

CONSEIL COMMUNAL DU 8 MAI 2017
GEMEENTERAAD VAN 8 MEI 2017

REGISTRE
REGISTER

Présents	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre-Président/Burgemeester-voorzitter</i> ;
Aanwezig	Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Colette Njomgang, Jean Laurent, Rik Baeten, Aziz Es, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Eliane Paulissen, Françoise Bertieaux, Bernard de Marcken de Merken, Jean-Luc Robert, André du Bus, Laurent Vleminckx, Françoise Carton de Wiart, Rachid Madrane, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Marie-Louise Servais, Damien Gérard, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Amaud Van Praet, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed M'Rabet, Stéphane Van Vaerenbergh, Farida Tatou, Edoardo Traversa, Caroline Schickel, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Annick Petit, <i>Secrétaire communal f.f./wnd. gemeentesecretaris.</i>
Excusés	Gisèle Mandaila, Christina Karkan, Josianne Pardonge, Françoise de Halleux, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ;
Verontschuldigd	Christian Debaty, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris.</i>

Ouverture de la séance à 20:45
Opening van de zitting om 20:45

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Secrétariat - Secretariaat

08.05.2017/A/0001 **Procès-verbal de la séance du conseil communal du 27.03.2017 – Approbation**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
31 votants : 31 votes positifs.

Proces-verbaal van de gemeenteraadszitting van 27.03.2017 – Goedkeuring

Het verslag van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

08.05.2017/A/0002 **Communication - Eglise Saint Antoine - Arrêté du Bourgmestre – Levée**

Arrêté du Bourgmestre - Levée

Le Bourgmestre,

Vu l'arrêté du Bourgmestre du 7 mars 2017 décrétant l'interdiction de pénétrer dans l'église Saint Antoine, Place Saint-Antoine, 1 à 1040 Etterbeek et de circuler et stationner sur ladite Place, entre la rue Nothomb et la rue Eudore Pirmez, et ce, jusqu'à nouvel ordre, et déclarant autorisé l'accès aux immeubles situés face à l'église, sous réserve de ne pas franchir les barrières placées le long de la chaussée ;

Considérant que des travaux de stabilisation ont eu lieu, éliminant toute source de danger, en dehors d'un temps tempétueux ;

ARRETE:

Article 1: l'interdiction de pénétrer dans l'église Saint Antoine, Place Saint-Antoine, 60 à 1040 Etterbeek, de circuler et stationner sur ladite Place, entre la rue Nothomb et la rue Eudore Pirmez, et de franchir les barrières placées le long de la chaussée, est levée, sauf en cas de vents violents (tempête) ; dans ces conditions climatiques, lesdits accès seront à nouveau interdits ;

Article 2 - Conformément à l'article 19, alinéa 2 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la présente notification. La requête doit être transmise par envoi recommandé au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles. Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

Fait à Etterbeek, le 29.03.2017.

Le Bourgmestre,
Vincent DE WOLF

Le Conseil prend acte.

Mededeling - Sint-Antoonkerk - Besluit van de burgemeester – Opheffing

Besluit van de burgemeester – Opheffing

De burgemeester,

gelet op het besluit van de burgemeester van 7 maart 2017 dat verbiedt om de Sint-Antoonkerk, Sint-Antoonplein 1 in 1040 Etterbeek, te betreden en om te rijden of te parkeren op dat plein, tussen de Nothombstraat en de Eudore Pirmezstraat, en dat tot nader order en dat verklaart dat de toegang tot de gebouwen tegenover de kerk is toegestaan op voorwaarde dat de hekken die langs de weg geplaatst werden niet

gepasseerd worden;

overwegende dat er stabiliteitswerken plaatsgevonden hebben waarbij elke bron van gevaar weggenomen werd, behalve bij stormachtig weer;

BESLUIT:

Artikel 1 – het verbod om de Sint-Antoonkerk, Sint-Antoonplein 60 in 1040 Etterbeek, te betreden en om te rijden of te parkeren op dat plein, tussen de Nothombstraat en de Eudore Pirmezstraat, en om de hekken te passeren die langs de weg geplaatst werden wordt opgeheven behalve in geval van hevige wind (storm); bij die weersomstandigheden zal de toegang opnieuw verboden worden;

Artikel 2 – In overeenstemming met artikel 19, alinea 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan er beroep aangetekend worden tegen dit besluit bij de afdeling Administratie van de Raad van State wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht. Het beroep tot nietigverklaring moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, ingediend worden binnen de 60 dagen na betekening van dit besluit. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de eerste voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 in 1040 Brussel, te worden toegezonden. Er kan tevens een vordering tot schorsing van dit besluit ingediend worden, in overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.

Opgemaakt in Etterbeek op 29.03.2017.

De burgemeester,
Vincent DE WOLF

De raad neemt akte.

08.05.2017/A/0003 **Conseil communal – Délégations et mandats – «Agence immobilière sociale d'Etterbeek» - "A.I.S. Etterbeek" – Démission de membre (M. Cédric NEUVILLE) – Remplacement (M. Gabriel VAN HOUTTE)**

Le conseil communal,

Vu la délibération du conseil communal du 25.03.2013 désignant les membres de droit de l'agence immobilière sociale d'Etterbeek ;

Attendu que Monsieur Cédric NEUVILLE est démissionnaire de sa qualité d'administrateur de la commune d'Etterbeek au sein de l'agence immobilière sociale d'Etterbeek et qu'il convient dès lors de le remplacer dans son mandat ;

Vu l'article 120 § 2 de la nouvelle loi communale ;

DESIGNE

Monsieur Gabriel VAN HOUTTE, en qualité d'administrateur de la commune

d'Etterbeek au sein de l'agence immobilière sociale d'Etterbeek.

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.
31 votants : 26 votes positifs, 1 vote négatif, 4 abstentions.

Gemeenteraad – Afvaardigingen en mandaten – "Sociaal verhuurkantoor van Etterbeek" - "S.V.-Etterbeek" – Ontslag van lid (dhr. Cédric NEUVILLE) – Vervanging (dhr. Gabriel VAN HOUTTE)

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 25.03.2013 tot benoeming van de leden van rechtswege van het sociaal verhuurkantoor van Etterbeek;

overwegende dat de heer Cédric NEUVILLE ontslag neemt uit zijn ambt van bestuurder van de gemeente Etterbeek binnen het sociaal verhuurkantoor van Etterbeek en dat het bijgevolg aangewezen is om hem in zijn mandaat te vervangen;

gelet op artikel 120 § 2 van de Nieuwe Gemeentewet;

BENOEMT

de heer Gabriel VAN HOUTTE tot bestuurder van de gemeente Etterbeek binnen het sociaal verhuurkantoor van Etterbeek.

Deze benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur en doet elke vorige aanstelling teniet.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
31 stemmers : 26 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 4 onthoudingen.

08.05.2017/A/0004 Conseil communal - Prise d'acte du rapport annuel, du cadastre des mandats attribués par le Conseil communal et du cadastre des mandats communaux

Le Conseil communal,

Vu l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois ;

Considérant que le Collège des Bourgmestre et Echevins est chargé de publier un rapport annuel comprenant un relevé détaillé des rémunérations et avantages de toute nature ainsi que de tous les frais de représentation octroyés à ses mandataires publics, une liste de tous les voyages auxquels chacun de ses mandataires publics a participé dans le cadre de l'exercice de ses fonctions ainsi qu'un inventaire de tous les marchés publics conclus par la commune ;

Considérant par ailleurs qu'il a été demandé à la commune de publier le cadastre des

mandats attribués par le Conseil communal ;

DECIDE

~~De prendre acte du rapport annuel établi dans le cadre de l'ordonnance relative à la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois ainsi que du cadastre des mandats attribués par le Conseil communal.~~

De prendre acte du rapport annuel établi dans le cadre de l'ordonnance relative à la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois, du cadastre des mandats attribués par le Conseil communal ainsi que du cadastre des mandats communaux.

Amendements :

1) modifier le titre comme suit : Prise d'acte du rapport annuel, du cadastre des mandats attribués par le Conseil communal et du cadastre des mandats communaux

2) modifier la décision comme suit : "De prendre acte du rapport annuel établi dans le cadre de l'ordonnance relative à la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois, du cadastre des mandats attribués par le Conseil communal ainsi que du cadastre des mandats communaux"

3) ajout d'une annexe : cadastre des mandats communaux

Le Bourgmestre prend la parole :

« Nous allons joindre un tableau nominatif qui précise par mandataire communal, les mandats, les rémunérations, les avantages en nature, les mandats gratuits, les mandats rémunérés tant pour les mandats communaux que para communaux ou dérivés. Cela répond totalement aux deux interpellations qui ont été introduites par M. Gasia (au conseil précédent) et le groupe CDH. »

Le Bourgmestre donne la parole à Madame Mottet :

« Pourquoi les conseillers CPAS ne sont pas repris dans la liste ? »

Le Bourgmestre répond :

« Parce qu'actuellement l'ordonnance sur la transparence de 2006 ne s'applique pas au CPAS, c'est un défaut qui va être corrigé suite aux réunions du groupe de nouvelle gouvernance.

Mais ça ne pose pas de problème de demander au CPAS de nous transmettre un cadastre des mandats et des rémunérations des conseillers CPAS et membres des différentes commissions et de la présidence pour qu'on puisse compléter le cadastre des mandats communaux par le cadastre des mandats CPAS.

A l'heure d'aujourd'hui, légalement, on n'est pas obligé de le faire mais nous allons le faire. »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Gasia :

« Je vous remercie, j'avais la même réflexion. Si la présidente est reprise dans la liste, les conseillers doivent également être repris.

La deuxième, je voulais savoir si ce qui est repris dans le tableau va donc être publié sur le site de la commune. »

Le Bourgmestre répond :

« Ce sera mis à l'OJ du prochain CBE. Je n'ai pas de réponse à la question à l'heure actuelle. Ce qui avait été promis est fait ! »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Gérard :

« Je vous remercie. La demande était quand même un petit peu plus large que le document transmis dans le sens où l'idée c'était de permettre au Conseil communal d'exercer une fonction de contrôle sur les différents mandats communaux qui sont octroyés, pas uniquement aux membres de cette assemblée éventuellement ceux du conseil du CPAS mais de façon générale également des fonctionnaires qui exercent en dehors de leur attribution liée à leur fonction première une série de mandats communaux. Les événements récents ont démontré que parfois à l'intérieur de certaines structures il y avait un certain manque de transparence et donc on se demandait dans quelle mesure on ne pourrait, effectivement, étendre la transparence dont vous venez de faire preuve en faisant circuler ce document aux mandats les plus significatifs exercés par des fonctionnaires communaux au nom de la commune dans une série d'instance. Merci pour votre réponse. »

Le Bourgmestre répond :

« Cela faisait l'objet de votre demande ? »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Gérard :

« Oui et Monsieur Gasia me fait remarquer que dans son interpellation d'il y a quelques mois il avait également parlé de tous mandataires locaux et pas uniquement des conseillers communaux. C'était effectivement dans notre démarche »

Le Bourgmestre répond :

« Les fonctionnaires ne sont pas des mandataires locaux. Mais ça ne figure pas dans votre texte. »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Gérard :

« Tous les mandats communaux dans notre esprit se sont tous les gens qui représentent la commune dans d'autres instances. Ce n'est pas limité aux membres du Conseil communal. Nous ne retrouvons pas l'ensemble de ces mandats, de ces gens qui représentent la commune dans le tableau remis. »

Le Bourgmestre répond :

« Il y a aucune déclaration à faire sur base de l'ordonnance de 2006 ou d'autres textes pour les fonctionnaires communaux à ce stade-ci. Pour nous, avec la meilleure volonté, il ne résultait ni du verbe ni de l'écrit d'aucun de vos deux interventions que vous nous demandiez des éléments par rapport notamment aux fonctionnaires communaux. Je rappelle aussi que la loi prévoit que pour représenter une commune dans des instances intercommunales il faut être conseiller communal.

Je vous rappelle en tout cas que tout fonctionnaire qui exerce une activité en représentation de la commune dans une autre instance est désignée par le Conseil communal, avec chaque fois si une rémunération y est attachée, la mention de celle-ci. Donc toutes ces informations ont déjà été portées à votre connaissance.

Maintenant, précisez votre demande si vous le voulez bien, je resoumettrai cela au Collège et nous y donnerons la suite que nous estimerons devoir donner en fonction de

la façon dont vous nous interrogez. »

Le Conseil approuve le projet de délibération amendé.

31 votants : 31 votes positifs.

Gemeenteraad - Akteneming van het jaarverslag, van het kadaster van de mandaten toegekend door de gemeenteraad en van het kadaster van gemeentelijke mandaten

De gemeenteraad,

gelet op de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen belast is met de publicatie van een jaarverslag waarin een gedetailleerd overzicht opgenomen is van de bezoldigingen en voordelen van alle aard alsook van alle representatiekosten die toegekend worden aan zijn openbare mandatarissen, een lijst van alle reizen waaraan elk van zijn openbare mandatarissen heeft deelgenomen in het kader van de uitoefening van zijn functies alsook een inventaris van alle openbare aanbestedingen die toegewezen werden door de gemeenten;

overwegende dat de gemeente bovendien gevraagd werd om het kadaster van de mandaten die toegekend werden door de gemeenteraad te publiceren;

BESLIST

~~akte te nemen van het jaarverslag dat opgesteld werd in het kader van de ordonnantie betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen alsook van het kadaster van de mandaten die toegewezen werden door de gemeenteraad.~~

akte te nemen van het jaarverslag dat opgesteld werd in het kader van de ordonnantie betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen, van het kadaster van de mandaten toegekend door de gemeenteraad en van het kadaster van gemeentelijke mandaten.

Amendementen

- 1) de titel als volgt wijzigen: “Akteneming van het jaarverslag, van het kadaster van de mandaten toegekend door de gemeenteraad en van het kadaster van gemeentelijke mandaten”
- 2) De beslissing als volgt te wijzigen: ”akte te nemen van het jaarverslag dat opgesteld werd in het kader van de ordonnantie betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen, van het kadaster van de mandaten toegekend door de gemeenteraad en van het kadaster van gemeentelijke mandaten”.
- 3) Toevoeging van een bijlage: kadaster van de gemeentelijke mandaten

De burgemeester neemt het woord:

“We gaan een naamtabel toevoegen die per gemeentelijke mandataris de mandaten, de vergoedingen, de voordelen in natura, de gratis mandaten en de betaalde mandaten

vermeldt, zowel voor de gemeentelijke mandaten als voor de paragemeentelijke en de afgeleide mandaten.

Dat beantwoordt volledig aan de twee interpellaties die ingediend werden door dhr. Gasie (tijdens de vorige raad) en door de fractie CDH.”

De burgemeester geeft het woord aan mevrouw Mottet:

“Waarom staan de OCMW-raadsleden op de lijst?”

De burgemeester geeft antwoord:

“Omdat de ordonnantie betreffende de transparantie van 2006 op dit moment niet van toepassing is op het OCMW. Dat is een fout die rechtgezet zal worden naar aanleiding van de vergaderingen van de nieuwe bestuursgroep.

Het is echter geen probleem om het OCMW te vragen ons een kadaster van de mandaten en vergoedingen van de OCMW-raadsleden en de leden van de verschillende commissies en van de voorzitter te bezorgen zodat we het kadaster van de gemeentelijke mandaten kunnen aanvullen met het kadaster van de mandaten van het OCMW.

Op dit moment zijn wij er wettelijk niet toe verplicht, maar we gaan dat doen.”

De burgemeester geeft het woord aan de heer Gasia:

“Ik dank u. Ik had dezelfde bedenking. Als de voorzitter op de lijst staat, dan moeten ook de raadsleden erop staan. De tweede bedenking: ik wilde weten of hetgeen in de tabel vermeld wordt ook gepubliceerd zal worden op de website van de gemeente.”

De burgemeester geeft antwoord:

“Dat zal op de agenda van het volgende college van burgemeester en schepenen gezet worden. Op dit moment heb ik geen antwoord op die vraag. Wat beloofd werd, is gebeurd!”

De burgemeester geeft het woord aan de heer Gérard:

“Ik dank u. De vraag was toch een beetje uitgebreider dan het document dat we gekregen hebben in die zin dat het idee was om de gemeenteraad in staat te stellen een controlefunctie uit te oefenen op de verschillende gemeentelijke mandaten die toegekend worden, niet enkel op de leden van die vergadering, eventueel die van de OCMW-raad, maar algemeen ook de ambtenaren die buiten hun bevoegdheid die verband houdt met hun functie een aantal gemeentelijke mandaten uitoefenen. De recente gebeurtenissen hebben aangetoond dat er binnen bepaalde structuren soms een gebrek aan transparantie was en men stelde zich dus de vraag in welke mate de transparantie vergroot kon worden. U hebt daar zonet blijk van gegeven met dit document, dat de belangrijkste mandaten bevat die uitgeoefend worden door gemeenteambtenaren in naam van de gemeente in een reeks instanties. Dank u voor uw antwoord.”

De burgemeester geeft antwoord:

“Maakte dat deel uit van uw vraag?”

De burgemeester geeft het woord aan de heer Gérard:

“Ja en mijnheer Gasia vestigt mijn aandacht erop dat er in zijn interpellatie van enkele maanden geleden ook gesproken werd over alle lokale mandatarissen en niet enkel over de gemeenteraadsleden. Dat was inderdaad onze poging.”

De burgemeester geeft antwoord:

“De ambtenaren zijn geen lokale mandatarissen. Maar dat staat niet in uw tekst.”

De burgemeester geeft het woord aan de heer Gérard:

“In onze ogen zijn de gemeentelijke mandaten alle mensen die de gemeente vertegenwoordigen in andere instanties. Dat is niet beperkt tot de leden van de gemeenteraad. In de tabel die ons bezorgd werd vinden wij niet al die mandaten, al die mensen die de gemeente vertegenwoordigen.”

De burgemeester geeft antwoord:

“Er moet geen enkele verklaring afgelegd worden op basis van de ordonnantie van 2006 of andere teksten voor de gemeenteambtenaren in dit stadium. Met de beste wil bleek voor ons noch uit de toon, noch uit de tekst van uw beide interpellaties dat u ons elementen vroeg in verband met de gemeenteambtenaren. Ik herhaal ook dat de wet voorziet dat men gemeenteraadslid moet zijn om een gemeente te vertegenwoordigen in intercommunale instanties.

Ik herinner u er in elk geval aan dat elke ambtenaar die een activiteit uitoefent ter vertegenwoordiging van de gemeente in een andere instantie aangeduid wordt door de gemeenteraad waarbij elke keer vermeld wordt of daar een vergoeding aan verbonden is en hoeveel die bedraagt. U werd dus al op de hoogte gebracht van al die informatie.

Kunt u uw vraag nu opnieuw verduidelijken zodat ik die kan voorleggen aan het college en wij er een antwoord op kunnen geven dat wij naar onze mening moeten geven in functie van de manier waarop u ons ondervraagt.”

De raad keurt het bij amendement gewijzigde beraadslagingsontwerp goed.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

*cadastre Conseil communal d'Etterbeek des mandats communaux.xlsx,
cadastre_mandats_a_jour_2017_03.pdf, rapport_annuel_2016.pdf*

Affaires générales - Algemene Zaken

08.05.2017/A/0005 Groupe de Travail de Mise à l'Honneur d'Hergé dans son Quartier d'Enfance

Le Conseil communal,

Vu la motion prise par le Conseil communal en séance du 27/06/2016, demandant au Collège des Bourgmestre et Échevins :

- D'envisager la possibilité de conférer à l'espace du bas de la rue de Theux, évoquant une place actuellement sans dénomination particulière, le nom de place Hergé et d'y élever un buste en sa mémoire,
- D'envisager la pose d'un élément commémoratif des personnages d'Hergé nés à Etterbeek, sur sa maison d'enfance, 34 rue de Theux,

- De contacter la Commission Royale de Toponymie et de Dialectologie afin de prendre connaissance des conditions à respecter pour la dénomination d'une nouvelle place,
- De prendre les contacts idoines avec la famille héritière d'Hergé, avec la SA Moulinsart et avec l'association Les Amis de Hergé afin de clarifier et de préciser les conditions de réalisation d'un tel projet,
- De prendre les contacts nécessaires avec le secteur public et, le cas échéant, le secteur privé, afin d'assurer le financement des éléments commémoratifs ;

Considérant qu'une réunion de travail a réuni, le 16 mars dernier, ~~différents intervenants, dont~~ Mr. André du Bus et Mr. Nick Rodwell (Administrateur Délégué de la société Moulinsart, chargée de l'exploitation commerciale de l'œuvre d'Hergé) ;

Considérant qu'il ressort de cette réunion les éléments suivants :

- Nick Rodwell soutient la démarche mais, comme il le fait pour tout projet qui lui est soumis, il estime que les porteurs du projet doivent en assurer eux-mêmes le financement, ce qui n'exclut pas pour autant une participation financière ultérieure de la société Moulinsart, mais ce n'est pas à priori acquis,
- Si la trace visible de Hergé se matérialise par une sculpture, un buste par exemple, il souhaite que l'on fasse appel d'abord à Nat Neujean (Nathanël Neuman) et si ce n'est pas possible, à Tom Franzen. Il existe un dernier exemplaire du buste d'Hergé réalisé par Nat Neujean (coût 22.500€) mais Nick Rodwell estime que le mieux serait de demander une nouvelle œuvre, ce qui susciterait un intérêt certain,
- L'implantation de toute œuvre dans l'espace public devra tenir compte d'un système de protection à l'égard de toute forme de vandalisme. Nick Rodwell insiste beaucoup sur cet aspect des choses,
- Le timing idéal est 2019, soit le 10 janvier (90ème anniversaire de la création de Tintin, soit le 24 mai, anniversaire de la naissance de Georges Remi),
- L'inauguration du monument (ou autre) doit s'inscrire dans une dynamique d'implication populaire doublée d'une démarche culturelle. Implication populaire par des animations préalables (découverte exploratoire des différents lieux de vie d'Hergé dans le quartier, lien avec les albums, sensibilisation des écoles du quartier et de la commune), et démarche culturelle par une exposition (au Centre Senghor) par exemple sur les oeuvres de Nat Neujean, par une conférence sur Hergé (par Philippe Goddin). Une partie de ces animations, expos et conférences pourraient se dérouler le week-end précédant l'événement de la date anniversaire,
- Mr Rodwell attend une proposition concrète de la part de la commune, matérialisée par deux ou trois options ;

Considérant qu'il conviendrait de se coordonner avec la ministre de la culture pour finaliser les bases d'un partenariat et envoyer un signal officiel à Mr Nick Rodwell lui faisant comprendre que les autorités se coordonnent et reviendront vers lui pour s'accorder sur un projet final ;

Considérant la décision du Collège du 30/03/17 de proposer la mise en place d'un Groupe de Travail de Mise à l'Honneur d'Hergé dans son Quartier d'Enfance ;

Considérant que ce Groupe de Travail de Mise à l'Honneur d'Hergé dans son Quartier d'Enfance serait composé de 8 ~~Conseillers communaux~~ *représentants* et aurait, sur base de la Clé D'Hondt, la composition suivante :

- 4 représentants du groupe LB,
- 1 représentant du groupe ECOLO,
- 1 représentant du groupe PS,
- 1 représentant du groupe CDH,
- 1 représentant du groupe DEFI ;

Considérant que ce Groupe de Travail aurait pour mission principale la formulation d'une proposition concrète, matérialisée par deux ou trois options, en vue de mettre à l'honneur Hergé dans son quartier d'enfance ;

Considérant que la participation à ce Groupe de Travail serait entièrement gratuite ;

Considérant que ce Groupe de Travail pourrait prendre les dispositions nécessaires à l'accomplissement de sa mission (désignation d'un Président, d'un Secrétaire, établissement d'un calendrier de réunions, etc.) ;

Considérant que ce Groupe de Travail pourrait solliciter des personnes-ressources et experts pour faciliter l'avancement de ses travaux (membres du personnel communal, représentants de la société Moulinsart, représentants de l'association les Amis d'Hergé...)

Considérant que, dans toute la mesure du possible, la commune pourra soutenir logistiquement les travaux du Groupe de Travail (mise à disposition d'un local de réunions, d'un rétroprojecteur...)

Considérant que ce Groupe de Travail soumettrait au Conseil communal un premier rapport intermédiaire avant 2018 ;

DECIDE

de désigner les 8 ~~Conseillers communaux~~ *représentants* du Groupe de Travail de Mise à l'Honneur d'Hergé dans son Quartier d'Enfance selon la répartition suivante :

- 4 représentants du groupe LB,
- 1 représentant du groupe ECOLO,
- 1 représentant du groupe PS,
- 1 représentant du groupe CDH,
- 1 représentant du groupe DEFI.

Amendements :

- 1) dans la délibération, le 1er considérant : supprimer "différents intervenants, dont"
- 2) dans la délibération, le 5ème considérant : remplacer "8 conseillers communaux " par "8 représentants"
- 3) dans la décision, remplacer "8 conseillers communaux " par "8 représentants".

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Jean Laurent :

« Il y a eu une discussion au Collège par rapport au fonctionnement du groupe. Le Collège propose que, comme l'initiative vient de M. Du Bus, de lui confier la présidence du groupe par respect pour l'idée et d'organiser le reste du groupe en fonction. »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Du Bus :

« Je vous remercie d'abord d'avoir pu donner suite à cette proposition de motion qui avait été proposée ici il y a un an. Je remercie également l'intention qui est celle du Collège de me confier la présidence de ce groupe de travail, mais, il me semble que si on veut être efficace je crois que la présidence d'un groupe de travail de cette nature-ci doit avoir des liens privilégiés avec le Collège et avec l'Administration. Raison pour laquelle je crois que la présence d'un membre du Collège à la fonction de président de ce groupe sera de nature à assurer d'avantage d'efficacité dans le processus décisionnel qui suivra. D'autant plus qu'il y a des questions qui vont se poser en terme financier, d'orientation, de choix... et je trouve que les décisions qui devront être prise devront l'être en cohérence avec la politique du Collège.

Il est bien évident que j'accepte de mettre l'ensemble des cartes qui sont dans mon jeu à disposition de ce projet. Je suis là pour être au service du projet bien entendu. »

Le Conseil approuve le projet de délibération amendé.

31 votants : 31 votes positifs.

Werkgroep voor de huldiging van Hergé in de wijk van zijn kindertijd

De gemeenteraad,

gelet op de motie aangenomen door de gemeenteraad in zijn zitting van 27/06/2016 die het college van burgemeester en schepenen vraagt:

- de mogelijkheid te overwegen om de ruimte van het laagste gedeelte van de de Theuxstraat, die op dit moment doet denken aan een plein zonder specifieke naam, de naam "Hergéplein" te geven en er een borstbeeld op te richten ter zijner nagedachtenis;
- te overwegen op het huis van zijn kindertijd (de Theuxstraat 34) een element te plaatsen ter nagedachtenis van de personages van Hergé die in Etterbeek ontstaan zijn;
- contact op te nemen met de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie om kennis te nemen van de voorwaarden die nageleefd moeten worden voor de benaming van een nieuw plein;

- contact op te nemen met de erfgenamen van Hergé, met de nv Moulinsart en met de vereniging Les Amis de Hergé om de voorwaarden voor de verwezenlijking van een dergelijk project te verhelderen en te verduidelijken;
- de nodige contacten te leggen met de openbare sector en, indien nodig, met de privésector om de gedenkelementen te financieren;

overwegende dat een werkvergadering op 16 maart ~~verschillende tussenkomende partijen~~ heeft samengebracht, ~~onder wie~~ dhr. André du Bus en dhr. Nick Rodwell (gedelegeerd bestuurder van de vennootschap Moulinsart, die belast is met de commerciële exploitatie van het werk van Hergé);

overwegende dat uit die vergadering het volgende blijkt:

- Nick Rodwell steunt het initiatief, maar zoals voor alle project die hem voorgelegd worden, is hij van mening dat de projectdragers de financiering voor eigen rekening moeten nemen. Dat sluit een latere financiële bijdrage van de vennootschap Moulinsart echter niet uit, maar die staat a priori niet vast;
- Als het zichtbare spoor van Hergé vaste vorm krijgt door een beeldhouwwerk, bijvoorbeeld een borstbeeld, dan wenst hij dat er een beroep gedaan wordt op Nat Neujean (Nathanël Neuman) en als dat niet mogelijk is op Tom Franzen. Er is een laatste voorbeeld van het borstbeeld van Hergé dat gemaakt werd door Nat Neujean (kostprijs € 22.500), maar volgens Nick Rodwell is het beter om een nieuw kunstwerk te vragen, wat een zekere belangstelling zou opwekken;
- Bij de inplanting van een kunstwerk in de openbare ruimte zal er rekening gehouden moeten worden met een systeem om het te beschermen tegen elke vorm van vandalisme. Nick Rodwell benadrukt dit aspect heel erg;
- De ideale timing is 2019, hetzij 10 januari (90e verjaardag van de uitvinding van Kuifje), hetzij 24 mei (verjaardag van de geboorte van Georges Remi);
- De inhuldiging van het monument (of iets anders) moet passen in het kader van een dynamiek van burgerbetrokkenheid die vergezeld gaat van een cultureel initiatief. Betrokkenheid van de burgers aan de hand van voorafgaande animatieactiviteiten (ontdekking van de verschillende woonplaatsen van Hergé in de wijk, link met de albums, bewustmaking van de scholen uit de wijk en de gemeente) en een cultureel initiatief zoals een tentoonstelling (in Le Senghor), bijvoorbeeld over de werken van Nat Neujean, of een lezing over Hergé (door Philippe Goddin). Een deel van die animatieactiviteiten, tentoonstellingen en lezingen zou kunnen plaatsvinden in het weekend voor het evenement van de verjaardag;
- Dhr. Rodwell verwacht een concreet voorstel van de gemeente dat geïllustreerd wordt met twee of drie keuzemogelijkheden;

overwegende dat het aangewezen zou zijn te overleggen met de minister van Cultuur om de laatste hand te leggen aan de basis van een partnerschap en een officieel signaal te sturen naar dhr. Nick Rodwell zodat hij begrijpt dat de overheden overleggen en opnieuw contact met hem zullen opnemen om het eens te worden over een eindontwerp;

gelet op de beslissing van het college van 30/03/2017 om de oprichting van een werkgroep voor de huldiging van Hergé in de wijk van zijn kindertijd voor te stellen

overwegende dat die werkgroep voor de huldiging van Hergé in de wijk van zijn kindertijd zou bestaan uit ~~acht gemeenteraadsleden~~ acht vertegenwoordigers en op basis van de sleutel D'Hondt de volgende samenstelling zou hebben:

- 4 vertegenwoordigers van de fractie LB,
- 1 vertegenwoordiger van de fractie ECOLO,
- 1 vertegenwoordiger van de fractie PS,
- 1 vertegenwoordiger van de fractie CDH,
- 1 vertegenwoordiger van de fractie DEFI;

overwegende dat de hoofdpdracht van die werkgroep erin zou bestaan een concreet voorstel te formuleren, dat geïllustreerd wordt twee of drie keuzemogelijkheden, met het doel om Hergé te huldigen in de wijk van zijn kindertijd;

overwegende dat de deelname aan die werkgroep volledig gratis zou zijn;

overwegende dat die werkgroep de nodige maatregelen zou kunnen nemen om haar opdracht uit te voeren (aanstelling van een voorzitter, van een secretaris, opstellen van een vergaderkalender, enz.);

overwegende dat die werkgroep contactpersonen en deskundigen zou mogen raadplegen om de voortgang van haar werkzaamheden te vergemakkelijken (leden van het gemeentepersoneel, vertegenwoordigers van de vennootschap Moulinsart, vertegenwoordigers van de vereniging Les Amis d'Hergé...);

overwegende dat de gemeente in de mate van het mogelijke logistieke ondersteuning zal kunnen bieden aan de werkzaamheden van de werkgroep (terbeschikkingstelling van een vergaderlokaal, van een overheadprojector...);

overwegende dat die werkgroep de gemeenteraad een eerste tussentijds rapport zou voorleggen voor 2018;

BESLIST

d e ~~acht gemeenteraadsleden~~ acht vertegenwoordigers van de werkgroep voor de huldiging van Hergé in de wijk van zijn kindertijd aan te stellen op basis van de volgende verdeling:

- 4 vertegenwoordigers van de fractie LB,
- 1 vertegenwoordiger van de fractie ECOLO,
- 1 vertegenwoordiger van de fractie PS,
- 1 vertegenwoordiger van de fractie CDH,

- 1 vertegenwoordiger van de fractie DEFI.

Amendementen

- 1) in de beraadslaging, in de 1e overweging: “verschillende tussenkomende partijen” en “onder wie” schrappen
- 2) in de beraadslaging, in de 5e overweging: “acht gemeenteraadsleden” vervangen door “acht vertegenwoordigers”
- 3) in de beslissing: “acht gemeenteraadsleden” vervangen door “acht vertegenwoordigers”

De burgemeester geeft het woord aan de heer Jean Laurent:

“Op het college was er een discussie over de werking van de groep. Aangezien het initiatief van dhr. Du Bus komt, stelt het college voor om het voorzitterschap van de groep aan hem toe te vertrouwen uit respect voor het idee en om de rest van de groep in functie daarvan te organiseren.”

De burgemeester geeft het woord aan de heer Du Bus:

“Ik wil u eerst bedanken dat u gevolg hebt kunnen geven aan dit motievoorstel dat een jaar geleden ingediend werd. Ik wil ook het college bedanken dat mij het voorzitterschap van deze werkgroep wil toevertrouwen, maar als we efficiënt willen zijn, lijkt het mij dat het voorzitterschap van een werkgroep als deze bevoorrechte banden moet hebben met het college en het bestuur. Om die reden denk ik dat de aanwezigheid van een lid van het college in de functie van voorzitter van deze groep ervoor zal zorgen dat het beslissingsproces achteraf efficiënter zal verlopen. Des te meer daar er vragen gesteld zullen worden op het vlak van financiën, richting, keuze... en ik vind dat de beslissingen die genomen moeten worden overeen moeten stemmen met het beleid van het college.

Het spreekt voor zich dat ik al mijn troeven ter beschikking stel van dit project. Ik sta uiteraard ten dienste van het project.”

De raad keurt het bij amendement gewijzigde beraadslagingsontwerp goed.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

*Eliane Paulissen quitte la séance / verlaat de zitting
Arnaud Van Praet quitte la séance / verlaat de zitting*

08.05.2017/A/0006 **Programme concernant l'aménagement des abords des logements sociaux de la rue Général Henry et du clos Ponthier, dans le cadre du subside « Politique de la Ville » 2017-2020 pour Etterbeek**

Le Conseil communal,

Considérant la lettre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale informant le Collège des Bourgmestre et Echevins d'Etterbeek de l'existence d'un subside de 1.375.938,53 euros dans le cadre de la « Politique de la Ville » (voir courrier ci-joint) ;

Considérant qu'en vertu de l'Ordonnance organique de la Revitalisation Urbaine de la Région de Bruxelles-Capitale du 06/10/16, les principales caractéristiques du subside « Politique de la Ville » sont les suivantes :

- Les opérations et action doivent être menées dans la ZRU (Zone de Revitalisation Urbaine),
- Au moins 30% du montant doit être affecté à des frais d'investissement,
- Les objectifs opérationnels sont : l'amélioration de la qualité et du cadre de vie par le développement d'infrastructures et d'espaces publics, le développement de logements publics pour des segments particuliers de la population, des actions pour favoriser le mieux vivre ensemble, l'insertion socioprofessionnelle, lutter contre la dualisation sociale et la précarité ;

Considérant que pour bénéficier de ce subside, la commune d'Etterbeek doit remettre un Programme de Base à la Région pour le 23/05/17 ;

Considérant que l'opération envisagée à Etterbeek dans le cadre du subside « Politique de la Ville » 2017-2020 consisterait à aménager les abords des logements sociaux de la rue Général Henry et du clos Ponthier suivant l'esquisse ci-jointe (voir Programme ci-joint) ;

Considérant que cette proposition d'aménagement se justifie notamment par :

- Le fait que la zone concernée se situe en ZRU et présente des indicateurs sociodémographiques moins favorables qu'ailleurs dans la commune,
- La faible disponibilité en espaces verts dans la zone,
- Le fait que le quartier présente un tissu urbain déstructuré, avec des espaces dégradés aux abords des logements sociaux de la rue Général Henry et du clos Ponthier,
- La présence marquée des logements sociaux ,
- Le contexte plus global de la revitalisation urbaine dans l'ouest d'Etterbeek ;
-

Considérant que la proposition de Programme ci-joint a fait l'objet d'arbitrages internes et d'échanges avec les autorités régionales, qui se montrent favorables au projet ;

DECIDE

(1) d'approuver le programme d'aménagement des abords des logements sociaux de la rue Général Henry et du clos Ponthier, dans le cadre du subside « Politique de la Ville » 2017-2020 pour Etterbeek, selon l'esquisse jointe en annexe ~~et pour un montant estimé à 300.000€ TTC~~, et

(2) d'autoriser la soumission de ce programme aux autorités régionales.

Amendement :

Dans la décision, supprimer "et pour un montant estimé à 300.000€ TTC."

Le Conseil approuve le projet de délibération amendé.
29 votants : 29 votes positifs.

Programma betreffende de inrichting van de omgeving van de sociale woningen in de Generaal Henrystraat en Ponthiergaarde in het kader van de subsidie “Stadsbeleid” 2017-2020 voor Etterbeek

De gemeenteraad,

gelet op de brief van de Brussels Hoofdstedelijke Gewestregering die het college van burgemeester en schepenen van Etterbeek informeert over het bestaan van een subsidie van 1.375.938,53 euro in het kader van het “Stadsbeleid” (zie bijgevoegde brief);

overwegende dat de belangrijkste kenmerken van de subsidie “Stadsbeleid” op grond van de ordonnantie houdende de organisatie van de stedelijke herwaardering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 06/10/2016 de volgende zijn:

- De operaties en acties moeten gevoerd worden in de ZSH (zone voor stedelijke herwaardering).
- Minstens 30% van het bedrag moet besteed worden aan investeringskosten.
- De operationele doelstellingen zijn: de verbetering van de levenskwaliteit en de leefomgeving door voorzieningen en openbare ruimten te ontwikkelen, de ontwikkeling van openbare woningen voor bepaalde segmenten van de bevolking, acties ter bevordering van een beter samenleven, de socioprofessionele inschakeling, de maatschappelijke dualisering en de kansarmoede bestrijden;

overwegende dat de gemeente voor 23/05/2017 een basisprogramma moet bezorgen aan het Gewest om te kunnen genieten van deze subsidie;

overwegende dat de operatie die in Etterbeek overwogen wordt in het kader van de subsidie “Stadsbeleid” 2017-2020 erin zou bestaan de omgeving van de sociale woningen in de Generaal Henrystraat en de Ponthiergaarde in te richten volgens de hierbij gevoegde schets (zie bijgevoegd programma);

overwegende dat het voorstel voor die inrichting in het bijzonder gerechtvaardigd wordt door:

- het feit dat de betrokken zone gelegen is in ZSH en minder gunstige sociodemografische indicatoren heeft dan de rest van de gemeente;
- de geringe beschikbaarheid van groene ruimten in de zone;
- het feit dat de wijk een stadsweefsel heeft zonder structuur met verwaarloosde ruimten in de omgeving van de sociale woningen in de Generaal Henrystraat en de Ponthiergaarde;
- de uitgesproken aanwezigheid van sociale woningen;
- de globalere context van de stedelijke herwaardering in het westen van

Etterbeek.

overwegende dat het bijgevoegde programmavoorstel het voorwerp uitgemaakt heeft van interne beslissingen en overleg met de gewestelijke overheid, die een voorstander is van het project;

BESLIST

(1) het programma voor de inrichting van de omgeving van de sociale woningen in de Generaal Henrystraat en de Ponthiergaarde in het kader van de subsidie “Stadsbeleid” 2017-2020 voor Etterbeek goed te keuren volgens de hierbij gevoegde schets ~~en voor een bedrag dat geschat wordt op € 300.000 incl. btw~~ en

(2) toestemming te geven om dit programma voor te leggen aan de gewestelijke overheid.

Amendement

In de beslissing: “en voor een bedrag dat geschat wordt op € 300.000 incl. btw” schrappen.

De raad keurt het bij amendement gewijzigde beraadslagingsontwerp goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

4 annexes / 4 bijlagen

Lettre+Region+Politique+Ville+pour+Etterbeek+nov16+sans+ordonnance.pdf, Projet Programme Politique Ville 2017-2020 Etterbeek FRv270417clean.pdf, Esquisse.pdf, Projet Programme Politique Ville 2017-2020 Etterbeek NLv270417clean.pdf

Arnaud Van Praet entre en séance / treedt in zitting

Contrats de quartiers durables - Duurzaamewijkcontracten

08.05.2017/A/0007 **Occupation précaire de l’Orangerie du Parc Hap par Mr. Alessio Vassarotti pour l’expo “3ème Souffle” du 19/05/17 au 04/06/17**

Le Conseil communal,

Vu les modalités de gestion des occupations de l’Orangerie du parc Hap et de ses annexes par le service du Contrat de Quartier Durable, adoptées par le Conseil communal du 17/10/2016 ;

Considérant la demande de Mr. Alessio Vassarotti d’occuper l’Orangerie du Parc Hap pour organiser l’expo “3ème Souffle” du 19/05/17 au 04/06/17 ;

Considérant que cette demande rencontre les objectifs du Contrat de Quartier Durable « Chasse-Gray », dans la mesure où il s’agit d’une expo mettant en valeur des artistes seniors etterbeekoïses ou ayant établi des liens étroits et privilégiés avec Etterbeek, au bénéfice des habitants du quartier et de la Commune ;

Considérant que le service de la Culture FR soutiendrait l'initiative (publicité, commande de matériel, soutien financier,...) ;

Considérant que la cellule Full-Contact du service Contact Plus pourra également accompagner Mr. Vassarotti dans la préparation et la tenue de l'événement :

- Etat des lieux entrée / sortie,
- Vérification de la disponibilité en eau et en électricité,
- Coordination avec les services communaux concernés, notamment les gardiens de parc,
- ... ;

Considérant que l'activité prévue se déroulerait partiellement hors des horaires d'ouverture du parc Hap :

- Le vernissage du vendredi 19 mai jusqu'à 21.00 (fermeture normale du parc à 18.00) ;
- Expo du 20/05 au 31/05 jusqu'à 19.15 (fermeture normale du parc à 18.00) ;

Considérant l'avis du service des Travaux (voir ci-joint) ;

Considérant l'avis du service de la Prévention (voir ci-joint) ;

DECIDE

d'autoriser à titre gratuit et sous conditions l'occupation précaire de l'Orangerie du Parc Hap par Mr. Alessio Vassarotti pour l'expo "3ème Souffle" du 19/05/17 au 04/06/17 (voir convention ci-jointe).

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Tijdelijke bezetting van de Oranjerie van het Happark door dhr. Alessio Vassarotti voor de tentoonstelling "3ème Souffle" van 19/05/17 tot 04/06/17

De gemeenteraad,

gelet op de voorwaarden voor het beheer van de bezettingen van de Oranjerie van het Happark en haar bijgebouwen door de dienst van het Duurzaam Wijkcontract, goedgekeurd door de gemeenteraad van 17/10/2016;

gelet op de vraag van dhr. Alessio Vassarotti om de Oranjerie van het Happark te bezetten om er de tentoonstelling "3ème Souffle" te organiseren van 19/05/17 tot 04/06/17;

overwegende dat die vraag beantwoordt aan de doelstellingen van het Duurzaam

Wijkcontract “Jacht-Gray” voor zover het gaat om een tentoonstelling die Etterbeekse seniorenkunstenaars of seniorenkunstenaars die een nauwe en bevoorrechte band hebben met Etterbeek in de kijker zet ten behoeve van de bewoners van de wijk en van de gemeente;

overwegende dat de dienst Franstalige Cultuur het initiatief zou steunen (reclame, bestelling van materiaal, financiële steun...);

overwegende dat de afdeling Full-Contact van de dienst Contact Plus dhr. Vassarotti ook zal kunnen begeleiden bij de voorbereiding en de organisatie van het evenement:

- plaatsbeschrijving bij aankomst/vertrek
- controle van de beschikbaarheid van water en elektriciteit
- coördinatie met de betrokken gemeentediensten, in het bijzonder de parkwachters
- ...

overwegende dat de voorziene activiteit gedeeltelijk zou plaatsvinden buiten de openingsuren van het Happark:

- de vernissage van vrijdag 19 mei tot 21.00 u. (normale sluiting van het park om 18.00 u.);
- tentoonstelling van 20/05 tot 31/05 tot 19.15 u. (normale sluiting van het park om 18.00 u.);

gelet op het advies van de dienst Openbare Werken (zie bijlage);

gelet op het advies van de dienst Preventie (zie bijlage);

BESLIST

om gratis en onder voorwaarden toestemming te geven voor de tijdelijke bezetting van de Oranjerie van het Happark door dhr. Alessio Vassarotti voor de tentoonstelling “3ème Souffle” van 19/05/17 tot 04/06/17 (zie bijgevoegde overeenkomst).

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Avis Prevention occupation Orangerie expo 3eme souffle printemps 2017.docx,

Convention occupation preciaire orangerie expo 3eme souffle version 190417.docx,

Avis Travaux occupation Orangerie expo 3eme souffle printemps 2017.docx

Service de prévention - Preventiedienst

08.05.2017/A/0008 **Prolongation d'une convention entre la commune d'Etterbeek et l'ASBL Smoners pour l'année 2017 (du 1er mai au 5 novembre 2017) - Approbation.**

Le Conseil communal,

Vu la décision du Collège échevinal du 17 décembre 2015 approuvant la mise en place d'un atelier théâtre constitué de 8 jeunes âgés de 15 à 20 ans provenant des quartiers Bonnelles, Rolin et Nouvelle ;

Considérant qu'afin de mener à bien ce projet, il importe de faire appel à des professionnels du théâtre ;

Attendu que l'ASBL Smoners propose de mettre à disposition du Service de Prévention une animatrice metteuse en scène et comédienne diplômée de l'institut d'art dramatique au Conservatoire Royal de Liège du 1^{er} mai au 5 novembre 2017 et d'apporter sa collaboration dans les différentes étapes nécessaires à la mise en place de ce projet ;

Attendu qu'il est convenu de rétribuer l'ASBL précitée à hauteur de 3110€ pour la mise en place de cet atelier théâtre ;

Considérant qu'il convient d'établir une convention liant les parties et précisant les droits et obligations de chacune d'entre elles,

Vu la délibération du Conseil communal du 23 janvier 2017 approuvant la convention entre la commune d'Etterbeek et l'ASBL Smoners pour l'année 2017 (du 26 janvier au 30 avril 2017) ;

Considérant qu'il importe de prolonger la convention précitée entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL Smoners, du 30 avril au 5 novembre 2017,

DECIDE

D'approuver la prolongation de la convention 2017 (du 1^{er} mai au 5 novembre 2017) conclue entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL Smoners ci annexée,

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

CONVENTION 2017 (du 1^{er} mai au 5 novembre 2017)

Entre :

D'une part, la Commune d'Etterbeek, représentée par Mr Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Mr Christian Debaty, secrétaire communal,

Et

D'autre part, Smoners asbl, représenté par Ben Hamidou (directeur)
Adresse : Chaussée de Merchtem 7 1080 Bruxelles

Courriel : smoners@hotmail.com
Tél : 02/410/65/60 ou 0476/56/85/28

Il est convenu ce qui suit :

1. La commune engage Smoners dans le cadre d'un projet théâtre avec des jeunes etterbeekois. Ce projet aura lieu à Etterbeek au service prévention rue General Tombeur 53.
2. A cette fin, il est convenu que Smoners mette à la disposition de la Commune d'Etterbeek une animatrice metteuse en scène et comédienne diplômée de l'institut d'art dramatique au Conservatoire Royal de Liège du 1^{er} mai au 5 novembre 2017.
3. Il est convenu que Smoners apporte sa collaboration dans les domaines suivants: la conception, l'écriture, la mise en scène du spectacle théâtral et lors de la représentation publique avec les jeunes issus de l'atelier qui se déroule tous les jeudis de 17h à 19h.
4. Smoners asbl facturera à la Commune d'Etterbeek le prix de la prestation qui est fixée à 50€/l'heure charges comprises et 30€ par heure de préparation soit un montant total de 3110 euros charges comprises pour la mise en place de l'atelier théâtre ainsi que l'achat de matériel pour le décor et les costumes.
Pour le bon déroulement du projet, il est convenu que la Commune payera l'asbl Smoners à hauteur de 2/3 de la somme, soit 2073,33€ avant le 1^{er} juin 2017. Le solde sera à payer le 5 novembre 2017, soit la somme de 1036,66€.
5. La commune d'Etterbeek s'engage à payer le montant de 3110€ sur le numéro de compte de Smoners BE69 0013 3550 3878
6. La présente convention est valable pour l'année 2017 (du 1^{er} mai au 5 novembre 2017).

Bruxelles, le (fait en deux exemplaires)

Pour l'asbl Smoners,
Le Directeur,

Pour la Commune d'Etterbeek,
Le Secrétaire communal,

Le Bourgmestre,

B. HAMIDOU

C. DEBATY

V. DE WOLF

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Verlenging van een overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Smoners voor het jaar 2017 (van 1 mei tot 5 november 2017) - Goedkeuring

De gemeenteraad,

gelet op de beslissing van het schepencollege van 17 december 2015 tot goedkeuring van de organisatie van een toneelworkshop met acht jongeren van 15 tot 20 jaar uit de wijken Bonnelles, Rolin en Nieuwelaan;

overwegende dat het belangrijk is om een beroep te doen op toneelprofessionals om dit project tot een goed einde te brengen;

overwegende dat de vzw Smoners voorstelt om een animatrice-regisseuse en gediplomeerd toneelspeelster van het instituut voor dramakunst van het Koninklijk Conservatorium van Luik ter beschikking van de dienst Preventie te stellen van 1 mei tot 5 november 2017 en haar medewerking te bieden bij de verschillende fases die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van dit project;

overwegende dat overeengekomen werd de bovengenoemde vzw een vergoeding van € 3110 euro te betalen voor de organisatie van deze toneelworkshop;

overwegende dat het aangewezen is om een overeenkomst op te stellen die de partijen bindt en de rechten en plichten van elke partij vastlegt;

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 23 januari 2017 tot goedkeuring van de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Smoners voor het jaar 2017 (van 26 januari tot 30 april 2017);

overwegende dat het van belang is om de voornoemde overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Smoners te verlengen van 1 mei tot 5 november 2017,

BESLIST

de verlening van de hierbij gevoegde overeenkomst 2017 (van 1 mei tot 5 november 2017) tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Smoners goed te keuren

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan de overheidstoezicht onderworpen worden.

OVEREENKOMST 2017 (van 1 mei tot 5 november 2017)

Tussen:

enerzijds, de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door dhr. Vincent DE WOLF, burgemeester, en dhr. Christian DEBATY, gemeentesecretaris,

en

anderzijds, Smoners vzw, vertegenwoordigd door Ben HAMIDOU, directeur,
adres: Merchtemsesteenweg 7, 1080 Brussel
e-mailadres: smoners@hotmail.com
tel.: 02 410 65 60 of 0476 56 85 28

wordt overeengekomen wat volgt:

1 De gemeente neemt Smoners in dienst in het kader van een toneelproject met Etterbeekse jongeren. Dat project zal plaatsvinden in Etterbeek bij de dienst Preventie (Generaal Tombeurstraat 53).

2 Daartoe wordt overeengekomen dat Smoners een animatrice-regisseuse en gediplomeerd toneelspeelster van het instituut voor dramakunst van het Koninklijk

Conservatorium van Luik ter beschikking stelt van de gemeente Etterbeek van 1 mei tot 5 november 2017.

3 Er wordt overeengekomen dat Smoners haar medewerking biedt op de volgende domeinen: het uitdenken, het schrijven, de regie van het toneelstuk alsook tijdens de voorstelling voor het publiek met de jongeren uit de workshop die elke donderdag plaatsvindt van 17 u. tot 19 u.

4 Smoners vzw zal de gemeente Etterbeek de prijs van de prestatie factureren die vastgelegd wordt op € 50 per uur inclusief kosten en € 30 per voorbereidingsuur, te weten een totaalbedrag van € 3.110 inclusief kosten voor de organisatie van de toneelworkshop en de aankoop van materiaal voor het decor en de kostuums.

Voor het goede verloop van het project wordt overeengekomen dat de gemeente twee derde van het bedrag, te weten € 2073,33 zal betalen aan vzw Smoners voor 1 juni 2017. Het saldo zal betaald moeten worden op 5 november 2017, te weten € 1036,66.

5 De gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe het bedrag van € 3110 te storten op het rekeningnummer van Smoners BE69 0013 3550 3878.

6 De onderhavige overeenkomst is geldig voor het jaar 2017 (van 1 mei tot 5 november 2017).

Brussel, (opgemaakt in twee exemplaren)

Voor vzw Smoners, De directeur,	Voor de gemeente Etterbeek, De gemeentesecretaris,	De burgemeester,
B. HAMIDOU	C. DEBATY	V. DE WOLF

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

Contentieux - Geschillen

08.05.2017/A/0009 **Immeuble sis avenue d'Auderghem, 233 à Etterbeek - Convention d'occupation précaire avec l'a.s.b.l. La Maison des Enfants.**

Le Conseil communal,

Considérant qu'à l'initiative et à charge de la Commune d'Etterbeek, l'immeuble 233 avenue d'Auderghem a été destiné à y créer une Maison des Enfants, regroupant des associations s'occupant de la famille et de l'enfance et qui constituent l'A.S.B.L. du même nom, signataire de la présente convention ;

Considérant que, dans le cadre du projet de Contrat de Quartier Durable Chasse-Gray, une rénovation complète de l'immeuble occupé par cette a.s.b.l. est prévue ; qu'en

conséquence, une convention d'occupation précaire a été conclue avec l'occupant en 2015, les lieux devant être libérés pour le 30.06.2017 au plus tard ;

Considérant cependant que le planning des travaux, revu, permettrait finalement de prolonger cette occupation au-delà de cette date ; qu'il convient donc de conclure avec l'a.s.b.l. Maison des Enfants une nouvelle convention d'occupation précaire ;

Vu la nouvelle loi communale, et notamment ses articles 117 et 232 ;

DECIDE

d'adopter la convention d'occupation précaire suivante, conclue avec l'a.s.b.l. La Maison des Enfants, pour le bâtiment situé Avenue d'Auderghem, 233 à Etterbeek :

CONVENTION D'OCCUPATION PRECAIRE :

Entre les soussignés :

La Commune d'Etterbeek (gérance : Service des Travaux Publics - 4^{ème} étage), propriétaire,
représentée par le Collège des Bourgmestre et Echevins au nom de qui agissent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire Communal,
115 avenue d'Auderghem, 1040 Bruxelles,
ci-après dénommée « la Commune »,

et

l'a.s.b.l. « Maison des Enfants d'Etterbeek », preneur,
qui regroupe les organismes suivants : LA BASE COOPERATION a.s.b.l. – HALTE ACCUEIL - PARENT ACTIF @ HOME –LA LUDOTHEQUE D'ETTERBEEK a.s.b.l. – ESPACE-FAMILLE (Association de fait –La section Etterbeekoise de la Ligue des Familles) - représentés par le président de l'a.s.b.l. Maison des Enfants d'Etterbeek et les représentants des associations membres de ladite a.s.b.l.
ci-après dénommée « la Maison des Enfants »,

ARTICLE 1 : Objet

La Commune consent à la Maison des Enfants un droit d'occupation précaire et essentiellement révocable portant sur l'immeuble sis 233 avenue d'Auderghem, à Etterbeek.

ARTICLE 2 : Durée

La mise à disposition prend cours dès le lendemain de sa signature par toutes les parties, et sous réserve de son approbation par le Conseil communal, pour se terminer de plein droit le 31 décembre 2017, sans qu'une tacite reconduction ne puisse être invoquée.

La Commune se réserve toutefois le droit de mettre un terme à la convention à tout moment, avant cette date, par lettre recommandée à la Maison des Enfants stipulant un préavis de 3 mois, ce qui permettra aux occupants de prendre à temps toute disposition utile en vue de libérer les lieux et ce sans aucune indemnité pour quelque raison que ce soit.

La Maison des Enfants pourra mettre fin à la convention à tout moment, par lettre recommandée à la poste, moyennant un préavis d'un mois. Chacune de ses composantes pourra se retirer de la convention dans les mêmes conditions.

La Maison des Enfants (y compris ses composantes) devra tolérer l'accès aux locaux qu'elle occupe à toutes personnes chargées par l'Administration communale de toutes études techniques ou autres, nécessaires à la réalisation du projet de réaffectation.

ARTICLE 3 : Destination des lieux loués

L'occupation gratuite des locaux est consentie à la Maison des Enfants, et dès lors aux différentes associations en faisant partie, exclusivement pour l'exercice des activités sociales définies par leurs statuts respectifs. Tout but de lucre entraîne à l'égard de l'association concernée la déchéance du droit d'occupation gratuite concédé par la Commune.

La Maison des Enfants s'engage à jouir des lieux loués en bon père de famille.

Les occupants ne pourront déranger les voisins par diffusion de bruits anormaux occasionnant des troubles de voisinage et cela plus particulièrement entre 22 et 7 heures.

Les locaux faisant l'objet de la présente convention ne pourront être cédés ou sous-loués en tout ou en partie par la Maison des Enfants. L'a.s.b.l. pourra cependant autoriser, mais sous sa seule responsabilité, des occupations ponctuelles à court terme.

ARTICLE 4 : Modification des lieux

Les lieux ne pourront être modifiés qu'avec l'accord de la Commune : sauf convention contraire, les modifications seront acquises à cette dernière sans indemnité.

A défaut d'accord, la Commune pourra les reprendre à son compte sans indemnisation ou exiger que les lieux soient remis dans leur état initial.

La commune se réserve le droit de réaliser dans l'immeuble et le jardin des interventions matérielles et immatérielles liées au Contrat de Quartier Durable Chasse-Gray pendant l'occupation précaire, moyennant un préavis d'un mois et pour autant que ces interventions ne compromettent pas significativement cette occupation précaire. La sécurité des occupants sera bien entendu garantie.

ARTICLE 5 : Entretien du jardin.

La Maison des Enfants entretiendra le jardin. Elle n'est autorisée à y réaliser des aménagements qu'avec l'accord exprès de la Commune.

Article 6 : Réparations et Entretien.

La Maison des Enfants sera tenue d'entretenir les lieux loués en bon état de réparations de toutes espèces.

La Commune peut exiger de la Maison des Enfants, par lettre recommandée, d'effectuer tous les travaux de réparations qui lui incombent et de les terminer endéans les deux mois de l'envoi de cette lettre recommandée.

La Maison des Enfants devra permettre l'accès à la Commune ou à ses préposés ou à toute autre personne désignée par la Commune aux fins de procéder aux inspections et réparations rendues nécessaires, et de vérifier l'état des lieux général.

Lorsqu'une interruption des services du bâtiment est due à une cause échappant au contrôle de la Commune et pour autant que celle-ci ait fait preuve de soins raisonnables pour assurer le fonctionnement de ces services, ou leur remise en état, la Maison des Enfants ne pourra réclamer d'indemnité en raison des inconvénients qui en résulteraient pour elle.

ARTICLE 7 :

La Maison des Enfants signalera immédiatement à la Commune tout accident dont cette dernière pourrait être rendue responsable.

Elle en fera autant des dégâts au gros œuvre de l'immeuble, dont la réparation incombe à la Commune: à défaut de le faire, la Maison des Enfants engagera sa responsabilité.

La Maison des Enfants devra tolérer les travaux de grosses réparations mis à charge du propriétaire, même si ces derniers durent plus de quarante jours. Elle devra préserver les installations des effets du gel et veiller à ce que les appareils sanitaires, tuyaux et égouts ne soient pas obstrués du fait des occupants. Elle n'utilisera pas les conduites comme prises de terre.

ARTICLE 8 : Travaux

La Maison des Enfants ne sera pas autorisée à faire des travaux dans l'immeuble sans autorisation expresse de la Commune.

ARTICLE 9 : Restitution.

A la fin de la convention, la Maison des Enfants doit rendre les lieux libres de tout mobilier ou objets entreposés. Elle doit de plus présenter les lieux dans un bon état de propreté à défaut de quoi, les frais de déménagement, de nettoyage, ou même de désinfection pourront lui être portés en charge ou même défalqués d'office de la garantie.

ARTICLE 10 : Charges

La participation de la Maison des Enfants aux charges d'entretien et de maintenance (frais de consommation d'eau, de gaz, d'électricité, d'entretien des installations existantes et de leurs appareillages, assurance incendie et périls connexes y compris la responsabilité civile de l'emprunteur en la matière) est fixée forfaitairement comme suit :

3.546 € pour la Maison des Enfants, Ludothèque d'Etterbeek non comprise,
544 € pour la Ludothèque d'Etterbeek,
soit, au total, 4.090 €.

Le paiement de ces forfaits de charges se fera mensuellement par versement sur le compte 091-0001426-97 de la Commune, soit :

- pour la Maison des Enfants : 295 € par mois, et 301 € pour le dernier versement,
- pour la Ludothèque d'Etterbeek : 45 € par mois et 49 € pour le dernier versement.

ARTICLE 11 : Garantie

La Maison des Enfants a versé une garantie de 1.903,15 € entre les mains du Receveur Communal, productive d'intérêts, au profit de la Maison des Enfants, selon les taux d'intérêts des carnets de dépôt du Crédit Communal de Belgique.

La garantie et les intérêts seront débloqués et restitués en fin d'occupation des lieux après que bonne et entière exécution de toutes les obligations de la Maison des Enfants aura été constatée.

Toute somme due en cas de dégradations ou de défaillance à une des obligations stipulées par la convention pourra être déduite de plein droit par la Commune de la garantie constituée, après expertise contradictoire.

ARTICLE 12 : Précompte immobilier.

Tous les impôts et taxes quelconques mis ou à mettre sur l'immeuble par l'Etat, la Province, la Commune ou tout autre organe administratif sont à charge du propriétaire.

ARTICLE 13 : Utilisation de gaz propane ou butane en bonbonnes

L'utilisation de gaz propane ou butane en bonbonnes est interdite sous peine de résiliation de la convention.

ARTICLE 14 : Assurances.

Le propriétaire souscrira auprès de sa compagnie d'assurance une police d'assurance couvrant les risques incendie et périls connexes y compris la responsabilité civile de l'emprunteur. Les primes d'assurance sont en effet considérées comme partie des frais de gestion

Le preneur déclare renoncer, sans réserve, à tout recours contre le propriétaire du chef des articles 1386 et 1721 du Code Civil.

Enfin, la Maison des Enfants devra produire une copie du contrat d'assurance couvrant sa responsabilité pour tout accident de personne pouvant survenir au personnel ou à toute personne amenée à fréquenter les lieux.

ARTICLE 15 : Election de domicile

La Maison des Enfants déclare élire domicile dans les lieux pendant toute la période d'occupation gratuite. Il en sera de même pour toutes les suites de la convention, même après qu'elle aura quitté les lieux si elle n'a pas notifié à la Commune l'existence d'un nouveau domicile en Belgique.

ARTICLE 16 : Enregistrement

L'enregistrement de la présente convention est obligatoire. La Commune se chargera de cet enregistrement.

Fait en quatre exemplaires dont un est remis au preneur et deux sont destinés à l'enregistrement.

Etterbeek, le2017.

Pour la Commune :

Par Ordonnance :

Le Secrétaire Communal,

Christian DEBATY.

Le Bourgmestre,

Vincent DE WOLF.

Pour la Maison des Enfants :

La Présidente :

Véronique MAMMERICKX

Les représentants des Associations :

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Gebouw gelegen Oudergemlaan, 233 te Etterbeek - Precaire bezettingsovereenkomst met de v.z.w. La Maison des Enfants.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat op initiatief en op kosten van de Gemeente Etterbeek het gebouw

gelegen Oudergemlaan 223 bestemd werd om er een Maison des Enfants op te richten, dat alle verenigingen groepeerd die zich met familie en kinderen bezighouden en die een vzw met dezelfde naam vormen, ondertekenaar van deze overeenkomst;

Overwegende dat, in het kader van het Duurzaam Wijkcontract Jacht-Gray, een volledige renovatie voorzien wordt van het gebouw waar deze vzw gevestigd is; dat bijgevolg een tijdelijke bezettingsovereenkomst met de bezetters in 2015 gesloten werd, waardoor de lokalen vrijgemaakt moesten worden ten laatste op 30.06.2017;

Echter overwegende dat de planning van deze werken, herzien, het uiteindelijk mogelijk zou maken om de bezetting te verlengen na deze datum; dat het gepast is een nieuwe tijdelijke bezettingsovereenkomst te sluiten met de vzw Maison des Enfants;

Gezien de nieuwe gemeentewet, en in het bijzonder artikels 117 en 232;

BESLIST

de volgende tijdelijke bezettingsovereenkomst, gesloten met de vzw La Maison des Enfants voor het gebouw gelegen Oudergemlaan 233 in Etterbeek, goed te keuren:

TIJDELIJKE BEZETTINGSOVEREENKOMST

Tussen de ondergetekenden:

De gemeente Etterbeek (zaakwaarneming: Gemeentedienst Openbare werken – 4^e verdieping), eigenaar,
vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen handelend in naam van de heer Vincent DE WOLF, Burgemeester, en de heer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris,
Oudergemlaan 115, 1040 Brussel,
hierna genaamd “de Gemeente”,

en:

de vzw « Maison des Enfants d’Etterbeek »,
die de volgende instellingen omvat: vzw LA BASE COOPERATION – HALTE ACCUEIL - PARENT ACTIF @ HOME – vzw LA LUDOTHEQUE D’ETTERBEEK – ESPACE-FAMILLE (Feitelijke vereniging – De Etterbeekse afdeling van la Ligue des Familles) – vertegenwoordigd door de voorzitter van de vzw Maison des Enfants d’Etterbeek en de vertegenwoordigers van de verenigingen die lid zijn van de genoemde vzw
hierna genaamd « la Maison des Enfants »,

ARTIKEL 1: Voorwerp

De Gemeente verleent la Masion des Enfants een tijdelijk en essentieel herroepelijk bezettingsrecht voor het gebouw gelegen Oudergemlaan 233 in Etterbeek.

ARTIKEL 2: Duur

De terbeschikkingstelling gaat in vanaf de dag na ondertekening door alle partijen, en onder voorbehoud van goedkeuring door de Gemeenteraad, en zal van rechtswege eindigen op 31 december 2017, zonder dat een stilzwijgende verlenging ingeroepen

kan worden.

De Gemeente behoudt zich echter het recht voor om op elk moment een einde te maken aan deze overeenkomst, voor deze datum, met een aangetekend schrijven aan la Maison des Enfants waarin een opzegperiode van 3 maanden vastgelegd wordt, wat het de bezetters mogelijk maakt om tijdig de nodige maatregelen te nemen om de lokalen vrij te maken en dat zonder enige schadevergoeding voor welke reden dan ook.

La Maison des Enfants kan op elk moment een einde maken aan de overeenkomst, met een aangetekend schrijven en mits een opzegperiode van één maand. Elk van de instellingen die er deel van uitmaken, kunnen zich onder dezelfde voorwaarden terugtrekken uit de overeenkomst.

La Maison des Enfants (inclusief de instellingen die er deel van uitmaken) zal de toegang tot de lokalen die het bezet moeten toelaten aan al de personen die door het Gemeentebestuur belast zijn met al de technische studies of andere, noodzakelijk voor de verwezenlijking van het herbestemmingproject.

ARTIKEL 3: Bestemming van de verhuurde lokalen

La Maison des Enfants krijgt de lokalen gratis ter beschikking, en dus ook de verschillende verenigingen die er deel van uit maken, uitsluitend voor de uitvoering van de sociale activiteiten die in hun respectievelijke statuten opgenomen zijn. Elk winstoogmerk zal voor de betreffende vereniging het verval van het gratis bezettingsrecht toegekend door de Gemeente ten gevolge hebben.

La Maison des Enfants verbindt zich ertoe de lokalen als een goede huisvader te gebruiken.

De gebruikers mogen de burenen niet storen door middel van abnormaal lawaai waardoor er burenruzie zou kunnen ontstaan, en dat in het bijzonder tussen 22 uur en 7 uur.

De lokalen die het onderwerp uitmaken van deze overeenkomst mogen niet geheel of gedeeltelijk overgedragen of onderverhuurd worden door la Maison des Enfants. De vzw mag echter, maar wel enkel op haar eigen verantwoordelijkheid, toelating geven voor eenmalig gebruik op korte termijn.

ARTIKEL 4: Wijzigingen aan de lokalen

De lokalen mogen enkel gewijzigd worden met toestemming van de Gemeente: behoudens andersluidende overeenkomst, verwerft deze laatste de wijzigingen zonder vergoeding.

Bij gebrek aan toestemming, kan de gemeente deze overnemen zonder schadevergoeding of eisen dat de lokalen in hun oorspronkelijk staat hersteld worden.

De Gemeente behoudt zich het recht voor om in het gebouw en de tuin materiële en immateriële tussenkomsten te doen in het kader van het Duurzaam Wijkcontract Jacht-Gray tijdens de tijdelijke bezetting, door middel van een opzegperiode van één maand en voor zover deze tussenkomsten de tijdelijke bezetting niet significant schaden. De veiligheid van de bezetters wordt natuurlijk gegarandeerd.

ARTIKEL 5: Onderhoud van de tuin

La Maison des Enfants zal de tuin onderhouden. Enkel met de uitdrukkelijke toestemming van de Gemeente mag zij hier aanpassingen doen.

ARTIKEL 6: Herstellingen en onderhoud

La Maison des Enfants is verplicht om de gehuurde lokalen in alle opzichten in goede staat van onderhoud te leveren.

De Gemeente kan, per aangetekend schrijven, van la Maison des Enfants eisen alle herstellingswerken uit te voeren die op haar rusten en deze te beëindigen binnen de

twee maanden na verzending van dit aangetekend schrijven.

La Maison des Enfants zal de toegang tot de lokalen die het bezet moeten toelaten aan de Gemeente, haar beambten en al de personen die door de Gemeente aangesteld zijn om de nodige inspecties en herstellingswerken uit te voeren en de algemene staat van de lokalen na te gaan.

Ingeval een onderbreking van de diensten in het gebouw te wijten is aan een reden die niet toerekenbaar is aan de Gemeente en voor zover zij blijkt geeft van redelijke zorgen om de werking van de diensten of het herstel ervan te garanderen, kan la Maison des Enfants geen schadevergoeding eisen voor de nadelen die er voor haar uit voortvloeien.

ARTIKEL 7:

La Maison des Enfants zal de Gemeente onmiddellijk op de hoogte brengen van elk ongeval waarvoor deze laatste aansprakelijk gesteld zou kunnen worden.

Zij zal hetzelfde doen voor de schade aan de ruwbouw van het gebouw waarvan de herstelling op last van de gemeente valt: bij gebreke zal la Maison des Enfants haar verantwoordelijkheid opnemen.

La Maison des Enfants zal grote herstellingswerken opgelegd door de eigenaar moeten toelaten, zelfs als deze meer dan veertig dagen duren. Zij zal de installatie moeten beschermen tegen de gevolgen van de vorst en erop toezien dat het sanitair, de leidingen en de rioleringen niet verstopt raken door de bezetters. Zij zal de leidingen niet als aardcontact gebruiken.

ARTIKEL 8: Werken

La Maison des Enfants mag enkel met de uitdrukkelijke toestemming van de Gemeente werken uitvoeren in het gebouw.

ARTIKEL 9: Terugbezorging

Aan het einde van de overeenkomst moet la Maison des Enfants de lokalen vrijmaken van alle meubilair of opgeslagen goederen. Zij moet de lokalen bovendien in nette staat achterlaten, bij het niet naleven van deze verplichting zullen alle kosten voor verhuizing, poetswerk of zelfs desinfectering aan haar worden doorgerekend of afgetrokken worden van de waarborg.

ARTIKEL 10: Kosten

De bijdrage van la Maison des Enfants in de onderhoudskosten (kosten voor verbruik van water, gas, elektriciteit, voor onderhoud van de bestaande installaties en de apparatuur, voor brandverzekering en aanverwante gevaren met inbegrip van de burgerlijke aansprakelijkheid van de verzekeringnemer op dit gebied) wordt forfaitair vastgelegd als volgt:

€ 3.546 voor la Maison des Enfants, Ludothèque d'Etterbeek niet inbegrepen,

€ 544 voor la Ludothèque d'Etterbeek,

ofwel, in totaal, € 4090.

De betaling van deze forfaitaire kosten zal maandelijks per overschrijving gebeuren op rekening 091-0001426-97 van de Gemeente, ofwel:

- voor la Maison des Enfants: € 295 per maand en € 301 bij de laatste storting,

- voor la Ludothèque d'Etterbeek: € 45 per maand en € 49 bij de laatste storting.

ARTIKEL 11: Waarborg

La Maison des Enfants heeft een waarborg van € 1.903,15 gestort in handen van de gemeenteontvanger, rentedragend ten gunste van la Maison des Enfants, naargelang de

interestvoeten van de depositorekening van het Gemeentekrediet van België.

De waarborg en de interesten zullen aan het einde van de bezetting vrijgemaakt en terugbetaald worden nadat zal worden vastgesteld dat la Maison des Enfants al haar verplichtingen correct en volledig nagekomen is.

Elk verschuldigd bedrag in geval van schade of in gebreke blijven van één van de verplichtingen vastgelegd in de overeenkomst kan door de Gemeente van rechtswege afgetrokken worden van de waarborg, na contradictoir deskundigenonderzoek.

ARTIKEL 12: Onroerende voorheffing

Alle belastingen en taksen van enigerlei aard die ter beschikking zijn of die ter beschikking gesteld worden door de Staat, de Provincie, de Gemeente of een andere instelling zijn ten laste van de eigenaar.

ARTIKEL 13: Gebruik van propaan of butaan in flessen

Het gebruik van propaangas of butaangas in flessen is verboden op straffe van opzegging van de overeenkomst.

ARTIKEL 14: Verzekeringen

De eigenaar zal bij zijn verzekeringsmaatschappij een verzekeringspolis aangaan die de risico's bij brand en aanverwante gevaren met inbegrip van de burgerlijke aansprakelijkheid van de verzekeringnemer dekt. De premies worden beschouwd als onderdeel van de beheerskosten.

La Maison des Enfants verklaart, zonder voorbehoud, af te zien van elk verhaal tegen de eigenaar op gezag van de artikels 1386 en 1721 van het Burgerlijk Wetboek.

Ten slotte zal la Maison des Enfants een kopie moeten bezorgen van het verzekeringscontract dat haar aansprakelijkheid dekt voor elk personenongeval dat haar personeel of elke andere persoon die de lokalen regelmatig bezoekt, dekt.

ARTIKEL 15: Keuze van de woonplaats

La Maison des Enfants verklaart zich in de lokalen te vestigen tijdens de hele gratis bezettingsperiode. Hetzelfde geldt voor allen die de overeenkomst ondertekenen, zelfs nadat ze de lokalen verlaten zal hebben als ze bij de Gemeente geen nieuwe woonplaats in België aangegeven heeft.

ARTIKEL 16: Registratie

De registratie van deze overeenkomst is verplicht. De Gemeente zal deze registratie op zich nemen.

In vier exemplaren opgemaakt waarvan één aan la Maison des Enfants overhandigd wordt en twee voor de registratie bestemd zijn.

Etterbeek,.....2017.

Voor de Gemeente:

In opdracht:

De Gemeentesecretaris

De Burgemeester

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF.

Voor la Maison des Enfants:

Véronique MAMMERICKX

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

Mobilité - Mobiliteit

08.05.2017/A/0010 Mobilité - 20ème renouvellement du Contrat de Mobilité entre la Région de Bruxelles-Capitale et la commune d'Etterbeek

Le Conseil Communal,

Vu la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 1996 déterminant les règles pour l'octroi de subventions aux Communes dans le cadre d'un contrat de mobilité ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 1997 modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport, section II adaptation de l'arrêté du 17 juillet 1997 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité ;

Considérant les intentions du Plan Régional de Développement qui précise "qu'il appartient aux Communes de prendre les mesures pour gérer la circulation, notamment en affectant des agents à cette tâche et en convenant des modalités d'interventions rapides en cas d'accident qui perturbe la circulation sur les voiries où le trafic est important" ;

Considérant que la Région Bruxelloise doit évoluer vers une mobilité durable ;

Considérant que les transports en commun, les déplacements à pied et à vélo sont des éléments essentiels d'une mobilité durable ;

Considérant que la promotion de l'utilisation des transports en commun passe notamment par l'amélioration de leur vitesse commerciale ;

Considérant que la promotion des déplacements à pied et à vélo passe par une augmentation de leur sécurisation ;

Considérant que la congestion est néfaste pour le fonctionnement socio-économique de

la Commune et qu'elle entraîne des effets dommageables sur la santé et l'environnement ;

Considérant que la Région encourage les Communes à amplifier la présence de leur police sur les voiries régionales afin d'y maintenir de bonnes conditions de circulation ;

Vu le rapport relatif à l'exécution du contrat de mobilité en cours ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Après en avoir délibéré,

DECIDE :

1. d'approuver le rapport relatif à l'exécution du contrat de mobilité en cours ;
2. de solliciter une subvention auprès de la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport, section II - adaptation de l'arrêté du 17 juillet 1997 modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre d'un contrat de mobilité, pour la surveillance de 2 carrefours prioritaires établis en voirie régionale et de 13,590 kilomètres de voiries régionales dont le détail figure au contrat de mobilité joint en annexe de la présente délibération ;
3. de souscrire aux engagements figurant au contrat de mobilité joint en annexe de la présente délibération ;
4. de charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de l'exécution de la présente décision.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Mobiliteit - 20de vernieuwing van het Mobiliteitscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente Etterbeek.

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract;

gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996;

gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 20 december 2001 tot uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer, afdeling II aanpassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van

toelagen aan de gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract;

gelet op de intentieverklaring van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan dat stelt dat “de gemeenten dan ook de nodige maatregelen moeten nemen voor het beheer van het verkeer, met name door agenten voor deze taak in te zetten en door nadere regels uit te werken voor snelle tussenkomsten bij ongevallen die het verkeer op de drukke wegen verstoren”;

overwegende dat het Brussels Gewest naar een duurzame mobiliteit moet evolueren;

overwegende dat het openbaar vervoer, de verplaatsingen te voet en met de fiets essentiële onderdelen uitmaken van een duurzame mobiliteit;

overwegende dat de commerciële snelheid van het openbaar vervoer verhoogd moet worden indien men het gebruik van het openbaar vervoer wil bevorderen;

overwegende dat verplaatsingen met de fiets en te voet veiliger gemaakt moeten worden indien men deze wil promoten;

overwegende dat verkeersopstoppingen een nefaste impact hebben op de socio-economische werking van de gemeente en dat ze schadelijke gevolgen hebben voor de gezondheid en het leefmilieu;

overwegende dat het Gewest de gemeenten aanmoedigt om de aanwezigheid van hun politiediensten op gewestwegen te verhogen om er het verkeer in goede banen te leiden;

gelet op het rapport betreffende de uitvoering van het lopende mobiliteitscontract;

op voorstel van het college van burgemeester en schepenen;

na beraadslaging,

BESLUIT

1. het rapport betreffende de uitvoering van het lopende contract goed te keuren;
2. om in, overeenstemming met het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 20 december 2001 tot uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer, afdeling II aanpassing van het besluit van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract, een subsidie aan te vragen bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het toezicht op twee prioritaire kruispunten op gewestwegen en voor 13,590 kilometer gewestweg waarvan een gedetailleerd overzicht weergegeven is in het mobiliteitscontract, dat bij deze beraadslaging gevoegd werd;
3. de verbintenissen vermeld in het bijgevoegde mobiliteitscontract aan te gaan;
4. het college van burgemeester en schepenen te belasten met de uitvoering van deze beslissing.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

*ETT021_contrat mobilité NL.doc, ETT021_contrat mobilitéFR.doc,
ETT021_PV20161025.doc*

Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

08.05.2017/A/0011 **Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 26 § 1-1° a) de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 85.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 30 mars 2017.

Objet : Acquisition d'un véhicule utilitaire de type camionnette - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 18.000,00 € H.T.V.A. – 21.780,00 € T.V.A. 21% comprise.

Article budgétaire : 233-01 du budget ordinaire 2017 de la Régie Foncière.

Date : 30 mars 2017.

Objet : Remplacement et réparation de châssis de fenêtres – Phase IV - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 84.800,00 € H.T.V.A. – 89.888,00 € T.V.A. 6% comprise.

Articles budgétaires : 614-01 et 243-01 du budget ordinaire 2017 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 26 § 1-1^o a) van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

Aangezien het opdrachten betreft die gegund werken bij onderhandelingsprocedures waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 85.000 €, exclusief B.T.W., niet overschrijdt ;

Aangezien de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving moeten medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen.

Datum : 30 maart 2017.

Onderwerp : Aankoop van een bestelwagen - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de leveranciers die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 18.000,00 €, zonder B.T.W. – 21.780,00 € B.T.W. 21 % inbegrepen.

Begrotingsartikel : 233-01 van de gewone begroting 2017 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 30 maart 2017.

Onderwerp : Vervanging en herstelling van vensterramen – Fase IV - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de leveranciers die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 84.800,00 €, zonder B.T.W. – 89.888,00 € B.T.W. 6 % inbegrepen.

Begrotingsartikels : 614-01 en 243-01 van de gewone begroting 2017 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST :

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

08.05.2017/A/0012 **Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 26 § 1-1° a) de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée et par facture acceptée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 8.500,00 € hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 20 avril 2017.

Objet : Avenue d'Auderghem 227 – Duplex 3^{ème} étage - Remplacement de l'installation de chauffage sous chape par une installation aérienne - Approbation de l'attribution et des conditions - Application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 4.132,23 € H.T.V.A. – 5.000,00 € T.V.A. 21% comprise.

Article budgétaire : 614-01 du budget ordinaire 2017 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 26 § 1-1° a) van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

Aangezien het opdrachten betreft die gegund werken bij onderhandelingsprocedures met aanvaarde facturen waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 8.500,00 € exclusief B.T.W., niet overschrijdt ;

Aangezien de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving moeten medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien de volgende beslissing werd genomen door het College van Burgemeester en Schepenen.

Datum : 20 april 2017.

Onderwerp : Gebouw gelegen 227 Oudergemlaan – Duplex op de derde verdieping – Vervanging van het warmteverdeelnet in ondervloer door een lucht netwerk - Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden – Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 4.132,23 €, zonder B.T.W. – 5.000,00 € B.T.W. 21 % inbegrepen.

Begrotingsartikel : 614-01 van de gewone begroting 2017 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST :

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

08.05.2017/A/0013 **Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 26 § 1-1^o a) de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 85.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 23 mars 2017.

Objet : Contrat de Quartier Durable – Pôle 3 - Intergénérationnel – Inventaire destructif de l'amiante pour immeubles existants - Approbation de l'attribution et des conditions – Application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 1.500,00 € H.T.V.A. – 1.815,00 € T.V.A. 21% comprise.

Article budgétaire : 612.01 du budget ordinaire 2017 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende

overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 26 § 1-1^o a) van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

Aangezien het opdrachten betreft die gegund werken bij onderhandelingsprocedures waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 85.000 €, exclusief B.T.W., niet overschrijdt ;

Aangezien de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving moeten medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien de volgende beslissing werd genomen door het College van Burgemeester en Schepenen:

Datum : 23 maart 2017.

Onderwerp : Duurzaam wijkcontract – Pool 3 – Intergenerationeel - Inventaris van de asbestvernieling voor bestaande gebouwen - Goedkeuring van de toewijzing en de voorwaarden – Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave : 1.500,00 €, zonder B.T.W. – 1.815, € B.T.W. 21 % inbegrepen.

Begrotingsartikel : 612.01 van de gewone begroting 2017 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST :

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

Guichet Unique du Logement - Woonloket

08.05.2017/A/0014 **Création d'une prime aux propriétaires confiant un logement à une agence**

immobilière sociale.

Le Conseil communal,

Vu la crise du logement qui sévit à Bruxelles;

Vu les prix rédhibitoires des loyers sur le marché locatif privé;

Vu le manque de logements de 3 chambres et plus;

Vu l'utilité de l'outil agence immobilière sociale (AIS) afin d'essayer d'enrayer cette crise du logement;

Considérant que l'octroi d'une prime communale constituerait un incitant afin d'encourager les propriétaires à confier la gestion/location de leur(s) bien(s) à une AIS;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale;

ARRETE à l'unanimité :

Le règlement communal relatif à l'octroi d'une prime aux propriétaires confiant un logement à une agence immobilière sociale, tel qu'il figure ci-après :

Article 1

Pour l'application du présent règlement, il y a lieu d'entendre par :

- « Agence immobilière sociale » :

L'association sans but lucratif agréée par la Région de Bruxelles-Capitale conformément aux articles 120 et suivants de l'Ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (M.B., 18 juillet 2003) ainsi qu'au Chapitre II de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 2015 organisant les agences immobilières sociales (M.B., 8 janvier 2016) et dont le siège social est sis sur le territoire de la Commune d'Etterbeek ;

- « Logement » :

L'immeuble ou la partie d'immeuble situé(e) sur le territoire de la Commune d'Etterbeek ;

- « Propriétaire » :

Personne(s) physique(s) ou morale(s), titulaire(s) d'un droit réel sur un bien confié en gestion ou en location à une agence immobilière sociale.

Article 2

Dans les limites du budget approuvé par le Conseil communal, le Collège des Bourgmestre et Échevins peut attribuer une prime au propriétaire d'un logement qui en confie la gestion ou la location à une agence immobilière sociale.

Article 3

Le présent règlement est d'application pour tout nouveau contrat de gestion ou de

location d'une durée de 9 années minimum signé à partir du 1er septembre 2017.

Article 4

La prime est versée annuellement. Son montant est fonction du nombre de chambres du logement en se référant aux critères énoncés à l'article 10 de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 2015 organisant les agences immobilières sociales.

Tableau de répartition de la prime :

Type de logement	Montant annuel de la prime
Studio	300€
1 chambre	350€
2 chambres	500€
3 chambres et plus	1200€

Article 5

Une prime annuelle est octroyée au bénéficiaire par unité de logement.

Si le mandat de gestion ou le bail principal débute ou se termine en cours d'année, la prime est calculée, pour cette année, au prorata du nombre de mois couverts par le mandat ou le bail principal. Le calcul de la prime se fait à partir du premier jour du mois qui suit la date qui marque contractuellement le début du contrat de gestion ou de location.

La prime ne sera plus octroyée dans les cas suivants :

- La fin du contrat de location ou du mandat de gestion ;
- La disparition du logement qui constitue l'objet de la prime ;
- Le logement ne répond plus aux exigences de sécurité, de salubrité et d'équipement définies aux articles 4 et suivants du Code bruxellois du logement ainsi qu'à l'article 10 de l'Arrêté du 17 décembre 2015 ;

En outre, la prime peut-être interrompue et/ou supprimée sur décision motivée du Collège des Bourgmestre et Échevins.

Article 6

La demande devra être adressée par écrit (format papier ou électronique) au Guichet Unique du Logement (article 9) sur base du formulaire arrêté par Collège des Bourgmestre et Échevins. Il devra être dûment rempli, daté et signé par le demandeur. Il devra, en outre, être accompagné des documents suivants :

- Copie du mandat de gestion ou du bail principal ;
- Une déclaration – datée et signée – de l'agence immobilière sociale attestant que ledit bien immobilier est effectivement pris en gestion/location pour une durée de 9 ans et remplit les exigences légales de sécurité, de salubrité et d'équipement.

Au cours du mois de décembre de chaque année, l'agence immobilière sociale établira une liste des logements pris en gestion qui ont bénéficié de la prime durant l'année écoulée. Cette liste sera adressée au Collège des Bourgmestre et Échevins et permettra de renouveler l'octroi de la prime pour les années qui suivent l'introduction de la demande initiale.

Article 7

La prime sera liquidée en une seule fois durant le premier trimestre de l'année qui suit l'introduction de la demande après approbation par le Collège des Bourgmestre et Échevins.

Les demandes de prime sont traitées dans l'ordre chronologique de réception des dossiers complets. Les dossiers incomplets n'entrent pas en ligne de compte.

En cas d'épuisement du budget disponible, les renouvellements seront prioritaires par rapport aux nouvelles demandes.

Article 8

Toute contestation sera adressée par courrier recommandé au Collège des Bourgmestre et Échevins dans les 15 jours de la notification de la décision.

Au cas où les dispositions ci-avant devaient être interprétées ou appliquées à des cas non prévus explicitement, le Collège des Bourgmestre et Échevins est seul compétent pour trancher en la matière.

Article 9

Pour l'introduction de la demande et/ou pour toute question relative à la prime, le demandeur doit s'adresser au service suivant :

Guichet Unique du Logement

Tél : 02.627/23.54

Email : logement@logement.be

Adresse postale :

Administration communale d'Etterbeek

113 – 115 avenue d'Auderghem – 1040 Bruxelles.

Article 10

Le règlement et le formulaire pour obtenir la « prime aux propriétaires confiant un logement à une agence immobilière sociale » seront accessibles via le site web de la Commune d'Etterbeek et/ou par courriel sur simple demande au Guichet Unique du Logement.

Article 11

Le présent règlement entre en vigueur à partir du 1er septembre 2017.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Invoering van een premie voor de eigenaars die een woning toevertrouwen aan een sociaal verhuurkantoor.

De gemeenteraad,

gelet op de huisvestingscrisis die in Brussel heerst;

gelet op de onoverkomelijke huurprijzen op de privéhuurmarkt;

gelet op het schrijnende gebrek aan “grote” woningen;

gelet op het nut van het instrument “SVK” om te proberen die huisvestingscrisis een

halt toe te roepen;

overwegende dat de toekenning van een gemeentelijke premie een stimulans zou zijn voor de eigenaars om het beheer/de verhuur van hun pand(en) toe te vertrouwen aan een SVK;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

VERORDENT UNANIEM

het gemeentelijke reglement betreffende de toekenning van een premie aan de eigenaars die een woning toevertrouwen aan een sociaal verhuurkantoor zoals dat hieronder opgenomen is:

Artikel 1

Voor de toepassing van onderhavig reglement moet worden verstaan onder:

- “Sociaal verhuurkantoor”:

De vereniging zonder winstoogmerk die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erkend wordt in overeenstemming met artikels 120 en volgende van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (B.St., 18 juli 2003) en hoofdstuk II van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 2015 houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren (B.St., 8 januari 2016) en waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is op het grondgebied van de gemeente Etterbeek;

- “Woning”:

Het woongebouw of het deel van een woongebouw dat gelegen is op het grondgebied van de gemeente Etterbeek;

- “Eigenaar”:

Natuurlijk persoon of rechtspersoon die houder is van een zakelijk recht op het goed waarvan het beheer of de verhuur toevertrouwd wordt aan een sociaal verhuurkantoor.

Artikel 2

Binnen de grenzen van het budget dat goedgekeurd wordt door de gemeenteraad kan het college van burgemeester en schepenen een premie toekennen aan de eigenaar van een woning die het beheer of de verhuur ervan toevertrouwd aan een sociaal verhuurkantoor.

Artikel 3

Onderhavig reglement is van toepassing voor elk nieuw beheer- of huurcontract met een minimumduur van negen jaar dat ondertekend wordt vanaf 1 september 2017.

Artikel 4

De premie wordt jaarlijks gestort. Het bedrag is afhankelijk van het aantal kamers van de woning waarbij een beroep gedaan wordt op de criteria uit artikel 10 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 2015 houdende organisatie van de sociale verhuurkantoren.

Tabel van de premieverdeling:

Soort woning	Jaarlijks premiebedrag
Studio	€ 300
1 kamer	€ 350
2 kamers	€ 500
3 kamers en meer	€ 1.200

Artikel 5

Er wordt per woningeenheid een jaarlijkse premie toegekend aan de begunstigde.

Als het beheermandaat of de hoofdhuurovereenkomst start of eindigt in de loop van het jaar, dan wordt de premie voor dat jaar berekend naar evenredigheid van het aantal maanden die gedekt worden door het mandaat of de hoofdhuurovereenkomst. De berekening van de premie gebeurt vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum die contractueel gezien het begin van het beheer- of huurcontract aanduidt.

De premie zal niet meer toegekend worden in de volgende gevallen:

- het einde van het huurcontract of van het beheermandaat;
- het verdwijnen van de woning die het voorwerp uitmaakt van de premie;
- de woning beantwoordt niet langer aan de eisen op het vlak van veiligheid, gezondheid en uitrusting die bepaald zijn in artikels 4 en volgende van de Brusselse Huisvestingscode en in artikel 10 van het besluit van 17 december 2015.

Bovendien kan de premie onderbroken en/of opgeheven worden bij gemotiveerde beslissing van het college van burgemeester en schepenen.

Artikel 6

De aanvraag zal schriftelijk (op papier of elektronisch) bezorgd moeten worden aan het Woonloket (artikel 9) op basis van het formulier dat verordend werd door het college van burgemeester en schepenen. Dat formulier moet volledig ingevuld, gedateerd en ondertekend worden door de aanvrager. Het zal bovendien vergezeld moeten zijn van de volgende documenten:

- kopie van het beheermandaat of van de hoofdhuurovereenkomst;
- een verklaring – gedateerd en ondertekend – van het sociaal verhuurkantoor dat bevestigt dat het betreffende onroerende goed wel degelijk in beheer/verhuur genomen wordt voor een periode van negen jaar en voldoet aan de wettelijke eisen op het vlak van veiligheid, gezondheid en uitrusting.

In de loop van de maand december van elk jaar zal het sociaal verhuurkantoor een lijst opstellen van de in beheer genomen woningen die de premie genoten hebben tijdens het afgelopen jaar. Die lijst zal bezorgd worden aan het college van burgemeester en schepenen en zal het mogelijk maken om de toekenning van de premie te verlengen voor de jaren volgend op de indiening van de oorspronkelijke aanvraag.

Artikel 7

De premie zal in een keer betaald worden tijdens het eerste trimester van het jaar volgend op de indiening van de aanvraag na goedkeuring door het college van burgemeester en schepenen.

De premie-aanvragen worden behandeld in chronologische volgorde van ontvangst van de volledige dossiers. Onvolledige dossiers worden niet in overweging genomen.

Als het beschikbare budget uitgeput is, zullen de verlengingen voorrang krijgen op de nieuwe aanvragen.

Artikel 8

Elke betwisting zal met een aangetekend schrijven gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen en dat binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing.

Als de bovenstaande bepalingen geïnterpreteerd zouden moeten worden of toegepast op gevallen die niet uitdrukkelijk voorzien zijn, dan is enkel het college van burgemeester en schepenen bevoegd om een beslissing te nemen.

Artikel 9

Voor de indiening van de aanvraag en/of met vragen in verband met de premie moet de aanvrager zich richten tot de volgende dienst:

Woonloket

Tel.: 02 627 23 54

E-mail: huisvesting@etterbeek.be

Postadres:

Gemeentebestuur Etterbeek

Oudergemlaan 113-115, 1040 Brussel

Artikel 10

Het reglement en het aanvraagformulier voor de “premie voor de eigenaars die een woning toevertrouwen aan een sociaal verhuurkantoor” zullen beschikbaar zijn op de website van de gemeente Etterbeek en/of via e-mail op aanvraag bij het Woonloket.

Artikel 11

Onderhavig reglement treedt in werking op 1 september 2017.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

2017 04 20 - Rapport au Collège - Règlement relatif à l'octroi d'une prime aux propriétaires confiant un logement à une agence immobilière sociale.pdf, Formulaire de demande de prime aux propriétaires confiant un logement à une agence immobilière sociale.pdf, NDLS Formulaire AIS demande prime propriétaire confiant logement ais.pdf

Eliane Paulissen entre en séance / treedt in zitting

Personnel enseignant - Onderwijzend personeel

08.05.2017/A/0015 **Conseil communal – Délégation de compétence en ce qui concerne la nomination des membres du personnel enseignant exerçant une fonction de recrutement au collège des bourgmestre et échevins – Application de l'article 149, 2° de la Nouvelle Loi communale modifié par l'ordonnance du 24 mars 2016 modifiant la Nouvelle loi communale en ce qui concerne la nomination des membres du personnel enseignant**

Le conseil communal,

Vu l'ordonnance du 24 mars 2016 modifiant la Nouvelle loi communale en ce qui concerne la nomination des membres du personnel enseignant, notamment l'article 149, 2° de ladite Nouvelle Loi communale ;

Considérant que la modification induite par cette ordonnance vise à étendre la possibilité pour le conseil communal de déléguer au collège des bourgmestre et échevins, sa compétence en matière de nomination des membres du personnel enseignant exerçant une fonction de recrutement ;

Considérant que cette délégation de compétence permettrait d'assurer un suivi optimal en matière de recrutement du personnel enseignant, eu égard au nombre plus élevé des réunions du collège des bourgmestre et échevins ;

Considérant que les articles 28 et suivants du décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné relatifs à la nomination à titre définitif des membres du personnel enseignant exerçant une fonction de recrutement font mention du « pouvoir organisateur » en qualité d'autorité compétente en cette matière, sans toutefois spécifier l'organe communal compétent ;

Considérant que l'article 27 bis du décret précité ne s'applique qu'aux désignations à titre temporaire ;

Considérant qu'il y a dès lors lieu de se référer, en matière de nomination des membres du personnel enseignant exerçant une fonction de recrutement, à l'article 149, 2° de la Nouvelle loi communale qui dispose que :

« Le conseil communal nomme les agents dont la loi ne règle pas la nomination. Il peut déléguer ce pouvoir au collège des bourgmestre et échevins, sauf en ce qui concerne :

1° (...);

2° les membres du personnel enseignant subventionnés exerçant des fonctions de sélection ou de promotion. »

DECIDE

De déléguer au collège des bourgmestre et échevins, sa compétence en matière de nomination des membres du personnel enseignant exerçant une fonction de recrutement, conformément à l'article 149, 2° de la nouvelle loi communale.

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, à Mme la Ministre de l'Enseignement de la Fédération Wallonie Bruxelles, à M. l'Inspecteur des arts musicaux, au service de l'enseignement, à la Direction de l'académie et à l'intéressée

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

gemeenteraad – Delegatie van bevoegdheid betreffende de benoeming van het onderwijzend personeel dat een wervingsambt uitoefent aan het college van burgemeester en schepenen – Toepassing van artikel 149, 2° van de Nieuwe Gemeentewet gewijzigd bij de ordonnantie van 24 maart 2016 tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet wat de benoeming van het onderwijzend personeel betreft

De gemeenteraad,

gelet op de ordonnantie van 24 maart 2016 tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet wat de benoeming van het onderwijzend personeel betreft, in het bijzonder artikel 149, 2° van die Nieuwe Gemeentewet;

overwegende dat de wijziging die deze ordonnantie teweegbrengt tot doel heeft de mogelijkheid van de gemeenteraad uit te breiden om zijn bevoegdheid inzake de benoeming van het onderwijzend personeel dat een wervingsambt uitoefent te delegeren aan het college van burgemeester en schepenen;

overwegende dat die delegatie van bevoegdheid het mogelijk zou maken om een optimale opvolging te verzekeren inzake de werving van onderwijzend personeel gezien het veel hogere aantal bijeenkomsten van het college van burgemeester en schepenen;

overwegende dat artikels 28 en volgende van het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs betreffende de benoeming in vast verband van het onderwijzend personeel dat een wervingsambt uitoefent gewag maken van de "inrichtende macht" in de hoedanigheid van overheid die op dit gebied bevoegd is zonder echter het bevoegde gemeenteorgaan te specificeren;

overwegende dat artikel 27 bis van voornoemd decreet enkel van toepassing is op tijdelijke aanstellingen;

overwegende dat het dus aangewezen is om zich inzake de benoeming van het onderwijzend personeel dat een wervingsambt uitoefent te beroepen op artikel 149, 2° van de Nieuwe Gemeentewet dat het volgende bepaalt:

“De gemeenteraad benoemt de personeelsleden wier benoeming niet bij de wet wordt geregeld. Hij kan die bevoegdheid aan het college van burgemeester en schepenen opdragen, behalve voor:

1° (...);

2° de gesubsidieerde leden van het onderwijzend personeel die een bevorderingsambt of een selectieambt uitoefenen.”

BESLIST

zijn bevoegdheid inzake de benoeming van het onderwijzend personeel dat een wervingsambt uitoefent te delegeren aan het college van burgemeester en schepenen in overeenstemming met artikel 149, 2° van de Nieuwe Gemeentewet;

Kopie van deze beraadslaging zal bezorgd worden aan dhr. minister-president van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan dhr. minister van Onderwijs van de Federatie Wallonië-Brussel, aan de dienst Onderwijs.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Politique sportive - Sportbeleid

08.05.2017/A/0016 **Comptes 2015 et budget 2016 « Royal Brussels Judo Institut » - Approbation-Subsides Communaux 2016- Autorisation**

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 17 janvier 2017 portant sur la répartition du subside 2016 entre les clubs sportifs ;

Vu le Règlement communal fixant les conditions d'octroi de subventions aux clubs sportifs etterbeekois ;

Vu le Règlement communal voté en date du 15 octobre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subsides ;

Considérant que le club « Royal Brussels Judo Institut », de catégorie B , bénéficie d'un subside d'un montant supérieur à 1.239€ ;

Vu les comptes et le budget introduits par le club précité ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2015 et le budget 2016 du club sportif etterbeekois « Royal Brussels Judo Institut »

ET

D'autoriser le paiement du subside communal 2016 tel que ci-dessous, prévu à l'article 764/332-02/01 :

Royal Brussels Judo Institut: 2144,33€

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 27 votes positifs, 4 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

Motivation de l'abstention du groupe CDH : parce que sur l'ensemble des questions budgétaires et d'octroi de subsides communaux, nous n'avons aucun contrôle et aucune information.

Rekening 2015 en begroting 2016 “Royal Brussels Judo Institut” – Goedkeuring-Gemeentelijke subsidie 2016- Toelating

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 17 januari 2017 betreffende de verdeling van de subsidie tussen de sportclubs ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement die de toekenningvoorwaarde van de subsidies aan sportclubs stelt vast ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement in verband met de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007;

Gezien dat de club « Royal Brussels Judo Institut », die in de categorie B zit, geniet van een hoger bedrag dan 1.239€ ;

Gelet op de begroting en de rekeningen van de voornoemde club ;

Gezien de artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekeningen 2015 en de begroting 2016 van de etterbeekse sportclub « Royal Brussels Judo Institut » goed te keuren

EN

De betaling van de gemeentelijke subsidies 2016 toe te laten zoals hieronder hernomen, voorzien op het artikel 764/332-02/01:

Royal Brussels Judo Institut: 2144,33€

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 27 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

Motivering van de onthouding van de fractie CDH: omdat wij geen enkele controle of informatie hebben over alle budgetkwesties en toekenningen van gemeentesubsidies.

1 annexe / 1 bijlage

JUDO.pdf

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 17 janvier 2017 portant sur la répartition du subside 2016 entre les clubs sportifs ;

Vu le Règlement communal fixant les conditions d'octroi de subventions aux clubs sportifs etterbeekois ;

Vu le Règlement communal voté en date du 15 octobre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subsides ;

Considérant que le club « Royal Racing Club Etterbeek », de catégorie A , bénéficie d'un subside d'un montant supérieur à 1.239€ ;

Vu les comptes et le budget introduits par le club précité ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2015 et le budget 2016 du club sportif etterbeekois « Royal Racing Club Etterbeek »

ET

D'autoriser le paiement du subside communal 2016 tel que ci-dessous, prévu à l'article 764/332-02/01 :

Royal Racing Club Etterbeek: 4014,13€

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 27 votes positifs, 4 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

Motivation de l'abstention du groupe CDH : parce que sur l'ensemble des questions budgétaires et d'octroi de subsides communaux, nous n'avons aucun contrôle et aucune information.

Rekening 2015 en begroting 2016 “Royal Racing Club Etterbeek” – Goedkeuring-Gemeentelijke subsidie 2016- Toelating

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 17 januari 2017 betreffende de verdeling van de subsidie tussen de sportclubs ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement die de toekenningvoorwaarde van de subsidies aan sportclubs stelt vast ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement in verband met de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007;

Gezien dat de club « Royal Racing Club Etterbeek », die in de categorie A zit, geniet van een hoger bedrag dan 1.239€ ;

Gelet op de begroting en de rekeningen van de voornoemde club ;

Gezien de artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekeningen 2015 en de begroting 2016 van de etterbeekse sportclub « Royal Racing Club Etterbeek » goed te keuren

EN

De betaling van de gemeentelijke subsidies 2016 toe te laten zoals hieronder hernomen, voorzien op het artikel 764/332-02/01:

Royal Racing Club Etterbeek: 4014,13€

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 27 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

Motivering van de onthouding van de fractie CDH: omdat wij geen enkele controle of informatie hebben over alle budgetkwesties en toekenningen van gemeentesubsidies.

2 annexes / 2 bijlagen

Football Academy RRC Etterbeek Bilan 2015-2016_VF.pdf, RRCE Budget 2016-2017.pdf

08.05.2017/A/0018 **Comptes 2015 et budget 2016 « Karaté Club Etterbeek » - Approbation-Subsides Communaux 2016- Autorisation**

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 17 janvier 2017 portant sur la répartition du subside 2016 entre les clubs sportifs ;

Vu le Règlement communal fixant les conditions d'octroi de subventions aux clubs sportifs etterbeekoïses ;

Vu le Règlement communal voté en date du 15 octobre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subsides ;

Considérant que le club « Karaté Club Etterbeek », de catégorie B , bénéficie d'un subside d'un montant supérieur à 1.239€ ;

Vu les comptes et le budget introduits par le club précité ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2015 et le budget 2016 du club sportif etterbeekois « Karaté Club Etterbeek »

ET

D'autoriser le paiement du subside communal 2016 tel que ci-dessous, prévu à l'article 764/332-02/01 :

Karaté Club Etterbeek: 2189,00€

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 27 votes positifs, 4 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

Motivation de l'abstention du groupe CDH : parce que sur l'ensemble des questions budgétaires et d'octroi de subsides communaux, nous n'avons aucun contrôle et aucune information.

Rekening 2015 en begroting 2016 “Karaté Club Etterbeek” – Goedkeuring-Gemeentelijke subsidie 2016- Toelating

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 17 januari 2017 betreffende de verdeling van de subsidie tussen de sportclubs ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement die de toekenningvoorwaarde van de subsidies aan sportclubs stelt vast ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement in verband met de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007;

Gezien dat de club « Karaté Club Etterbeek », die in de categorie B zit, geniet van een hoger bedrag dan 1.239€ ;

Gelet op de begroting en de rekeningen van de voornoemde club ;

Gezien de artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekeningen 2015 en de begroting 2016 van de etterbeekse sportclub « Karaté Club Etterbeek » goed te keuren

EN

De betaling van de gemeentelijke subsidies 2016 toe te laten zoals hieronder hernomen, voorzien op het artikel 764/332-02/01:

Karaté Club Etterbeek: 2189,00€

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 27 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

Motivering van de onthouding van de fractie CDH: omdat wij geen enkele controle of informatie hebben over alle budgetkwesties en toekenningen van gemeentesubsidies.

1 annexe / 1 bijlage

KARATE.pdf

08.05.2017/A/0019 **Comptes 2015 et budget 2016 « UAAE Basket » - Approbation-Subsides
Communaux 2016- Autorisation**

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 17 janvier 2017 portant sur la répartition du subside 2016 entre les clubs sportifs ;

Vu le Règlement communal fixant les conditions d'octroi de subventions aux clubs sportifs etterbeekois ;

Vu le Règlement communal voté en date du 15 octobre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subsides ;

Considérant que le club « Royal UAAE Basket », de catégorie A , bénéficie d'un subside d'un montant supérieur à 1.239€ ;

Vu les comptes et le budget introduits par le club précité ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2015 et le budget 2016 du club sportif etterbeekois « Royal UAAE Basket »

ET

D'autoriser le paiement du subside communal 2016 tel que ci-dessous, prévu à l'article 764/332-02/01 :

Royal UAAE basket : 3163,33€

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 27 votes positifs, 4 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

Motivation de l'abstention du groupe CDH : parce que sur l'ensemble des questions budgétaires et d'octroi de subsides communaux, nous n'avons aucun contrôle et aucune information.

**Rekening 2015 en begroting 2016 “UAAE Basket” – Goedkeuring- Gemeentelijke
subsidie 2016- Toelating**

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 17 januari 2017 betreffende de verdeling van de subsidie tussen de sportclubs ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement die de toekenningvoorwaarde van de subsidies aan sportclubs stelt vast ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement in verband met de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007;

Gezien dat de club « Royal UAAE Basket », die in de categorie A zit, geniet van een hoger bedrag dan 1.239€ ;

Gelet op de begroting en de rekeningen van de voornoemde club ;

Gezien de artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekeningen 2015 en de begroting 2016 van de etterbeekse sportclub « UAAE Basket » goed te keuren

EN

De betaling van de gemeentelijke subsidies 2016 toe te laten zoals hieronder hernomen, voorzien op het artikel 764/332-02/01:

Royal UAAE Basket : 3163,13€

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 27 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

Motivering van de onthouding van de fractie CDH: omdat wij geen enkele controle of informatie hebben over alle budgetkwesties en toekenningen van gemeentesubsidies.

1 annexe / 1 bijlage

U.A.A.E.pdf

Ahmed M'Rabet quitte la séance / verlaat de zitting

Affaires européennes et internationales - Europese en Internationale Aangelegenheden

08.05.2017/A/0020 **Réalisation d'une brochure administrative à destination de la population polonaise**

Le Conseil communal,

Considérant que la Commune d'Etterbeek, notamment en raison de la présence des institutions européennes, compte de nombreuses communautés étrangères, dont une importante communauté polonaise ;

Considérant que ces nationalités rencontrent des difficultés à accomplir leurs tâches administratives et qu'il existe une confusion entre les démarches à réaliser au sein de l'administration communale et les démarches qui doivent être réalisées auprès du consulat ;

Considérant que les démarches administratives visées concernent essentiellement l'état civil, la population et le service étranger ;

Considérant que le consulat de Pologne nous a sollicité spécialement pour développer un document susceptible de clarifier les procédures à suivre ;

Considérant qu'il est utile de réaliser et de distribuer une brochure expliquant à ces personnes comment accomplir ces démarches ;

Considérant que des contacts ont pu être noués avec le consulat de Pologne concernant les démarches à effectuer par les ressortissants de ce pays ;

Considérant que ce document est une première étape et qu'un document similaire pourra, si utile, être proposé ultérieurement pour les nationalités les plus représentées au sein de la Commune ;

Considérant qu'une autre brochure, notamment anglophone, pourra être ultérieurement proposée abordant plus largement d'autres questions d'ordre administratives et des questions comme la propreté à l'attention de tous les étrangers résidant sur la commune ;

Considérant que cette brochure sera éditée en français/polonais et en néerlandais/polonais ;

Considérant qu'un budget de 300 € peut être utilisé sur l'article 150/123/16 (Affaires européennes) du budget communal

Vu la nouvelle loi communale, et notamment l'article 117

APPROUVE :

La réalisation et la diffusion d'une brochure administrative en collaboration avec le consulat de Pologne visant à renseigner les habitants de la commune de nationalité polonaise sur les démarches administratives qu'ils doivent entreprendre.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Maken van een administratieve brochure voor de Poolse bevolking

De gemeenteraad,

overwegende dat er in de gemeente Etterbeek, in het bijzonder vanwege de aanwezigheid van de Europese instellingen, veel buitenlandse gemeenschappen zijn waarvan een grote Poolse gemeenschap;

overwegende dat die nationaliteiten moeilijkheden ondervinden om hun administratieve taken te vervullen en dat er verwarring bestaat over de administratieve stappen die gezet moeten worden bij het gemeentebestuur en de administratieve stappen die gezet moeten worden bij het consulaat;

overwegende dat de beoogde administratieve stappen hoofdzakelijk betrekking hebben op de diensten Burgerlijke Stand, Bevolking en Vreemdelingen;

overwegende dat het consulaat van Polen ons speciaal gevraagd heeft om een document te ontwerpen dat de te volgen procedures zou kunnen verduidelijken;

overwegende dat het nuttig is om een brochure te maken en te verspreiden waarin aan die mensen uitgelegd wordt hoe ze die administratieve stappen moeten zetten;

overwegende dat er contacten gelegd konden worden met het consulaat van Polen in verband met de administratieve stappen die de onderdanen uit dat land moeten zetten;

overwegende dat dit document een eerste stap is en dat een gelijkaardig document, indien nuttig, later aangeboden zou kunnen worden aan de nationaliteiten die het sterkst vertegenwoordigd zijn in de gemeente;

overwegende dat er daarna aan alle buitenlandse inwoners van de gemeente een andere brochure, namelijk een Engelstalige, aangeboden zou kunnen worden waarin meer algemeen andere administratieve kwesties en kwesties zoals netheid behandeld worden;

overwegende dat die brochure opgesteld zal worden in het Frans/Pools en het Nederlands/Pools;

overwegende dat een budget van € 300 gebruikt kan worden op artikel 150/123/16 (Europese Aangelegenheden) van de gemeentebegroting;

gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder artikel 117;

GEEFT GOEDKEURING

voor het maken en verspreiden van een administratieve brochure in samenwerking met het consulaat van Polen om de inwoners van de gemeente met de Poolse nationaliteit te informeren over de administratieve stappen die zij moeten zetten.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Collège du 2004-brochure polonaise.docx

Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen

08.05.2017/A/0021 **Service Public Régional de Bruxelles – Ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l’octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d’investissements d’intérêt public – Programme Triennal d’Investissement 2016-2018 - Modification du programme**

Le conseil communal,

Vu l’ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l’octroie subsides destinés à encourager la réalisation d’investissements d’intérêt public ;

Considérant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d’octroyer une dotation de 848.685,00 € pour le triennat 2016-2018 ;

Considérant que le plan triennal d’investissement actuel se présente comme suit :

Années	N° projet	Projets	Estimation	Subside sollicité	Montant subsidié
2016	1.	Voirie – Renouvellement de divers trottoirs (rues de Haerne, Antoine Gauthier et Beckers)	508.000,00 €	50%	254.000,00 €
2018	2.	Voirie – Réaménagement de la rue Général Henry (1 ^{ère} phase)	875.000,00 €	70%	594.685,00 €
		Total subside sollicité			848.685,00 €

Considérant que suite à l’appel à projets lancé par le Gouvernement régional en mars 2017 pour encourager la réalisation d’investissements d’intérêt public par la réalisation de travaux qui contribuent à une utilisation rationnelle de l’énergie dans les bâtiments communaux, le service des Travaux publics propose d’introduire un projet pour la démolition d’un pavillon préfabriqué et la construction d’un pavillon définitif passif dans l’école « Paradis des Enfants » à destination des classes maternelles ;

Considérant que le montant prévu pour les travaux est estimé à € 847.000,00 TVAC et que la Commune pourrait bénéficier d’un subside de € 500.000,00 ;

Considérant qu’il y a donc lieu de procéder à une modification du Programme Triennal d’Investissement 2016-2018 par l’ajout du projet susmentionné

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE :

D'arrêter le programme triennal d'investissement 2016-2018 repris en annexe de la présente délibération et d'introduire les demandes de subsides correspondantes en temps utile.

Cette délibération sera transmise au Pouvoir subsidiant.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel – Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies bestemd om de realisatie van investeringen van openbare nut aan te moedigen – Driejaarlijksplan 2016-2018 Wijziging van het programma

De Gemeenteraad,

Gezien de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies bestemd om de uitvoering van investeringen van openbare nut aan te moedigen ;

Overwegende dat de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist heeft een dotatie van 848.685,00 € op drie jaar 2016-2018 toe te kennen ;

Overwegende dat het huidig driejaarlijks investeringsprogramma er zo uitziet :

Jaren	N° project	Projecten	Raming	Aangevraagde subsidie	Subsidieerd bedrag
2016	1.	Wegenis – Vernieuwing van verschillende voetpaden (de Haerne, Antoine Gauthier en Beckersstraat)	508.000,00 €	50%	254.000,00 €
2018	2.	Wegenis – Inrichting van de Generaal Henrystraat (1ste fase)	875.000,00 €	70%	594.685,00 €
		Totaal aangevraagde subsidie			848.685,00 €

Overwegende dat na de oproep tot projecten door de Gewestelijke Regering in maart 2017 betreffende de uitvoering van investeringen van openbare nut door de uitvoering van werken die bijdragen aan een rationeel energiegebruik in de gemeentelijke gebouwen, stelt de dienst Openbare werken voor om een project in te dienen voor de afbraak van een prefab paviljoen en de constructie van een passief definitief paviljoen in de school “Paradis des Enfants” bestemd voor de kleuterklassen;

Overwegende dat het voorzien bedrag geraamd kan worden op € 847.000,00 BTW incl. en dat de Gemeente zou kunnen genieten van een subsidie van € 500.000,00;

Overwegende dat het Driejaarlijks Investeringsprogramma 2016-2018 gewijzigd moet worden door het toevoegen van dit bovenvermeld project;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLIST :

Het driejaarlijks investeringsprogramma 2016-2018 opgenomen in bijlage goed te keuren en de overeenstemmende aanvragen voor subsidies op tijd in te dienen.

Deze beraadslaging zal naar de Subsidiërende overheid verzonden worden.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

Programme triennal d'investissement formulaire-B pavillon passif Paradis.doc,

Programme triennal d'investissement formulaire-A modifié 2017.doc

Ahmed M'Rabet entre en séance / treedt in zitting

Patrick Lenaers quitte la séance / verlaat de zitting

Achats - Aankopen

08.05.2017/A/0022 **Adhésion à la centrale de marchés et à la centrale d'achat de l'asbl GIAL pour l'achat de fournitures (matériel informatique et logiciels) pour l'année 2017- report du 27/03/2017**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 234 ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant l'article 2, 4° de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics permettant à une centrale de marchés, pouvoir adjudicateur, de passer des marchés de travaux, de fournitures et de services destinés à des pouvoirs adjudicateurs ;

Considérant l'article 15 de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics prévoyant qu'un pouvoir adjudicateur recourant à une centrale de marchés est dispensé d'organiser lui-même une procédure de passation ;

Considérant qu'une telle centrale de marchés ainsi qu'une centrale d'achat ont été mises en place par l'asbl GIAL en ce qui concerne les achats de fournitures de matériel informatique (détail selon la liste reprise en annexe);

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

DECIDE

1. d'adhérer à la centrale de marchés et à la centrale d'achat de l'asbl GIAL pour ce qui concerne les achats de fournitures de matériel informatique pour l'année 2017 reconductible par période de douze mois à la demande expresse de l'Administration ;
2. d'approuver la convention (CNV-CA-2017), en annexe à la présente délibération ;
3. de considérer la liste des « Marchés éligibles » (Actualisé le 26/10/2016) en annexe comme partie intégrante de la présente délibération.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Lidmaatschap aan de opdrachtcentrale en aan de aankoopcentrale van het vzw GIAL voor de aankoop van leveringen (informatica materiaal en softwares) voor het jaar 2017- uitstel van 27/03/2017

De Gemeenteraad

Gezien de nieuwe gemeentewet, ondermeer artikel 234;

Gezien de wet van 15 juni 2006 betreffende overheidsopdrachten en sommige opdrachten van werken, leveringen en diensten;

Gezien het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat artikel 2, 4° van de wet van 15 juni 2006 betreffende overheidsopdrachten een opdrachtcentrale, aanbestedende overheid, toelaat over te gaan tot opdrachten van werken, leveringen en diensten bestemd aan aanbestedende overheden;

Overwegende dat artikel 15 van de wet van 15 juni 2006 betreffende overheidsopdrachten voorziet dat wanneer een aanbestedende overheid oproep doet aan een opdrachtcentrale deze vrijgesteld is om zelf een gunningprocedure te organiseren;

Overwegende dat dit soort opdrachtcentrale alsook een aankoopcentrale werd opgericht door het vzw in verband de aankoop van leveringen van informatica materiaal (beschrijving volgens lijst opgenomen in bijlage);

Op voorstel van College van Burgemeester en schepenen;

BESLIST

1. Lid te worden van de opdrachtcentrale en de aankoop centrale van de vzw GIAL wat betreft de aankoop van leveringen van informatica materiaal voor het jaar 2016 hernieuwbaar voor een periode van 12 maanden op uitdrukkelijk verzoek van het Bestuur;
2. De conventie (CNV-CA-2017) goed te keuren, in bijlage van huidige beraadslaging;
3. De lijst van de « Opdrachten in aanmerking » (Bijgewerkt op 26/10/2016) in bijlage te beschouwen als onderdeel van de huidige beraadslaging;

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

marchés éligibles centrale dachat GIAL 2017.doc, marchés éligibles centrale de marchés GIAL 2017.doc, Gial convention CNV-CA-2017 .pdf

08.05.2017/A/0023 **Transports de fonds - 29 mois - années 2017-2019 - Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 26, § 1, 1° a (le montant du marché HTVA ne dépassant pas le seuil de 85.000,00 €) ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures, notamment l'article 105 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 3 ;

Considérant le cahier des charges N° TP/ORD/EG/2017/49 relatif au marché "Transports de fonds - 17 mois - années 2017-2018" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 49.500,00 € (incl. 21% TVA)

;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure négociée sans publicité

;

Considérant qu'au moment de la rédaction des conditions du présent marché, l'administration n'est pas en mesure de définir avec précision les quantités de services dont elle aura besoin ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2017 et sera inscrit aux budgets ordinaires des exercices 2018 et 2019, article 424/124-02/01 ;

Sur proposition du collège;

DECIDE

Article 1er

D'approuver le cahier des charges N° TP/ORD/EG/2017/49 et le montant estimé du marché "Transports de fonds - 29 mois - années 2017-2019", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 49.500,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De choisir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché.

Article 3

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2017 et suivants, article 424/124-02/01.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Fondsenvervoer - 29 Maanden - Jaren 2017-2019 - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunnings

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde

opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 26, § 1, 1° a (limiet van 85.000,00 € excl. btw niet overschreden);

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 105;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 3;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Fondsenvervoer - 29 maanden - jaren 2017-2019” een bestek met nr. TP/ORD/EG/2017/49 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 49.500,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;

Overwegende dat het bestuur bij het opstellen van de lastvoorwaarden voor deze opdracht niet beschikte over de exact benodigde hoeveelheden;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2017 en ook voorzien zal worden op de begroting van 2018 en 2019, op artikel 424/124-02/01 van de gewone dienst;

Op voorstel van het college;

BESLUIT

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/ORD/EG/2017/49 en de raming voor de opdracht “Fondsenvervoer - 29 maanden - jaren 2017-2019”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 49.500,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Artikel 3

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2017 en volgende, op artikel 424/124-02/01 van de gewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

2017_03_16_CSCH - Modele 3P.pdf, 2017_03_16_Bestek - Model 3P.pdf

08.05.2017/A/0024 **Adhésion à la centrale de marché de la commune de Uccle, agissant en tant que Pouvoir Adjudicateur Organisateur, concernant la fourniture, le placement, la mise en fonction et la maintenance d'horodateurs sur pied, fonctionnant à l'énergie solaire.**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Considérant l'article 2, 4° de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics permettant à une centrale de marchés, pouvoir adjudicateur, de passer des marchés de travaux, de fournitures et de services destinés à des pouvoirs adjudicateurs ;

Considérant l'article 15 de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics prévoyant qu'un pouvoir adjudicateur recourant à une centrale de marchés est dispensé d'organiser lui-même une procédure de passation ;

Considérant qu'une telle centrale de marchés (cahier des charges 2015-001) a été mise en place par la Commune d'Uccle ;

Considérant que le contrat-cadre a été attribué, à la société RAUWERS-CONTRÔLE sa, le 03/12/2015 pour une durée de quatre ans;

Considérant que le programme d'investissement 2017 prévoit l'acquisition d'horodateurs pour un montant estimé à 250.000,00 € (tvac);

Vu l'intérêt pour la commune de recourir à cette centrale de marchés afin d'obtenir des prix plus avantageux ;

Sur proposition du collègue;

DECIDE

Article 1er

D'adhérer à la centrale de marchés de la Commune de Uccle relative à « la fourniture, le placement, la mise en fonction et la maintenance d'horodateurs sur pied, fonctionnant à l'énergie solaire ».

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Toetreden aan de opdrachtcentrale van de gemeente Ukkel, waarnemend als Aanbesteder-Organisator, betreffende de levering, het plaatsen, het in dienst stellen en de onderhoud van parkeerautomaten op voet, werkend op zonenergie.

De gemeenteraad,

Gezien de gemeentewet van 24 juni 1988, onder andere het artikel 234 betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad en latere wijzigingen;

Gezien de wet van 15 juni 2006 betreffende overheidsopdrachten en sommige opdrachten van werken, van leveringen en van diensten;

Gezien het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Gezien het koninklijk besluit van 14 januari 2013 die de algemene uitvoeringsregels oprichten van de overheidsopdrachten en van concessies van openbare werken;

Overwegende dat artikel 2, 4° van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten toelaat een opdrachtcentrale, aanbesteder, overheidsopdrachten van werken, van leveringen en van diensten bestemd voor andere aanbesteders te organiseren;

Overwegende dat artikel 15 van de wet van 15 juni 2006 betreffende overheidsopdrachten voorziet dat een aanbestedende overheid die gebruik maakt van een opdrachtcentrale vrijgesteld wordt zelf een overheidsopdracht te plaatsen;

Overwegende dat zo'n opdrachtcentrale (lastenboek 2015-001) werd ingericht door de gemeente Ukkel;

Overwegende dat een raamcontract toegekend werd aan de firma RAUWERS-CONTROLE nv, op 03/12/2015 voor een duur van vier jaar;

Overwegende dat het investeringsprogramma 2017 het aanschaffen voorziet van parkeerautomaten voor een geraamd bedrag van € 250.000,00 € BTW incl.;

Gezien het belang voor de om beroep te doen op deze opdrachtcentrale om betere prijzen te bekomen;

Op voorstel van het College,

BESLIST

Artikel 1

Toe te treden tot de opdrachtcentrale van de gemeente Ukkel betreffende “het leveren, het plaatsen, het in dienst stellen en het onderhouden van parkeerautomaten op voet, werkend op zonenergie.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

5 annexes / 5 bijlagen

DELIBATTRIBfr uccl.pdf, OFFRE uccl.pdf, CSCfr (2) uccl.pdf, TUTELLEATTRIB uccl.pdf, CSCnl.pdf

Patrick Lenaers entre en séance / treedt in zitting

Françoise Bertieaux quitte la séance / verlaat de zitting

Jean-Luc Robert quitte la séance / verlaat de zitting

Rachid Madrane quitte la séance / verlaat de zitting

Christian De Beco quitte la séance / verlaat de zitting

Imad Benarafa quitte la séance / verlaat de zitting

Finances - Financiën

08.05.2017/A/0025 **Budget 2017 – Modification n° 2**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 20 votes positifs, 6 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Françoise Carton de Wiart, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

Begroting 2017 – Wijziging nr 2

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 20 positieve stemmen, 6 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Françoise Carton de Wiart, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

2 annexes / 2 bijlagen

MB02_2017_Fr.pdf, MB02_2017_Nl.pdf

Culture - Cultuur

08.05.2017/A/0026 **Convention relative à l'exposition "Diversité de l'Architecture et Architecture de la diversité" » entre la fondation CIVA Stichting et la commune d'Etterbeek - Approbation**

Le conseil communal,

Considérant que cet événement « Diversité de l'Architecture et Architecture de la Diversité » est réservé dans la programmation des expositions 2017 du service culture (collège en séance du 27/10/2016);

Considérant qu'il convient d'établir une convention fixant les droits et obligations des différents intervenants, convention parvenue le 27/3/2017, que l'événement à lieu du 27/4 au 26/5/2017, qu'aucune séance du conseil n'a lieu entre ces deux dates ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

de ratifier la convention suivante :

Convention relative à l'exposition « Diversité de l'Architecture et Architecture de la Diversité » entre la Fondation CIVA Stichting et la commune d'Etterbeek (service culture)

DEPARTEMENT ARCHITECTURE MODERNE		
CONTRAT DE PRÊT		
ORGANISME PRÊTEUR: Fondation CIVA Stichting		
Adresse: 55 rue de l'Ermitage, 1050 Bruxelles		
ORGANISME EMPRUNTEUR : Commune d'Etterbeek		
Adresse: Avenue d'Auderghem 113/115 - 1040 Etterbeek		
Titre de l'exposition : Diversité de l'architecture - Architecture de la diversité		
Lieu : Espace "Entrée Libre"		
Dates : du 27 avril au 26 mai 2017		
Fiche technique		
description : 31 panneaux		
Matériaux, techniques : Forex		
Dimensions : <i>Longueur</i> 120 cm <i>Hauteur</i> 80 cm <i>Epaisseur</i> 5 mm		
Emballage : Fondation CIVA Stichting		
Transporteur : Fondation CIVA Stichting		
date d'accrochage : 26-avr-17		
Contact pour la réception de l'exposition : Didier Lefevre - 02/627 25 06		
Adresse d'accrochage : Avenue d'Auderghem 113/115 - 1040 Etterbeek		
date de décrochage 29-mai-17		
Observations		
Le prêteur ou son mandataire		L'emprunteur ou son mandataire
Date:		Date:
Signature:		Signature:

Rue de l'Ermitage 55, Kluisstraat - Bruxelles 1050 Brussel

T. +32 2 642 24 50 – F. +32 2 642 24 55

www.fondationciva.brussel – www.civastichting.brussel

GENERALITES

1.1. L'emprunteur et le prêteur s'engagent à respecter les termes du présent contrat. Le prêteur se réserve le droit de reprendre immédiatement son prêt si les clauses du contrat ne sont pas respectées et décline toute responsabilité quant aux conséquences d'une telle action.

1.2. Chaque prêt n'est consenti que pour une seule exposition. En aucun cas, l'emprunteur ne pourra transférer les objets prêtés en un lieu autre que celui mentionné dans la demande.

1.3. L'emprunteur ne pourra, à quelque titre et de quelque manière que ce soit (prêt, sous dépôt, mise à la disposition temporaire, ...) transférer à un tiers les biens reçus en prêt.

ASSURANCE

2.1. Les pièces prêtées seront assurées contre tout risque (incendie, dégâts, vandalisme, vols, disparition, pertes, y compris les grèves et émeutes) par le prêteur. L'assurance court depuis le moment où les objets sont remis par le prêteur et jusqu'à leur reprise par celui-ci, après l'exposition.

2.2. Une copie de la police d'assurance sera remise à l'emprunteur.

2.3. Tout dommage, vol, disparition, perte ou autre irrégularité concernant les objets reçus en prêt doit être porté au plus vite à la connaissance du prêteur par l'emprunteur. En cas de vol, disparition ou perte, la date et le numéro du procès-verbal et l'adresse de l'autorité qui a dressé le procès-verbal doit toujours être communiqué au prêteur.

2.4. En cas de dommage, les dégâts sont constatés et évalués par le prêteur ou par son représentant. Les frais occasionnés par un tel examen sont à la charge de l'emprunteur. Les deux parties reçoivent un rapport écrit. L'emprunteur peut éventuellement organiser une contre-expertise par un spécialiste de son choix. Ce second rapport écrit doit également être transmis aux deux parties.

2.5. Le choix de la personne ou de la firme qui effectuera les réparations ou restaurations est déterminé unilatéralement et sans contestation par le prêteur.

ENLEVEMENT, EMBALLAGE ET RETOUR

3.1. La date d'enlèvement des objets prêtés est déterminée par le prêteur.

3.2. Si pour une raison quelconque une pièce - faisant partie des objets prêtés - ne peut être exposée, elle doit être restituée, dans les plus brefs délais et si possible le jour de l'accrochage, au prêteur, en tenant compte des modalités d'emballage et de transport

TRANSPORT ET STOCKAGE

4.1. La date du transport sera fixée de commun accord avec le prêteur.

4.2. En dehors des dates d'exposition, les documents doivent être stockés par l'emprunteur dans un local sécurisé.

CONSERVATION DES DOCUMENTS

5.1. L'exposition sera organisée dans un lieu clos, construit en dur et gardé.

5.2. L'emprunteur conservera les objets qui lui sont confiés, en bon père de famille, dans les meilleures conditions de sécurité, de climatisation et de présentation. Il veillera à ce que les directives mentionnées ci-dessous soient scrupuleusement respectées. Il

doit considérer l'objet donné en prêt comme étant un objet de musée et doit le traiter avec soin.

5.3. Les objets seront exposés dans l'état où ils se trouvaient lors de la cession en prêt et selon les conditions déterminées par le prêteur.

5.4. Les conditions de conservation sont les suivantes :

- Local gardé de jour
- Humidité relative variant entre 45 et 60%, température comprise entre 15 et 23°C.
- Eclairage limité à 50 Lux, absence de lumière naturelle directe ou de toute source de lumière artificielle de nature à provoquer une élévation de température de plus de 2°C.
- Interdiction de fumer, ignifugeage des matériaux, extincteur à proximité.
- Interdiction d'utiliser du scotch, du fil de nylon et tout autre mode de fixation risquant de marquer les pièces,

5.5. Une description de l'état des objets sera établie et mentionnée à la liste des objets prêtés qui figurera comme annexe 2.

5.6. Les pièces ne peuvent être en aucune manière nettoyées, restaurées ou démontées par l'emprunteur, si ce n'est en vertu d'un accord écrit préalable.

5.7. Il est strictement interdit de cuisiner ou de fumer dans les salles où les objets sont entreposés.

DROITS DE REPRODUCTION ET D'AUTEUR

6.1. La reproduction totale ou partielle des objets prêtés par, pour ou au nom de l'emprunteur, par moyens photomécaniques ou électroniques, y compris par film, vidéo, T.V., CD-ROM, DVD ou par image artificielle, à l'usage d'une publication sous n'importe quelle forme que ce soit, ne peut se faire sans l'accord écrit du prêteur. L'emprunteur est automatiquement responsable du respect de cette clause par des tiers.

6.2. Si l'emprunteur désire disposer des photos afin de les reproduire et/ou de les publier, il doit introduire une demande à cet effet, le plus rapidement possible au département des archives du prêteur. Les frais, calculés suivant le tarif en vigueur, sont à charge de l'emprunteur.

6.3. La mention des reproductions photographiques publiées est à demander au département des archives du prêteur.

6.4. Lors de la publication de photos, les dispositions en vigueur en matière de copyright et de droit d'auteur doivent être observées. Pour les documents dont l'ayant droit est l'établissement prêteur, un tarif est d'application. Le prêteur décline toute responsabilité pour les documents dont il n'est pas l'ayant droit.

REGLEMENT DES LITIGES

7.1. A défaut de règlement à l'amiable, tout litige sera soumis à la législation belge.

Fait à Bruxelles, le _____, en 3 exemplaires, chaque partie ayant reçu le sien.

Pour le Collège,
Monsieur Christian DEBATY
FONKEU
Secrétaire Communal

Madame Colette NJOMGANG –
Echevine de la Culture française

Le Conseil approuve le projet de délibération.
26 votants : 26 votes positifs.

Overeenkomst betreffende de tentoonstelling “Diversité de l’Architecture et Architecture de la Diversité” tussen de Fondation CIVA Stichting en de gemeente Etterbeek - Goedkeuring

De gemeenteraad,

overwegende dat het evenement “Diversité de l’Architecture et Architecture de la Diversité” voorbehouden is in het programma van de tentoonstellingen 2017 van de dienst Cultuur (college in zijn zitting van 27/10/2016);

overwegende dat het aangewezen is om een overeenkomst op te stellen waarin de rechten en plichten van de verschillende tussenkomende partijen vastgelegd worden; dat de overeenkomst ontvangen werd op 27/03/2017 en dat het evenement plaatsvindt van 27/04/2017 tot 26/05/2017 en dat er dus geen gemeenteraadszitting plaatsvindt tussen beide datums;

gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

BESLIST

om de volgende overeenkomst te bekrachtigen:

Overeenkomst betreffende de tentoonstelling “Diversité de l’Architecture et Architecture de la Diversité” tussen de Fondation CIVA Stichting en de gemeente Etterbeek (dienst Cultuur)

AFDELING MODERNE ARCHITECTUUR	
LEENOVEREENKOMST	
INSTELLING DIE UITLEENT: Fondation CIVA Stichting	
Adres: Kluisstraat 55, 1050 Brussel	
INSTELLING DIE LEENT: gemeente Etterbeek	
Adres: Oudergemlaan 113/115 - 1040 Etterbeek	
Titel van de tentoonstelling: Diversité de l'architecture - Architecture de la diversité	
Plaats: De DoorGang	
Datums: van 27 april tot 26 mei 2017	
Technische fiche	
Beschrijving: 31 panelen	
Materialen, technieken: Forex	
Afmetingen: <i>lengte</i> 120 cm <i>hoogte</i> 80 cm <i>dikte</i> 5 mm	
Verpakking: Fondation CIVA Stichting	
Transporteur: Fondation CIVA Stichting	
Datum van ophanging: 26 april 2017	
Contact voor de ontvangst van de tentoonstelling: Didier Lefevre – 02 627 25 06	
Adres van ophanging: Oudergemlaan 113/115 - 1040 Etterbeek	
Datum van afhaken: 29 mei 2017	

Opmerkingen	
De lener of zijn gemachtigde	De ontlener of zijn gemachtigde
Datum:	Datum:
Handtekening:	Handtekening:
Rue de l'Ermitage 55, Kluisstraat - Bruxelles 1050 Brussel	
T. +32 2 642 24 50 – F. +32 2 642 24 55	
www.fondationciva.brussel – www.civastichting.brussel	

ALGEMEEN

1.1. De ontlener en de uitlener verbinden zich ertoe om de voorwaarden van deze overeenkomst na te leven.

De uitlener behoudt zich het recht voor de geleende goederen onmiddellijk terug te nemen indien de bepalingen van de overeenkomst niet worden nageleefd en hij wijst alle verantwoordelijkheid af voor de gevolgen van een dergelijke actie.

1.2. Het uitlenen wordt slechts voor één enkele tentoonstelling toegestaan. In geen geval mag de ontlener de geleende voorwerpen verplaatsen naar een andere plaats dan die vermeld in de aanvraag.

1.3. De ontlener mag de ontleende goederen om geen enkele reden en op geen enkele wijze (uitlenen, opslaan, tijdelijk ter beschikking stellen...) overdragen aan derden.

VERZEKERING

2.1. De uitgeleende stukken worden verzekerd tegen alle risico's (brand, beschadiging, vandalisme, diefstal, verdwijning, verlies, met inbegrip van stakingen en oproer) door de uitlener. De verzekering loopt vanaf het moment waarop de voorwerpen door de uitlener worden afgegeven totdat hij die heeft teruggenomen, na de tentoonstelling.

2.2. Een afschrift van de verzekeringspolis wordt aan de ontlener ter beschikking gesteld.

2.3. Schade, diefstal, verdwijning, verlies of enige andere onregelmatigheid betreffende de te leen gekregen voorwerpen moet zo snel mogelijk door de ontlener ter kennis van de uitlener worden gebracht. In geval van diefstal, verdwijning of verlies moeten de datum en het nummer van het proces-verbaal en het adres van de instantie die het proces-verbaal heeft opgesteld altijd worden meegedeeld aan de uitlener.

2.4. In geval van schade wordt de omvang van de schade vastgesteld en beoordeeld door de uitlener of zijn vertegenwoordiger. De kosten van een dergelijk onderzoek zijn voor rekening van de ontlener. De twee partijen ontvangen een schriftelijk verslag. De ontlener kan eventueel een tegenexpertise organiseren met een specialist van zijn keuze. Dat tweede verslag moet eveneens aan beide partijen worden overgemaakt.

2.5. De keuze van de persoon of de firma die de herstellingen of restauraties zal uitvoeren, wordt eenzijdig en zonder mogelijkheid tot betwisting door de uitlener gemaakt.

VERWIJDERING, VERPAKKING EN TERUGZENDING

3.1. De datum waarop de uitgeleende voorwerpen worden verwijderd, wordt bepaald door de uitlener.

3.2. Indien om één of andere reden een stuk dat deel uitmaakt van de uitgeleende voorwerpen niet tentoongesteld kan worden, moet het zo vlug mogelijk, en bij voorkeur op de dag van plaatsing, worden teruggegeven aan de uitlener, rekening houdende met de voorschriften inzake verpakking en vervoer.

VERVOER EN OPSLAG

- 4.1. De datum van het vervoer wordt vastgesteld in onderling overleg met de uitlener.
- 4.2. Buiten de tentoonstellingsperiode moeten de stukken door de ontlener in een beveiligd lokaal worden bewaard.

BEWARING VAN DE STUKKEN

- 5.1. De tentoonstelling wordt georganiseerd in een gesloten gebouw in hard materiaal dat bewaakt wordt.
- 5.2. De ontlener bewaart de voorwerpen die hem zijn toevertrouwd als een goede huisvader, in de beste omstandigheden inzake veiligheid, klimaatregeling en presentatie. Hij waakt erover dat de hieronder vermelde richtlijnen nauwgezet worden nageleefd. Hij dient het te leen gegeven voorwerp als een museumstuk te beschouwen en het met zorg te behandelen.
- 5.3. De voorwerpen worden tentoongesteld in de staat waarin ze zich bevonden op het ogenblik dat ze te leen werden gegeven en in overeenstemming met de door de uitlener gestelde voorwaarden.
- 5.4. De voorwaarden voor de bewaring zijn de volgende:

- lokaal dat overdag wordt bewaakt;
- relatieve vochtigheid variërend tussen 45 en 60%, temperatuur tussen 15 en 23°C;
- verlichting beperkt tot 50 lux, geen rechtstreeks natuurlijk licht of kunstmatige lichtbron die een temperatuurstijging van meer dan 2°C kan veroorzaken;
- verbod om te roken, materialen brandwerend gemaakt, brandblusser bij de hand;
- Verbod om plakband, nylondraad of een andere bevestigingswijze te gebruiken die sporen op de stukken kan achterlaten.

- 5.5. Een beschrijving van de staat van de voorwerpen wordt opgesteld en vermeld op de lijst van uitgeleende voorwerpen die als bijlage 2 wordt toegevoegd.
- 5.6. De stukken mogen op geen enkele wijze worden gereinigd, gerestaureerd of gedemonteerd door de ontlener zonder voorafgaande schriftelijke toestemming.
- 5.7. Het is strikt verboden om te koken of te roken in de zalen waar de stukken bewaard worden.

REPRODUCTIERECHTEN EN AUTEURSRECHTEN

- 6.1. Gehele of gedeeltelijke reproductie van de geleende voorwerpen, voor of in naam van de ontlener, via fotomechanische of elektronische middelen, met inbegrip van film, video, tv, cd-rom, dvd, of via kunstmatige afbeelding, in een uitgave van eender welke vorm, is enkel mogelijk met schriftelijke toestemming van de uitlener. De ontlener is automatisch verantwoordelijk voor de naleving van deze bepaling door derden.
- 6.2. Indien de ontlener over foto's wil beschikken om ze te reproduceren en/of te publiceren, moet hij daartoe zo vlug mogelijk een verzoek indienen bij de archiefafdeling van de uitlener. De kosten daarvoor, berekend volgens het geldende tarief, zijn ten laste van de ontlener.
- 6.3. De vermelding van de gepubliceerde fotografische reproducties moet worden gevraagd aan de archiefafdeling van de uitlener.
- 6.4. Bij het publiceren van foto's moeten de van kracht zijnde bepalingen inzake copyright en auteursrecht worden nageleefd. Voor de stukken waarvan de uitlenende

instelling de rechthebbende is, is een tarief van toepassing. De uitlener wijst elke aansprakelijkheid af voor de stukken waarvan hij niet de rechthebbende is.

GESCHILLENREGELING

7.1. Elk geschil waarvoor geen minnelijke oplossing wordt gevonden, is onderworpen aan de Belgische wetgeving.

De ontlener erkent kennis te hebben genomen van bovenvermelde voorschriften en verbindt zich ertoe ze toe te passen.

HANDTEKENING

Naam en hoedanigheid van de verantwoordelijke ondertekenaar:

E-mailadres:

Instelling en adres:

Tel.- en/of gsm-nummer:

Datum en handtekening:

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

08.05.2017/A/0027 **Convention relative à la Fête de l'Iris entre l'Asbl Visit.brussels et la commune d'Etterbeek - Approbation.**

Le conseil communal,

Considérant que cet événement met en avant la dynamique culturelle de notre commune et a été validé lors du Collège du 19/01/2017 ;

Considérant qu'il convient d'établir une convention fixant les droits et obligations des différents intervenants, convention parvenue le 29/03/2017, que l'événement à lieu le 07/05/2017, qu'aucune séance du conseil n'a lieu entre ces deux dates ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Décide de ratifier la convention suivante :

Convention relative à la Fête de l'Iris entre l'Asbl Visit.brussels et la commune d'Etterbeek (service culture)

CONVENTION DE PARTICIPATION - FÊTE DE L'IRIS 2017 - VOLET ASSOCIATIF ET CULTUREL

Entre :

L'asbl visit.brussels, dont le siège social est situé 2,4, Rue Royale, 1000 Bruxelles, inscrite à la

BCE sous le numéro d'entreprise BE0600.885.207, représentée par Patrick Bontinck en sa

qualité d'administrateur délégué,
ci-après dénommé « L'Organisateur » ou « visit.brussels », d'une part,
et chargée par la Région de Bruxelles-Capitale de l'organisation de l'événement suivant
: la
Fête de l'Iris 2017

Et :

Nom de l'organisme : Administration communale d'Etterbeek
Nom et Prénom du responsable : Mme Colette MJONGANG-FRONKEU – Echevine de
la Culture et pour le Collège, Mr Christian DEBATY – secrétaire communal
Adresse de l'organisme : 113-115 Ave d'Auderghem
Code Postal et Localité : 1040 Etterbeek
Téléphone et/ou GSM :
Statut de l'organisme : Administration publique
ci-après dénommé le « Participant », d'autre part,
ci-après collectivement dénommées « les Parties ».

Il est préalablement exposé ce qui suit :

visit.brussels organise chaque année au début du mois de mai la Fête de l'Iris, qui investira le

Parc de Bruxelles et la Place des Palais. Pour cette édition 2017, cette grande fête aura lieu les samedi 6 et dimanche 7 mai. Le dimanche, nous attendons plus ou moins 50.000 personnes dans notre Parc en Fête.

Traditionnellement considérée comme le lancement de la saison des événements festifs en plein air, la Fête de l'Iris, qui célèbre la Région de Bruxelles-Capitale, met en avant le bouillonnement culturel d'une région en perpétuelle ébullition. La Fête de l'Iris, c'est aussi l'occasion de permettre aux Bruxellois et aux Bruxelloises, petits et grands, de célébrer leur capitale. C'est l'occasion de déambuler en famille dans le village festif créé pour l'occasion ou d'assister aux concerts gratuits qui rendent cette fête si célèbre. Mais la Fête de l'Iris, ce n'est pas que ça. C'est aussi la mise en valeur d'arts urbains et du spectacle, au travers d'une nouvelle programmation riche et variée qui nous fait découvrir ce qui se fait de mieux à Bruxelles et ailleurs.

En conséquence de quoi il est convenu de ce qui suit :

1. Mise à disposition d'un emplacement et de mobilier

La Convention porte sur la mise à disposition gratuite d'un emplacement au sein du Parc en Fête le dimanche 7 mai 2017. L'organisateur est seul maître dans l'attribution des emplacements conformément au Règlement d'ordre général dont question ci-après. La Convention porte également sur la mise à disposition gratuite d'un certain nombre de tables, de chaises et de canopys, leur nombre étant défini et confirmé au préalable par l'organisateur en fonction des besoins du participant mentionnés dans la Fiche signalétique et selon une répartition équitable de tout le matériel entre tous les participants.

2. Modalités techniques

Le participant s'engage à respecter scrupuleusement les modalités techniques telles que définies ci-après :

- La taille de l'emplacement : déterminée au préalable par l'organisateur en fonction des

besoins du participant pour ses activités et selon les inhérences techniques du terrain.
- Le type d'activité sur le stand : promotion de l'activité de l'organisme via des animations ludiques et interactives. La vente de produits, boissons, nourriture, services ou autres est strictement interdite.

3. Paiement et résiliation

La participation à l'événement, la mise à disposition de l'emplacement et du mobilier est gratuite. Dans le cas où le participant, pour cas de force majeure, ne pourrait plus participer à l'événement, a l'obligation d'avertir l'organisateur par courrier postal dans les plus brefs délais. Dans le cas où le participant n'avertit par l'organisateur, par tous les moyens possibles mis à sa disposition, l'organisateur est en droit de lui exiger un dédommagement de 250 euros (HTVA) pour le préjudice subi.

4. Règlement

Le participant déclare avoir pris connaissance du Règlement d'Ordre général (ci-après « le Règlement ») relatif à la Fête de l'Iris ci-annexé et s'engage à s'y conformer. Ce règlement fait partie intégrante de la Convention, il a force de contrat régulièrement conclu et accepté par les deux Parties.

5. Responsabilité

Le participant aménage et gère son emplacement à ses risques et périls et sous sa propre responsabilité. Il prend toutes les dispositions utiles à cet effet. En cas de carence du Participant, l'Organisateur pourra, aux frais du participant, et sans mise en demeure préalable, procéder à toute mesure conservatoire nécessaire.

En outre, en cas de carence ou de manquement grave au Règlement, l'organisateur pourra se voir contraint de signifier au participant l'obligation de cesser immédiatement son activité dans le cadre de la Fête de l'Iris.

6. Droits applicables et tribunaux compétents

La Convention est soumise au droit belge. Les Parties s'efforceront de résoudre à l'amiable tout différend susceptible de naître de l'interprétation ou de l'exécution de la Convention. A défaut, tout litige relatif à la présente Convention sera soumis à l'appréciation des Cours et Tribunaux de Bruxelles, qui seront seuls compétents en la matière.

Fait à Bruxelles en double exemplaire en date
du.....

Pour l'organisateur

Pour le Participant
Colette NJOMGANG-FONKEU
Echevine de la Culture

Pour le Collège,
Christian DEBATY
Secrétaire communal

REGLEMENT D'ORDRE GENERAL - FETE DE L'IRIS 2017

ARTICLE 1 : Le présent Règlement a pour objet de définir les modalités de participation des organismes culturels et associatifs à l'événement suivant : La Fête de

l'Iris 2017, tel qu'organisé par l'asbl visit.brussels, dont le siège social est situé 2-4, Rue Royale, 1000

Bruxelles, inscrite à la BCE sous le numéro d'entreprise BE 0600.885.207.

ARTICLE 2 : le Participant occupera personnellement l'emplacement indiqué par l'Organisateur et ne peut en aucun cas céder, sous-louer, prêter ou transférer, à titre gratuit ou onéreux, son droit de participation ou tout ou partie de l'emplacement à un tiers.

ARTICLE 3 : Le participant s'engage à respecter intégralement les horaires suivants :

Installation : le dimanche 7 mai avant 11h00

Montage terminé : le dimanche 7 mai avant 11h30

Heures d'ouverture : le 7 mai de 12h00 à 18h00

Début du démontage : à partir de 18h00 (et pas avant)

Tout stand restant inoccupé le dimanche 7 mai à 12h00 pourra être attribué à un tiers.

ARTICLE 4 : La vente de produits, qu'il s'agisse de boissons (thés, cafés, alcools, softs, etc), produits promotionnels (t-shirts, badges, etc) ou autre est formellement interdite. Toute distribution de flyers, flyering de masse ou distribution de dégustations est également interdite.

ARTICLE 5 : Les participants s'engagent à respecter la législation et les dispositions en vigueur, notamment en matière d'hygiène ou de sécurité, d'occupation de personnel, etc telle que la loi belge le prévoit. L'Organisateur ne pourra être tenu responsable en cas de manquement.

ARTICLE 6 : Le participant s'engage à respecter intégralement les consignes de sécurité pendant tout l'événement, ainsi qu'à l'occasion des opérations de montage et démontage des stands. Le participant est également tenu de respecter l'entière responsabilité du matériel mis à sa disposition. Il lui est également demandé, en fin d'événement, de replier le matériel et de le laisser dans son stand.

ARTICLE 7 : L'organisateur est seul maître dans l'attribution des emplacements. Les emplacements seront répartis au mieux par l'organisateur selon la complémentarité des activités proposées et des thèmes abordés et promus par les organismes, en fonction des contingences techniques. Cette attribution sera définitive et ne pourra pas faire l'objet d'une contestation de la part du participant.

ARTICLE 8 : L'organisateur décline toute responsabilité du chef d'accidents, de vols, dégradations ou dommages qui pourraient survenir à l'égard de tiers ou du participant du fait du participant ou des choses et biens sous sa garde. Le participant décharge l'organisateur de toute responsabilité à cet égard et renonce expressément à tout recours qu'il serait en droit d'exercer contre l'organisateur pour les dégâts causés au matériel et objets lui appartenant.

En cas de vol ou d'acte de malveillance, le participant est tenu d'avertir immédiatement l'organisateur et la Police Fédérale.

Le participant est tenu d'assurer sa responsabilité civile résultant de la participation à l'événement, via son propre assureur responsabilité civile. De même, le contenu des structures n'est pas assuré par l'organisateur et il est donc du ressort du participant de le faire.

Le participant s'engage également à assurer la totalité des biens exposés.

Par mesure de sécurité, il est recommandé de ne laisser aucun objet de valeur sur le site sans surveillance.

La responsabilité de l'organisateur ne sera engagée en aucune matière si par suite d'un cas fortuit ou de force majeure l'événement devait être ajourné, annulé ou fermé anticipativement. Sont notamment considérés comme cas de force majeure les guerres, les maladies, les émeutes, les grèves, les manifestations, incendies, explosions ou toute autre circonstance indépendante de la volonté de l'organisateur.

ARTICLE 11 : Le participant s'engage à respecter la propreté du site et utilisera, pendant l'événement, les poubelles recyclage et conteneurs présents sur le site. A la fin de l'événement et avant de quitter le site, le participant est tenu d'évacuer ses déchets triés dans les containers prévus à cet effet. Tout manquement à cet égard pourra être automatiquement facturé à un prix forfaitaire de 250 euros (hors TVA). En outre, tout accès au sein du Parc de Bruxelles en véhicule est formellement interdite.

ARTICLE 12 : Afin de ne pas gêner les visiteurs et les animations, le participant n'est pas autorisé à diffuser de la musique depuis son emplacement sauf si l'organisateur lui en a expressément donné l'autorisation. Il est en outre totalement interdit de faire usage d'un matériel de sonorisation visant à interpeller les visiteurs à l'aide d'un micro.

ARTICLE 13 : l'organisateur met tout en oeuvre pour assurer le bon déroulement et la publicité de l'événement. Il ne pourra toutefois être tenu responsable de tout préjudice éventuellement subi par le participant causé par une affluence trop importante ou par des instructions émanant de toute autorité compétente en matière de police, de sécurité ou de gestion de l'espace public ou par tout autre préjudice indépendant de la volonté de l'organisateur.

ARTICLE 14 : le participant s'engage à respecter toute injonction qui lui serait donnée par l'organisateur, la personne désignée par l'organisateur ou par les autorités pendant tout l'événement, ainsi qu'à l'occasion des opérations de montage et démontage des stands.

ARTICLE 15 : en cas d'infraction par le participant à toute clause du règlement ou en cas de préjudice subi, le participant devra rembourser les frais en résultant et payer une indemnité forfaitaire et irréductible de 250 euros (HTVA) par infraction sans préjudice d'un éventuel recours ultérieur devant le Tribunal compétent. En outre, toute infraction au présent règlement expose le contrevenant à des sanctions applicables de plein droit par l'organisateur, pouvant aller du simple avertissement, au prélèvement de frais et dédommagements jusqu'à l'exclusion définitive de l'événement. Ci-dessous, une liste **nonexhaustive** des infractions desquelles peuvent résulter une indemnité forfaitaire de 250 euros (HTVA) :

- **Propreté :** Manquement quant à la propreté du stand et du site, non utilisation des containers de tri prévus à cet effet, pollution du Parc de Bruxelles, distribution massive de flyers, abandon de déchets dans le stand, etc.

- **Sécurité :** Manquement quant aux consignes de sécurité reçues, non-respect des consignes relatives à l'usage des prises électriques, etc.

- **Horaires :** fermeture du stand avant la fin de l'événement (avant 18h00), non-respect des horaires de passage pour les animations, non-respect des horaires de montage et

d'accès, etc.

- **Respect du matériel, de l'organisateur et/ou de l'événement** : non-respect du matériel mis à disposition « en bon père de famille », vol de matériel dans les stands voisins ou à la fin de l'événement, diffusion de musique sans autorisation, ventes de produits ou de services, etc

ARTICLE 16 : Toutes les questions et controverses pouvant surgir au cours de l'événement et non prévues au présent règlement relève de la compétence de l'organisateur seul juge en la matière. Tout problème rencontré par un participant doit impérativement être signalé, dès ce constat, durant l'événement, à l'organisateur.

ARTICLE 17 : Du seul fait de leur adhésion, et pendant toute la durée de l'événement, ainsi que pendant les périodes de montage et de démontage, le participant, pour tout ce qui concerne sa participation, déclare expressément élire domicile spécial à son emplacement ou sur son stand, où dès lors toute notification pourra lui être faite valablement.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

Overeenkomst betreffende het Irisfeest tussen de vzw Visit.brussels en de gemeente Etterbeek - Goedkeuring

De gemeenteraad,

overwegende dat dit evenement de culturele dynamiek van onze gemeente in de kijker zet en goedgekeurd werd door het college van 19/01/2017;

overwegende dat het aangewezen is om een overeenkomst op te stellen waarin de rechten en plichten van de verschillende tussenkomende partijen vastgelegd worden; dat de overeenkomst pas ontvangen werd op 29/03/2017 en dat het evenement plaatsvindt op 7 mei 2017; dat er dus geen gemeenteraadszitting plaatsgevonden heeft tussen beide datums;

gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

beslist om de volgende overeenkomst te bekrachtigen:

DEELNAME-OVEREENKOMST IRISFEEST 2017 LUIK CULTUUR EN VERENIGINGEN

Tussen:

De vzw visit.brussels - waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Brussel in de Koningsstraat 2-4, onder het ondernemingsnummer BE0600.885.207 ingeschreven bij de KBO – vertegenwoordigd door Patrick Bontinck in zijn hoedanigheid als gedelegeerd bestuurder.

hierna vermeld als “de organisator” of “visit.brussels” enerzijds,

en door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met de organisatie van volgend evenement: het Irisfeest 2017

En:

Naam van de organisatie :

Naam en voornaam van de verantwoordelijke :

Adres van de organisatie :

Postcode en gemeente :

Telefoon en/of GSM :

Statuut van de organisatie :

hierna vermeld als “de deelnemer”, anderzijds,

hierna samen vermeld als “de partijen”.

Gelet op het volgende:

visit.brussels organiseert elk jaar in het begin van de maand mei het Irisfeest in het Warandepark en op het Paleizenplein. Voor de editie 2017 zal het Irisfeest plaatshebben op zaterdag 6 en zondag 7 mei. 's Zondags verwachten we ongeveer 50.000 mensen voor ons “Feest in het Park”.

Traditioneel beschouwd als de lancering van het seizoen van feestelijke openluchtevenementen wil het Irisfeest vooral het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als bruisend cultureel broeiest in de verf zetten. Het Irisfeest is voor alle Brusselaars klein en groot ook een kans om hun hoofdstad te vieren. Het is de gelegenheid om met de hele familie neer te strijken in het feestdorp of naar de gratis concerten te gaan, waar het feest voor bekend staat.

Maar het Irisfeest is nog veel meer. Het is een eerbetoon aan het artistiek leven in de stad, door een gevuld en gevarieerd programma, dat ons het beste van Brussel en elders doet ontdekken.

Wordt overeengekomen wat volgt:

1. Het ter beschikking stellen van een plaats en materiaal

De overeenkomst heeft betrekking op het gratis ter beschikking stellen van een plaats in het kader van “Feest in het Park” op zondag 7 mei 2017. De organisator is de enige die de toewijzing van de plaatsen bepaalt, conform het Reglement van algemene orde hierna vermeld.

De overeenkomst heeft ook betrekking op het gratis ter beschikking stellen van een bepaalde hoeveelheid tafels, stoelen en tenten, waarvan het aantal vooraf zal bepaald en bevestigd worden door de organisator, in functie van de behoefte van de deelnemer - vermeld in de informatiefiches – en rekening houdend met een faire verdeling van het beschikbare materiaal over alle deelnemers.

2. Technische modaliteiten

De deelnemer verbindt zich ertoe om zorgvuldig volgende technische modaliteiten te respecteren, die hierna opgesomd worden:

- Grootte van de plaats: vooraf bepaald door de organisator in functie van de behoefte van de deelnemer en diens activiteiten en in overeenstemming met de technische kenmerken van het terrein.

- Het soort activiteit op de stand: promotie van de activiteit van de organisatie door middel van ludieke en interactieve animatie. De verkoop van producten, drank, voeding, diensten of iets anders is strikt verboden.

3. Betaling en afzeggen

De deelname aan het evenement, het ter beschikking stellen van de plaats en het materiaal is gratis. Ingeval de deelnemer door overmacht niet meer kan deelnemen aan het evenement, is hij verplicht om de organisator zo snel mogelijk daarvan op de hoogte te brengen, via mail of per post. Als de deelnemer de organisator niet verwittigt met alle middelen die hem ter beschikking staan, heeft de organisator recht op een schadeloosstelling van 250 euro (excl. BTW) voor de geleden schade.

4. Reglement

De deelnemer verklaart kennis te hebben genomen van het Reglement van algemene orde (hierna “reglement” genoemd) met betrekking tot het Irisfeest in bijlage en verbindt zich ertoe om het na te leven. Dit reglement maakt integraal deel uit van de Overeenkomst, heeft kracht van contract, zoals hierbij regelmatig besloten en aanvaard door beide partijen.

5. Verantwoordelijkheid

De deelnemer richt zijn plaats in en beheert ze op eigen risico en op zijn eigen verantwoordelijkheid. Hij neemt alle nodige voorzorgen die daarvoor nodig zijn. In geval van nalatigheid van de deelnemer, kan de organisator – op kosten van de deelnemer en zonder voorafgaande kennisgeving – alle nodige voorzorgsmaatregelen nemen.

Bovendien kan de organisator – in het geval van zware nalatigheid of inbreuk op het reglement – zich verplicht zien om de deelnemer meteen de verplichting op te leggen om met zijn activiteiten in het kader van het Irisfeest te stoppen.

6. Toepasselijk recht en bevoegde rechtbanken

De overeenkomst is onderworpen aan de Belgische wetten. De partijen zullen trachten om eventuele geschillen die zich kunnen voordoen bij de interpretatie of uitvoering van deze overeenkomst, in der minne op te lossen. Zo niet zal elk geschil met betrekking tot deze overeenkomst worden onderworpen aan het oordeel van de hoven en rechtbanken te Brussel, die als enige bevoegd zullen zijn terzake.

In tweevoud opgemaakt te Brussel op datum van

Voor de organisator

Voor de deelnemer

Colette NJOMGANG - FONKEU
Gemeenschappelijke wethouder Franse cultuur

Voor het college,
De heer Christian DEBATY
Secretaris

REGLEMENT VAN ALGEMENE ORDE IRISFEEST 2017

ARTIKEL 1: Dit reglement heeft tot doel om de modaliteiten vast te leggen voor de samenwerking van culturele organisaties en verenigingen in verband met volgend evenement: het Irisfeest 2017, zoals dat georganiseerd wordt door de vzw visit.brussels, waarvan de maatschappelijke zetel zich bevindt in de Koningsstraat 2-4 te 1000 Brussel, ingeschreven in de KBO onder het ondernemingsnummer BE 0600.885.207.

ARTIKEL 2: De deelnemer bemant persoonlijk de door de organisator aangeduide plaats en mag in geen geval zijn recht op deelname en zijn plaats – gratis of tegen een vergoeding - geheel of gedeeltelijk afstaan, onderverhuren, uitlenen of doorgeven aan een derde.

ARTIKEL 3: De deelnemer verbindt zich ertoe om de volgende uurregeling integraal na te leven:

Installatie: zondag 7 mei voor 11 uur

Opbouw beëindigd op: zondag 7 mei voor 11.30

Openingsuren: 7 mei van 12 tot 18 uur

Begin van de afbraak: vanaf 18 uur (en niet voordien)

Elke stand die op zondag 7 mei om 12 uur nog onbemand is, kan aan een derde toegewezen worden.

ARTIKEL 4: De verkoop van producten – of het nu om drank (thee, koffie, alcohol, frisdrank, enz.) of promotionele artikelen gaat (T-shirts, badges, enz.) of andere – is strikt verboden. Ook het uitdelen van flyers, het massaal verspreiden van flyers of proeverijen is verboden.

ARTIKEL 5: De deelnemers verbinden zich ertoe om de wetgeving en de bestaande bepalingen - vooral met betrekking tot hygiëne en veiligheid, het tewerkstellen van personeel, enz. - na te leven zoals de Belgische wet dat voorziet. De organisator kan niet verantwoordelijk worden gesteld in geval van inbreuken.

ARTIKEL 6: De deelnemer verbindt zich ertoe om de veiligheidsvoorschriften integraal na te leven tijdens het evenement en ook bij het opzetten en afbreken van de standen. De deelnemer moet al het materiaal dat hem ter beschikking gesteld werd, respecteren. Hem wordt gevraagd om na het evenement het materiaal weer op te vouwen en het op zijn stand achter te laten.

ARTIKEL 7: De organisator alleen beslist over de toewijzing van de plaatsen. De plaatsen worden naar best vermogen door de organisator verdeeld, op basis van het aanvullend karakter van de voorgestelde activiteiten en de thema's die door de organisaties naar voor gebracht en gepromoot worden, in functie van technische overwegingen,... De toewijzing is definitief en kan geen voorwerp van discussie zijn met de deelnemer.

ARTIKEL 8: De organisator wijst alle verantwoordelijkheid af met betrekking tot ongevallen, diefstal, aantastingen of beschadigingen ten opzichte van derden of de deelnemer, veroorzaakt door de deelnemer of de zaken of goederen onder zijn toezicht. De deelnemer ontlast de organisator van elke verantwoordelijkheid in dat opzicht en ziet uitdrukkelijk af van

elk verhaal dat hij zou kunnen uitoefenen tegen de organisator, voor schade die veroorzaakt wordt aan zijn materiaal of voorwerpen die hem toebehoren. In geval van diefstal of kwaad opzet moet de deelnemer onmiddellijk de organisator en de Federale Politie verwittigen.

De deelnemer is verplicht om zijn burgerlijke aansprakelijkheid als deelnemer aan dit evenement te verzekeren, door zijn eigen verzekeraar burgerlijke aansprakelijkheid. Evenzo wordt de inhoud van de stand niet door de organisator verzekerd en valt het dus onder de verantwoordelijkheid van de deelnemer om dat te doen. De deelnemer

verbindt zich er ook toe om het totaal van de tentoongestelde goederen te verzekeren. Als voorzorgsmaatregel wordt aangeraden om geen waardevolle voorwerpen zonder toezicht achter te laten.

De verantwoordelijkheid van de organisator is op geen enkele wijze inroepbaar indien het evenement als gevolg van onvoorziene omstandigheden of overmacht uitgesteld, geannuleerd of vroeger afgesloten moet worden. Onder gevallen van overmacht wordt met name verstaan: oorlogen, ziektes, oproer,stakingen, betogingen, brand, ontploffingen of andere omstandigheden buiten de wil van de organisator.

ARTIKEL 11: De deelnemer verbindt zich ertoe om de netheid van de locatie te respecteren en tijdens het evenement gebruik te maken van de sorteerafvalbakken en -containers ter plaatse. Op het einde van het evenement en vooraleer de locatie te verlaten, moet de deelnemer zijn afval sorteren en in de daartoe bestemde containers gooien. Voor elke nalatigheid op dit vlak zal automatisch een forfaitair bedrag van 250 euro (excl. BTW) aangerekend worden. De toegang tot het Warandepark is strikt verboden voor wagens.

ARTIKEL 12: Om de bezoekers en animaties niet te storen wordt het de deelnemer niet toegelaten om vanop zijn plaats muziek te laten horen, tenzij de organisator hem daar uitdrukkelijk toestemming voor heeft verleend. Het is bovendien volledig verboden om gebruik te maken van geluidsinstallaties met de bedoeling om bezoekers aan te spreken met behulp van een microfoon.

ARTIKEL 13: De organisator stelt alles in het werk om het evenement vlot te doen verlopen en er reclame voor te maken. Hij kan echter niet aansprakelijk worden gesteld voor geleden schade door de deelnemer, veroorzaakt door een te grote opkomst of door instructies die uitgaan van een autoriteit die bevoegd is inzake politie, veiligheid, beheer van de openbare ruimte of elke andere schade buiten de wil van de organisator.

ARTIKEL 14: De deelnemer verbindt zich ertoe om tijdens het evenement en de opbouw en afbraak van de standen elk bevel op te volgen dat gegeven wordt door de organisator of iemand die aangeduid is door de organisator of door de autoriteiten.

ARTIKEL 15: In het geval van een inbreuk op een clausule van dit reglement door de deelnemer of in het geval van schade, veroorzaakt door de deelnemer, zal de deelnemer de kosten moeten vergoeden die daar het gevolg van zijn en daar bovenop een forfaitaire en niet-inkortbare vergoeding van 250 euro (excl. BTW) per inbreuk, onverminderd een eventuele gerechtelijke vervolging voor een bevoegde rechtbank. Bovendien stelt elke inbreuk op dit reglement de overtreder bloot aan sancties die de organisator zonder gerechtelijke

tussenkoms t kan opleggen, gaande van een eenvoudige waarschuwing over het opleggen van het betalen van kosten en schadevergoedingen tot definitieve uitsluiting van het evenement. Hieronder een **niet-limitatieve** lijst van inbreuken die kunnen leiden tot een vergoeding van 250 euro (excl. BTW):

- **Netheid:** inbreuk met betrekking tot de netheid van de stand en de locatie, het niet gebruiken van de voorziene sorteercontainers, vervuiling van het Warandepark, massale verspreiding van flyers, het achterlaten van afval in de stand, enz.
- **Veiligheid:** inbreuk met betrekking tot het opvolgen van de gekregen orders in verband met veiligheid, het niet respecteren van instructies in verband met het gebruik van stopcontacten, enz.
- **Uurregeling:** het sluiten van de stand voor het evenement afgelopen is (voor 18 uur),

het niet respecteren van de uurregeling voor de animatie of van opbouw en toegang, enz.

- **Respect voor het materiaal, de organisator en/of het evenement:** het respectloos behandelen van het ter beschikking gesteld materiaal (norm: zoals een goede huisvader), diefstal van materiaal uit de naburige standen of op het einde van het evenement, muziek spelen zonder toestemming, verkoop van producten, enz.

ARTIKEL 16: Alle vragen en onenigheid die zouden oprijzen in de loop van het evenement en die niet voorzien zijn in dit reglement, vallen onder de bevoegdheid van de organisator, die als enige daarover kan oordelen. Elk probleem dat een deelnemer ervaart, moet - verplicht en meteen na de vaststelling tijdens het evenement - worden gesignaleerd aan de organisator.

ARTIKEL 17: Louter door zijn deelname, en gedurende de volledige duur van het evenement en de periode van opbouw en afbraak, verklaart de deelnemer voor alles wat zijn deelname aangaat, uitdrukkelijk uitzonderlijk domicilie te kiezen op zijn stand of plaats, waar hem vanaf dan elke kennisgeving geldig kan worden betekend.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
26 stemmers : 26 positieve stemmen.

Jumelage - Verzustering

08.05.2017/A/0028 **Jumelage - Désignation de deux citoyens d'honneur d'Etterbeek - ratification de la décision du collège des bourgmestre et Echevins du 27 avril 2017.**

Le Conseil communal,

Considérant que la Commune d'Etterbeek et la Ville toscane de Forte dei Marmi sont jumelées depuis 1977 :

Considérant qu'à l'initiative de MM. Umberto BURATTI et Simone TONINI, respectivement Maire et Président du Conseil municipal de Forte dei Marmi, un nouveau protocole d'accord fut signé le 28 mars 2014 afin de relancer les liens entre les deux Villes ;

Considérant que plusieurs projets ont pu être menés grâce à leur engagement et leur investissement personnel, dont l'échange de jeunes ;

Considérant qu'il se justifie de remercier ces personnalités pour leur engagement et leur fidélité à l'égard d'Etterbeek ;

Considérant que la commémoration du quarantième anniversaire du jumelage a eu lieu le samedi 29 avril 2017 ; qu'il était judicieux de profiter de cette cérémonie pour mettre ces deux personnes à l'honneur ;

Considérant que le Conseil communal ne se réunissait pas en temps utile pour prendre

cette décision ; que le Collège des Bourgmestre et Echevins s'en est donc chargé ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE de ratifier la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 27 avril 2017 décidant:

Article 1 : de décerner le titre de « Citoyen d'Honneur » d'Etterbeek à Monsieur Umberto BURATTI, Maire de Forte dei Marmi ;

Article 2 : de décerner le titre de « Citoyen d'Honneur » d'Etterbeek à Monsieur Simone TONINI, Président du Conseil municipal de Forte dei Marmi ;

Article 3 : de remettre aux deux nouveaux citoyens d'honneur d'Etterbeek un diplôme concrétisant ce titre lors d'une cérémonie officielle de commémoration du quarantième anniversaire de notre jumelage qui aura lieu le samedi 29 avril 2017.

Ainsi délibéré, en séance publique du Conseil communal, à Etterbeek, le 8 mai 2017.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

Verzustering – Aanstelling van twee ereburgers van Etterbeek – Bekrachtiging van de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 27 april 2017.

De gemeenteraad,

overwegende dat de gemeente Etterbeek en de Toscaanse stad Forte dei Marmi zustersteden zijn sinds 1977;

overwegende dat er op initiatief van de heren Umberto BURATTI en Simone TONINI, respectievelijk burgemeester en voorzitter van de gemeenteraad van Forte dei Marmi, een nieuw protocolakkoord getekend werd op 28 maart 2014 om de banden tussen beide steden opnieuw aan te halen;

overwegende dat er verschillende projecten op touw gezet werden dankzij hun engagement en hun persoonlijke inzet, waaronder de uitwisseling van jongeren;

overwegende dat het gerechtvaardigd is om die personen te bedanken voor hun engagement en hun trouw aan Etterbeek;

overwegende dat de herdenking van de veertigste verjaardag van de verzustering heeft plaatsgevonden op zaterdag 29 april 2017; dat het aangewezen was om van die plechtigheid gebruik te maken om hulde te brengen aan deze twee personen;

overwegende dat de gemeenteraad niet op tijd bijeenkwam om deze beslissing te nemen; dat het college van burgemeester en schepenen dat daarom gedaan heeft;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST om de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 27 april

2017 die het volgende beslist te bekrachtigen:

Artikel 1: om de titel van “ereburger” van Etterbeek te geven aan de heer Umberto BURATTI, burgemeester van Forte dei Marmi;

Artikel 2: om de titel van “ereburger” van Etterbeek te geven aan de heer Simone TONINI, voorzitter van de gemeenteraad van Forte dei Marmi;

Artikel 3: om beide nieuwe ereburgers van Etterbeek een diploma te overhandigen die deze titel concretiseert tijdens een officiële herdenkingsplechtigheid van de veertigste verjaardag van onze verzustering die zal plaatsvinden op zaterdag 29 april 2017.

Aldus beslist in openbare zitting van de gemeenteraad in Etterbeek op 8 mei 2017.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
26 stemmers : 26 positieve stemmen.

Brocantes, foires et marchés - Rommelmarkten, Kermissen en Markten

08.05.2017/A/0029 Amendement au règlement concernant l'organisation des braderies et des brocantes – article 7

Le Conseil communal,

Considérant qu'en vertu du règlement précité, un agent constatateur, au sens juridique du terme, doit évaluer l'état de propreté des lieux à la fin de chaque brocante, en présence de l'organisateur.

Considérant, par ailleurs, qu'il y a une insuffisance du nombre d'agents constatateurs au sein de la commune, pour mener à bien cette mission de constat pour toutes les brocantes.

Considérant que des agents communaux n'ayant pas le statut d'agents constatateurs, pourraient réaliser cette évaluation dans les brocantes, rédiger ensuite un rapport d'observation et non un constat au sens juridique, et le transmettre, ensuite, au service des Foires, marchés et brocantes, qui s'occupera du suivi du règlement.

DECIDE

d'autoriser le service Foires, marchés et brocantes à présenter au Conseil Communal, le changement d'appellation « agent constatateur » par « agent communal » au sein de l'article 7, « gestion des heures », du règlement concernant l'organisation de braderies et de brocantes sur le territoire de la Commune d'Etterbeek.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
26 votants : 26 votes positifs.

Amendement betreffende het reglement rommelmarkten en braderieën - artikel 7.

De gemeenteraad,

overwegende dat op grond van het voornoemde reglement een vaststellend ambtenaar, in de juridische zin van het woord, de staat van netheid van de plaats moet evalueren na afloop van elke rommelmarkt in aanwezigheid van de organisator;

overwegende dat er bovendien te weinig vaststellende ambtenaren zijn in de gemeente om deze vaststellingsopdracht correct uit te voeren voor alle rommelmarkten;

overwegende dat gemeentelijke ambtenaren die niet het statuut van vaststellend ambtenaar hebben die evaluatie zouden kunnen maken op de rommelmarkten, vervolgens een waarnemingsverslag en geen vaststelling in juridische zin zouden kunnen opstellen en dat vervolgens zouden kunnen bezorgen aan de dienst Kermissen, Markten en Rommelmarkten, die zich zal bezighouden met de opvolging van het reglement;

BESLIST

voorstel om de dienst Kermissen, Markten en Rommelmarkten toestemming te geven om de gemeenteraad de vervanging voor te leggen van de benaming “vaststellende ambtenaar” door “gemeentelijke ambtenaar” in artikel 7 “beheer van de uren” van het reglement betreffende de organisatie van braderieën en rommelmarkten op het grondgebied van de gemeente Etterbeek.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

regl_BROCANTES_version_2NL.docx, Règlbrocantesart72017.docx

Cultes et Laïcité - Erediensten en Laïciteit

08.05.2017/A/0030 Culte Catholique - Eglise saint -Antoine de Padoue - Compte 2016

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil de fabrique de l’Eglise St-Antoine de Padoue arrêtant son compte pour l’exercice 2016.

Attendu que ce document se présente comme suit ;

RECETTES

ordinaires

Extraordinaires €

total

Fabrique d’Eglise

€ 69.022,56

31.493,89

€ 100.516,45

DEPENSES

relatives au culte	€ 18.582,90
ordinaires	€ 55.677,30
extraordinaires	€ 0,00
total	€ 74.260,20

SOIT AVEC UN BONI DE : € 25.256 ,25

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 255, 9° de la loi communale :

DECIDE :

d'émettre un avis favorable à l'approbation du compte 2016 de l'Eglise Saint-Antoine de Padoue, compte tenu qu'il se clôture en boni sans intervention de la commune.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 25 votes positifs, 1 abstention.

Abstention : Ahmed M'Rabet.

Katholieke Eredienst - Kerk Sint-Antonius van Padua - Rekening 2016

De gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Raad van de kerkfabriek van de kerk van St Antonius van Padua houdende vaststelling van zijn rekening over 2016:

Overwegende dat deze rekening de volgende inhoud heeft;

<u>ONTVANGSTENS</u>	Kerkfabriek
Gewone	€ 69.022,56
Buitengewone	€ 31.493,89
Totaal	€ 100.516,45

UITGAVEN

betreffende de eredienst	€ 18.582,90
Gewone	€ 55.677,30
Buitengewone	€ 0,00
Totaal	€ 74.260,20

HETZIJ MET EEN BONI VAN € 25.256,25

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten:

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet:

BESLIST:

Een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de rekeningen over 2016 van de Kerk Sint Antonius van Padua aangezien dit zich afsluit met een boni zonder tussenkomst van de gemeente.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 25 positieve stemmen, 1 onthouding.

Onthouding : Ahmed M'Rabet.

1 annexe / 1 bijlage

20170421115726538.pdf

Françoise Bertieaux entre en séance / treedt in zitting

Jean-Luc Robert entre en séance / treedt in zitting

Rachid Madrane entre en séance / treedt in zitting

Christian De Beco entre en séance / treedt in zitting

Imad Benarafa entre en séance / treedt in zitting

Secrétariat - Secretariaat

08.05.2017/A/0031 **Motion du groupe Défi relative à la proposition de loi relative à la levée du secret professionnel du personnel des services sociaux- report du 27/03/2017**

Le Conseil communal,

Vu la proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en vue de promouvoir la lutte contre le terrorisme 1;

Vu l'avis n° 60.245/3 du 29 novembre 2016 du Conseil d'Etat sur cette proposition de loi;

Vu l'article 458 du Code pénal;

Vu l'article 29 du Code d'instruction criminelle;

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale;

Considérant que la majorité gouvernementale fédérale entend modifier la législation sur le secret professionnel, non seulement par le biais d'une proposition de loi NVA, mais également par un projet de loi dit "Pot Pourri V" qui vise l'ensemble des dépositaires du secret professionnel et alourdit les peines, dans le cadre de la lutte contre le terrorisme;

Considérant que l'interdiction pour les personnes soumises au secret professionnel de divulguer les informations recueillies dans le cadre de leur profession est non seulement indispensable au maintien de la relation de confiance nécessaire pour le bon accomplissement de leurs missions mais s'inscrit, plus largement, dans le respect de

l'Etat de droit et la sauvegarde de nos droits et libertés fondamentales;

Considérant que les travailleurs sociaux sont, au même titre que les médecins, avocats, journalistes, agents de police ou enseignants, tenus au devoir du secret professionnel;

Considérant que le secret professionnel consacré à l'article 458 du Code pénal n'est pas absolu;

Considération que l'article 29 du CIC ne suffit pas à convaincre tous les éventuels détenteurs d'informations relatives à des crimes et délits de les transmettre aux autorités compétentes;

Considérant qu'en application de l'article 29 du CIC la levée du secret professionnel en cas de connaissance de faits constituant une incrimination pour une infraction terroriste est laissée à l'appréciation de chaque institution ou personne soumise à l'obligation de préserver le secret professionnel;

Doc. Chambre des représentants 54-2050.

Considérant que les travailleurs sociaux doivent pouvoir se référer à une règle claire qui leur permette de ne pas procéder eux-mêmes à une mise en balance de leur secret professionnel et des nécessités pour la sécurité publique;

Considérant qu'une obligation d'information active des travailleurs sociaux ne peut être instituée sans que des balises ne soient posées au regard de l'indispensable travail qu'ils accomplissent et pour lequel le secret professionnel constitue un gage de qualité et d'efficacité;

Considérant que de nombreuses autorités, associations et institutions concernées par les projets gouvernementaux ont mis en garde quant aux conséquences d'une levée du secret professionnel qui porterait atteinte à la relation de confiance entre les titulaires de cette obligation et les personnes qui leur font confiance;

Considérant que le Conseil d'Etat recommande de réexaminer fondamentalement les dispositions de la proposition de loi 54-2050 relatives à l'obligation de dénonciation active, qu'il juge contraires au principe de proportionnalité ;

Considérant que la formule "des indices sérieux" engendrerait une "insécurité juridique qui serait plus grande encore si l'obligation de dénonciation (et la nonincrimination pour cause de violation du secret professionnel qui y est associée) portait sur tout renseignement pouvant contribuer à prévenir n'importe quelle infraction terroriste.";

Considération que l'option du recours à l'article 29 du Code d'instruction criminelle est inadéquate puisque la transmission d'informations au Parquet sans passer par un référent entrave le secret professionnel des membres des institutions de sécurité sociale sans leur garantir une protection contre la crainte de représailles;

Considérant que l'information ne devrait pas être transmise directement au Procureur du Roi mais par l'intermédiaire d'un référent. Dans le cas d'une institution de sécurité sociale, ce référent serait son plus haut fonctionnaire ou son autorité politique. Dans le cas du CPAS, il s'agirait du président du CPAS. Dans le cas d'un service social communal, il s'agirait du bourgmestre;

Considérant que la transmission de l'information par l'intermédiaire d'un référent permettrait non seulement aux membres de l'institution de sécurité sociale de ne pas révéler leurs sources mais également de disposer d'un filtre qui contrôlera l'existence d'éléments constitutifs d'infractions terroristes;

Demande au Parlement fédéral :

- d'adapter la proposition de loi en précisant que les membres du personnel des institutions de sécurité sociale devront se baser non sur "des indices sérieux" mais sur des "informations relatives à des éléments qui seraient constitutifs" d'une infraction terroriste et qu'ils devront en faire la déclaration au Procureur du Roi compétent non directement mais par l'intermédiaire du plus haut fonctionnaire ou de l'autorité politique de l'institution qui sera désigné par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, de manière telle que le fonctionnaire ou l'autorité politique vérifiera si les conditions justifiant la déclaration sont réunies.
- à défaut d'une telle adaptation, de ne pas voter la proposition de loi.

Demande au gouvernement fédéral :

- de revaloriser le travail social et de permettre aux assistants sociaux d'assurer au mieux leur mission de service public visant à garantir à chacun le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine.
- d'allouer aux services judiciaires, policiers et de renseignement les moyens humains et financiers suffisants dans le cadre de la lutte contre le terrorisme.

Suite aux discussions, le vote sur le report des point 31 et 32 à lieu.

Le point est reporté.

Vote du report:

LB : pour

PS : pour

Ecolo/Groen : pour

CDH : contre

DéFI : contre

Indépendant : pour

Motie van de fractie Défi betreffende het wetsvoorstel in verband met de opheffing van het beroepsgeheim van het personeel van de sociale diensten- uitstel van 27/03/2017

De gemeenteraad,

gelet op het wetsvoorstel tot wijziging van het wetboek van strafvordering om de strijd tegen terrorisme te bevorderen;

gelet op het advies nr. 60.245/3 van de Raad van State van 29 november 2016 over dit wetsvoorstel;

gelet op artikel 458 van het strafwetboek;

gelet op artikel 29 van het wetboek van strafvordering;

gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

overwegende dat de meerderheid van de federale regering overweegt om de wetgeving over het beroepsgeheim te wijzigen, niet alleen via een wetsvoorstel NVA, maar ook via een wetsontwerp “Pot Pourri V” genaamd dat betrekking heeft op alle personen die onder het beroepsgeheim vallen en de straffen verzwaart in het kader van de strijd tegen terrorisme;

overwegende dat het verbod voor personen die gehouden zijn aan het beroepsgeheim om de informatie die zij in het kader van hun beroep verworven hebben te verspreiden niet enkel onontbeerlijk is voor het behoud van de vertrouwensrelatie die noodzakelijk is voor de goede uitoefening van hun opdrachten, maar in brede zin ook aansluit bij het respecteren van de rechtstaat en de bescherming van onze fundamentele rechten vrijheden;

overwegende dat de sociale werkers net als dokters, advocaten, journalisten, politieagenten en onderwijzers gehouden zijn aan het beroepsgeheim;

overwegende dat het beroepsgeheim gewijd aan artikel 458 van het strafwetboek niet absoluut is;

overwegende dat artikel 29 van het wetboek van strafvordering niet volstaat om alle personen die eventueel in het bezit zijn van informatie over misdaden of wanbedrijven te overtuigen om die informatie door te geven aan de bevoegde autoriteiten;

overwegende dat in toepassing van artikel 29 van het wetboek van strafvordering de opheffing van het beroepsgeheim in geval van kennis van feiten die een strafbaarstelling van een terroristisch misdrijf vormen wordt overgelaten aan de beoordeling van elke instantie of persoon die onderworpen is aan de verplichting om het beroepsgeheim te vrijwaren;

overwegende dat de sociale werkers zich moeten kunnen beroepen op een duidelijke regel die het hen mogelijk maakt om niet zelf over te gaan tot een afweging van hun beroepsgeheim en de behoeften voor de openbare veiligheid;

overwegende dat een actieve informatieplicht van de sociale werkers niet ingevoerd kan worden zonder dat er grenzen gesteld worden ten aanzien van het onmisbare werk dat zij leveren en waarvoor het beroepsgeheim een waarborg van kwaliteit en efficiëntie is;

overwegende dat vele overheden, verenigingen en instellingen die betrokken zijn bij de ontwerpen van de regering gewaarschuwd hebben voor de gevolgen van een opheffing van het beroepsgeheim dat de vertrouwensrelatie tussen de personen die deze verplichting hebben en de personen die hen vertrouwen zal schaden;

overwegende dat de Raad van State aanbeveelt om de bepalingen van het wetsvoorstel

54-2050 betreffende de actieve meldingsplicht, die hij in strijd acht met het principe van proportionaliteit, opnieuw grondig te onderzoeken;

overwegende dat de woordkeuze “ernstige aanwijzingen” tot een “nog grotere rechtsonzekerheid zou leiden wanneer de meldingsplicht (en de daaraan gekoppelde niet-strafbaarheid wegens schending van het beroepsgeheim) zou slaan op elke inlichting die ertoe kan bijdragen gelijk welk terroristisch misdrijf te voorkomen”;

overwegende dat de optie om een beroep te doen op artikel 29 van het wetboek van strafvordering ontoereikend is aangezien het doorgeven van informatie aan het parket zonder het optreden van een referent een inbreuk is op het beroepsgeheim van de leden van de socialezekerheidsinstellingen zonder hun enige bescherming tegen de angst voor vergelding te garanderen;

overwegende dat de informatie niet rechtstreeks doorgegeven zou moeten worden aan de procureur des Konings maar via een referent. In het geval van een socialezekerheidsinstelling zou die referent de hoogste ambtenaar of de beleidsoverheid van de instelling zijn. Bij een OCMW zou het de voorzitter zijn. Bij een sociale dienst van de gemeente zou het de burgemeester zijn;

overwegende dat de informatiedoorstroming via de tussenkomst van een referent de leden van de socialezekerheidsinstelling niet alleen de mogelijkheid biedt om zijn bronnen niet te onthullen, maar ook om te beschikken over een filter die het bestaan kan controleren van bestanddelen die daadwerkelijk terroristische misdrijven uitmaken;

vraagt aan het federaal parlement

- het wetsvoorstel aan te passen met de verduidelijking dat de personeelsleden van de socialezekerheidsinstellingen zich niet zullen moeten baseren op “ernstige aanwijzingen” maar op “inlichtingen inzake bestanddelen die een terroristisch misdrijf zouden uitmaken” en dat zij daarvan aangifte zullen moeten doen bij de bevoegde procureur des Konings, niet rechtstreeks maar via tussenkomst van de hoogste ambtenaar of de beleidsoverheid van de instelling die door de koning zal worden aangewezen bij een besluit vastgelegd na overleg in de ministerraad zodat die ambtenaar of die beleidsoverheid zal nagaan of is voldaan aan alle voorwaarden tot verantwoording van de aangifte.
- om het wetsvoorstel bij gebrek aan dergelijke aanpassing niet goed te keuren;

vraagt aan de federale regering

- om het sociaal werk te herwaarderen en sociaal assistenten de mogelijkheid te geven om hun opdracht van openbare dienstverlening die tot doel heeft ieders recht op een menswaardig leven te garanderen zo goed mogelijk te verzekeren;
- de gerechtelijke diensten, politiediensten en inlichtingendiensten voldoende menselijke en financiële middelen te geven in het kader van de strijd tegen terrorisme.

Naar aanleiding van de discussies wordt er gestemd over het uitstel van punten 31 en 32.

Het punt wordt verdaagd.

Stemming:
Fracties LB : voor
Fracties PS : voor
Fracties Ecolo/Groen : voor
CDH : tegen
DéFI : tegen
Onafhankelijke : voor

08.05.2017/A/0032 **Motion du Groupe PS d'Etterbeek pour le respect du secret professionnel des travailleurs sociaux**

Le Conseil communal,

Considérant que l'article 458 du Code pénal consacre la règle du secret professionnel ;

Considérant que l'interdiction pour les personnes soumises au secret professionnel de divulguer les informations recueillies dans le cadre de leur profession est non seulement indispensable au maintien de la relation de confiance mais s'inscrit, plus largement, dans le respect de l'Etat de droit et la sauvegarde de nos droits et libertés fondamentales ;

Considérant que les travailleurs sociaux sont, au même titre que les médecins, avocats, journalistes, agents de police ou enseignants, tenus au devoir du secret professionnel ;

Considérant que le secret professionnel comporte déjà de nombreuses exceptions ; qu'il n'est notamment plus de mise devant un tribunal ou une commission d'enquête, ou, selon certaines conditions, lorsqu'il est question d'enfants mineurs ou d'autres personnes vulnérables ; que l'article 422bis du Code pénal, relatif à la non-assistance à une personne en danger, peut également justifier de rompre le secret professionnel, de même que l'état de nécessité ; qu'enfin, l'article 29 du Code d'instruction criminelle, qui prévoit une obligation de dénonciation des crimes et délits à charge des fonctionnaires, vient également nuancer la rigueur de l'obligation de secret professionnel.

Considérant qu'il résulte de ce qui précède que le secret professionnel est loin d'être absolu et doit, déjà aujourd'hui, dans certains cas céder le pas devant d'autres impératifs, l'essentiel étant toujours de préserver un équilibre entre le maintien du lien de confiance entre le bénéficiaire et la protection de la société dans son ensemble ;

Considérant que les travailleurs sociaux, sans doute plus encore que d'autres titulaires du secret professionnel, sont exposés à la recherche de ce difficile équilibre ;

Considérant que, contrairement à ce qui est rapporté par certaines personnes hostiles par principe au travail social, la collaboration avec les autorités judiciaires et les services de police chargés de lutter contre la menace terroriste se déroule généralement de manière exemplaire, les travailleurs sociaux étant bien conscients de leur responsabilité, étant souvent en première ligne dans la détection d'individus suspects de commettre des infractions ;

Considérant que les CPAS et fédérations de CPAS n'ont jamais cherché à se soustraire à

la discussion sur l'amélioration éventuelle du cadre législatif existant pour lutter mieux contre la menace terroriste, mettant toutefois en garde contre le risque de stigmatiser une population défavorisée et, plus généralement, de porter atteinte à l'essence du secret professionnel par une législation vague, mal conçue et, en définitive, inutile ;

Considérant que l'actuelle majorité parlementaire fédérale vient d'approuver une proposition de loi du gouvernement fédéral qui impose aux travailleurs sociaux et à tous les travailleurs des institutions de sécurité sociale de fournir au Procureur du Roi les renseignements administratifs jugés nécessaires à une enquête terroriste et surtout, à signaler de manière proactive des informations « dignes de constituer des indices sérieux d'une infraction terroriste » ;

Considérant que cette proposition de loi, dangereusement imprécise, porte atteinte aux valeurs et droits fondamentaux, notamment à l'article 23 de la Constitution qui garantit le droit à l'aide sociale et à la sécurité sociale ; qu'elle rompt de manière irrémédiable l'équilibre précité entre le maintien du lien de confiance avec l'allocataire social et la protection de la société dans son ensemble ;

Considérant que le Conseil d'Etat recommande lui-même de réexaminer fondamentalement les dispositions relatives à l'obligation de dénonciation active, qu'il juge contraire au principe de proportionnalité ; que la majorité fédérale s'est toutefois refusée à procéder à un tel réexamen ;

Considérant que les exceptions actuelles au secret professionnel permettent déjà aux travailleurs sociaux de collaborer de manière satisfaisante avec les autorités judiciaires dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, tout en sauvegardant le lien de confiance avec les allocataires sociaux ;

Considérant que faire des travailleurs sociaux les auxiliaires des services de police ne permettra pas de lutter mieux contre la menace terroriste ; que ce texte ouvre la porte à l'arbitraire et risque de surcharger nos services de sécurité, déjà débordés, sous un flot d'informations non pertinentes ;

Considérant qu'en réalité, le but des auteurs de cette loi, en l'occurrence le gouvernement fédéral, semble moins de lutter contre le terrorisme que de stigmatiser les allocataires sociaux et de jeter le discrédit sur la profession de travailleur social ; qu'il est d'ailleurs significatif que certains membres du gouvernement fédéral, se sont déjà exprimés en faveur de l'extension de l'obligation à d'autres infractions que les infractions terroristes ; que si certaines intentions visent la lutte contre le terrorisme, d'autres évoquent clairement la lutte contre la fraude sociale ;

Considérant que cette loi constitue un dangereux précédent ; qu'il est à craindre que la levée du secret professionnel des travailleurs sociaux soit, demain, étendue à d'autres professions comme les médecins, les journalistes ou les avocats ;

Considérant qu'il est fondamental de ne pas tomber dans le piège que nous tendent les terroristes en détricotant nos libertés ; que cette loi s'inscrit dans une dérive sécuritaire dangereuse, à laquelle il convient de s'opposer avec fermeté ; qu'au-delà de la défense des travailleurs et des assurés sociaux, c'est aussi de la défense de nos libertés fondamentales dont il est question ;

Considérant les critiques émanant des différentes fédérations des CPAS des associations des villes communes du pays, ainsi que le « front peu commun » rassemblant les deux ligues des droits de l'Homme du pays, les trois réseaux de lutte contre la pauvreté, la FGTB, Solidaris, la CSC et diverses associations de défense des droits sociaux, de même que l'opinion émise par Monsieur Yvon Englert, recteur de l'ULB, dans sa lettre au Premier Ministre, Charles Michel.

Considérant l'enjeu essentiel que constitue la lutte contre le terrorisme et la nécessité de trouver des efficaces pour contrer la menace qu'il constitue pour notre société ;

Le Conseil Communal, réuni le lundi 8 mai 2017 :

Souhaite apporter son soutien aux critiques dirigées par de nombreux représentants de la société civile à l'encontre de la proposition de loi du gouvernement fédéral visant à vider de sa substance le secret professionnel des travailleurs sociaux dans les affaires de terrorisme ;

Demande au Parlement fédéral d'adapter fondamentalement cette proposition de loi de manière à préserver les droits et libertés, comme demandé par le Conseil d'Etat dans son avis ;

Invite les travailleurs sociaux à ne pas verser dans la délation, à continuer à travailler de la manière consciencieuse qui a toujours été la leur, contribuant ainsi par leur vigilance à la sécurité de tous, dans le cadre des exceptions actuelles au secret professionnel ;

Enjoint le gouvernement fédéral à pallier les carences des services de sécurité, en leur allouant enfin les moyens financiers et humains suffisants dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, plutôt que de s'en prendre aux travailleurs et aux allocataires sociaux.

Suite aux discussions, le vote sur le report des point 31 et 32 à lieu.

Le point est reporté.

Vote du report :

LB : pour

PS : pour

Ecolo/Groen : pour

CDH : contre

DéFI : contre

Indépendant : pour

Motie van de fractie PS van Etterbeek voor het respect van het beroepsgeheim van sociale werkers

De gemeenteraad,

gelet op artikel 458 van het strafwetboek dat gewijid is aan de regel van het beroepsgeheim;

overwegende dat het verbod voor personen die gehouden zijn aan het beroepsgeheim om de informatie die zij in het kader van hun beroep verworven hebben te verspreiden niet enkel onontbeerlijk is voor het behoud van de vertrouwensrelatie, maar in brede zin ook aansluit bij het respecteren van de rechtstaat en de bescherming van onze fundamentele rechten en vrijheden;

overwegende dat de sociale werkers net als dokters, advocaten, journalisten, politieagenten en onderwijzers gehouden zijn aan het beroepsgeheim;

overwegende dat het beroepsgeheim al veel uitzonderingen bevat; dat het in het bijzonder vervalt voor een rechtbank of een onderzoekscommissie of, onder bepaalde voorwaarden, wanneer er sprake is van minderjarige kinderen of andere kwetsbare personen; dat artikel 422bis van het strafwetboek betreffende het niet-verlenen van bijstand aan een persoon in gevaar ook kan rechtvaardigen dat het beroepsgeheim doorbroken wordt net als de noodtoestand; dat tot slot artikel 29 van het wetboek van strafvordering, dat voor ambtenaren een meldingsplicht van misdaden en wanbedrijven voorziet, de striktheid van het beroepsgeheim ook nuanceert;

overwegende dat uit wat voorafgaat volgt dat het beroepsgeheim verre van absoluut is en vandaag al in bepaalde gevallen moet wijken voor andere eisen waarbij het steeds belangrijk is om een evenwicht te bewaren tussen het behoud van de vertrouwensband met de begunstigde en de bescherming van de maatschappij in haar geheel;

overwegende dat sociale werkers, waarschijnlijk nog meer dan andere personen die onder het beroepsgeheim vallen, blootgesteld worden aan de zoektocht naar dat moeilijke evenwicht;

overwegende dat, in tegenstelling tot wat bericht wordt door bepaalde personen die uit principe gekant zijn tegen sociaal werk, de samenwerking tussen de gerechtelijke overheden en de politiediensten die belast zijn met de strijd tegen terreurdreiging over het algemeen voorbeeldig verloopt en de sociale werkers zich hierbij bewust zijn van hun verantwoordelijkheid aangezien zij vaak op de eerste rij staan bij de opsporing van individuen die ervan verdacht worden inbreuken te plegen;

overwegende dat de OCMW's en federaties van OCMW's nooit geprobeerd hebben om zich te onttrekken aan de discussie over de eventuele verbetering van het bestaande wetgevende kader om de terreurdreiging beter te bestrijden en toch waarschuwen voor het risico om een kansarme bevolkingsgroep te stigmatiseren en meer algemeen afbreuk te doen aan de essentie van het beroepsgeheim met een vage, onhandige en tenslotte nutteloze wetgeving;

overwegende dat de huidige federale parlementaire meerderheid onlangs een wetsvoorstel van de federale regering heeft goedgekeurd dat de sociale werkers en alle werknemers van socialezekerheidsinstellingen ertoe verplicht om de procureur des Konings de administratieve inlichtingen te bezorgen die noodzakelijk geacht worden voor een terroristisch onderzoek en vooral om op een proactieve manier informatie te melden die een serieuze aanwijzing vormt van een terroristisch misdrijf;

overwegende dat dit wetsvoorstel, dat gevaarlijk onduidelijk is, afbreuk doet aan de fundamentele waarden en rechten, in het bijzonder aan artikel 23 van de grondwet dat het recht op sociale bijstand en sociale zekerheid garandeert; dat het op onherstelbare

wijze het voornoemde evenwicht breekt tussen het behoud van de vertrouwensband met de uitkeringsgerechtigde en de bescherming van de maatschappij in haar geheel;

overwegende dat de Raad van State zelf aanbeveelt om de bepalingen betreffende de actieve meldingsverplichting, die hij in strijd acht met het principe van proportionaliteit, opnieuw grondig te onderzoeken; dat de federale meerderheid echter geweigerd heeft om zo'n nieuw onderzoek uit te voeren;

overwegende dat de huidige uitzonderingen op het beroepsgeheim de sociale werkers al de mogelijkheid geven om op een bevredigende manier samen te werken met de gerechtelijke overheden in het kader van de strijd tegen terrorisme en tegelijkertijd toch de vertrouwensband met de uitkeringsgerechtigden te behouden;

overwegende dat het feit de sociale werkers tot hulpkrachten van de politiediensten te maken het niet mogelijk zal maken om de terreurdreiging beter te bestrijden; dat deze tekst de deur openzet voor willekeur en onze veiligheidsdiensten, die al overstelpt zijn met werk, weleens zou kunnen overladen met irrelevante informatie;

overwegende dat het doel van de makers van deze wet, in dit geval de federale regering, in werkelijkheid minder tegen terrorisme lijkt te vechten dan dat het de uitkeringsgerechtigden lijkt te stigmatiseren en het beroep van sociaal werker in diskrediet lijkt te brengen; dat het overigens veelbetekenend is dat bepaalde leden van de federale regering zich al voor de uitbreiding van die verplichting naar andere dan terroristische inbreuken hebben uitgesproken; dat terwijl sommige voornemens tot doel hebben de strijd aan te binden met terrorisme, andere duidelijk de strijd tegen sociale fraude aanroeren;

overwegende dat deze wet een gevaarlijk precedent is; dat er gevreesd moet worden dat de opheffing van het beroepsgeheim van de sociale werkers binnenkort uitgebreid zal worden naar andere beroepen zoals artsen, journalisten en advocaten;

overwegende dat het essentieel is om niet in de val van de terroristen te trappen die onze vrijheden geleidelijk aan onderuit halen; dat deze wet in de lijn ligt van een gevaarlijke veiligheidsobsessie waartegen men zich hevig moet verzetten; dat het behalve over de verdediging van de sociale werkers en sociaalverzekerden ook gaat over de verdediging van onze fundamentele vrijheden;

gelet op de kritiek van de verschillende federaties van de OCMW's van de verenigingen van de steden en gemeenten van het land alsook van het "weinig gemeenschappelijke front" dat de twee mensenrechtenliga's van het land, de drie netwerken voor armoedebestrijding, de FGBT, Solidaris, het CSC en verschillende verenigingen voor de verdediging van de sociale rechten verenigt alsook op de opinie van de heer Yvon Engler, rector van de ULB, in zijn brief aan eerste minister Charles Michel;

gelet op de essentiële uitdaging die de strijd tegen terrorisme vormt en de nood om doeltreffende middelen te vinden om de dreiging die het voor onze maatschappij vormt te stoppen;

de gemeenteraad, bijeengekomen op maandag 8 mei 2017:

wil zijn steun verlenen aan de kritiek van vele vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld tegen het wetsvoorstel van de federale regering om het beroepsgeheim van de sociale werkers in terrorismezaken af te zwakken;

vraagt aan het federaal parlement om dit wetsvoorstel grondig aan te passen om op die manier de rechten en vrijheden te vrijwaren zoals door de Raad van State in zijn advies gevraagd wordt;

vraagt de sociale werkers om niet te vervallen in verraad, om plichtmatig verder te werken zoals zij dat altijd gedaan hebben en op die manier met hun waakzaamheid bij te dragen aan ieders veiligheid in het kader van de huidige uitzonderingen op het beroepsgeheim;

gelast de federale regering de tekortkomingen van de veiligheidsdiensten te verhelpen door hen voldoende financiële middelen en personeel te geven in het kader van de strijd tegen terrorisme eerder dan de sociale werkers en uitkeringsgerechtigden de schuld te geven.

Naar aanleiding van de discussies wordt er gestemd over het uitstel van punten 31 en 32.

Het punt wordt verdaagd.

Stemming:

Fracties LB : voor

Fracties PS : voor

Fracties Ecolo/Groen : voor

CDH : tegen

DéFI : tegen

Onafhankelijke : voor

Patrick Lenaers quitte la séance / verlaat de zitting

Ahmed M'Rabet quitte la séance / verlaat de zitting

Achats - Aankopen

08.05.2017/A/0033 **Administration communale – Fixation des conditions de divers marchés publics**
Article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information

Le conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 26 § 1 1° a) de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, fournitures et services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 85.000,00 hors TVA ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 8 décembre 2016

Objet : Jardins de Fontenay – Renouvellement du gazon synthétique de la plaine de jeux

Estimation de la dépense : € 24.952,02 TVA comprise

Article budgétaire : 766/724-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 8 décembre 2016

Objet : Site rue Général Tombeur (école « Colombe de la paix » et Académie Constantin Meunier et préguardiennat « Le Chalet ») – Mise en conformité de l'installation électrique

Estimation de la dépense : € 28.930,86 TVA comprise

Article budgétaire : 734/724-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 15 décembre 2016

Objet : Cimetière communal – Placement de caveaux pour 2 personnes

Estimation de la dépense : € 14.641,00 TVA comprise

Article budgétaire : 878/724-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 15 décembre 2016

Objet : Cimetière communal – Coffrage pour fosse

Estimation de la dépense : € 5.563,58 TVA comprise

Article budgétaire : 878/724-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 15 décembre 2016

Objet : Parcs et plantations – Intervention sur plaines de jeux

Estimation de la dépense : € 9.680,00 TVA comprise

Article budgétaire : 766/725-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 15 décembre 2016

Objet : Contrat de Quartier durable – Acquisition de bancs et d'arbres dans le cadre des travaux d'aménagement de la place de Theux

Estimation de la dépense : € 48.374,10 TVA comprise

Article budgétaire : 9302/724-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 22 décembre 2016

Objet : Complexe scolaire « Les Marronniers-Les Carrefours » – Mise en état de la sonorisation et de l'éclairage théâtral

Estimation de la dépense : € 14.948,82 TVA comprise

Article budgétaire : 722/744-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 22 décembre 2016

Objet : Complexe scolaire « Les Marronniers-Les Carrefours » – Acquisition de rideaux anti-feu pour la salle du petit théâtre

Estimation de la dépense : € 676,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/744-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 22 décembre 2016

Objet : Fêtes et manifestations – Acquisition d'un groupe électrogène sur roues

Estimation de la dépense : € 2.098,75 TVA comprise

Article budgétaire : 763/744-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 22 décembre 2016

Objet : Ecole « Claire joie » - Acquisition de rayonnage divers (Programme D+)

Estimation de la dépense : € 1.300,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/744-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 22 décembre 2016

Objet : Ecole « Claire joie » - Acquisition de matériel pour mur d'escalade (Programme D+)

Estimation de la dépense : € 3.270,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/744-51 du budget extraordinaire de 2016

Date : 22 décembre 2016

Objet : Administration générale – Etude d'analyse de risques de postes de travail

Estimation de la dépense : € 52.750,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/747-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 22 décembre 2016

Objet : Complexe scolaire « Les Marronniers-Les Carrefours » - Travaux de sécurisation incendie

Estimation de la dépense : € 30.294,80 TVA comprise

Article budgétaire : 722/724-60 du budget extraordinaire de 2016

Date : 19 janvier 2017

Objet : Garage communal – Acquisition d'un GPS

Estimation de la dépense : € 299,00 TVA comprise

Article budgétaire : 136/744-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 19 janvier 2017

Objet : Prégardiennat « L'Angerie » - Remplacement de châssis côté jardin (phase 2)

Estimation de la dépense : € 15.547,22 TVA comprise

Article budgétaire : 844/724-60 du budget extraordinaire de 2017

Date : 2 février 2017

Objet : Service de Prévention – Sécurisation des portes d'accès

Estimation de la dépense : € 4.830,99 TVA comprise

Article budgétaire : 300/724-60 du budget extraordinaire de 2017

Date : 9 février 2017

Objet : Centre PMS – Acquisition d'un bureau avec caisson mobile

Estimation de la dépense : € 677,60 TVA comprise

Article budgétaire : 706/741-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 9 février 2017

Objet : Prégardiennat « L'Angerie » - Acquisition d'un aspirateur

Estimation de la dépense : € 119,00 TVA comprise

Article budgétaire : 844/744-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 9 février 2017

Objet : Centre PMS – Acquisition de matériel de test

Estimation de la dépense : € 2.550,60 TVA comprise

Article budgétaire : 706/744-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 9 février 2017

Objet : Propriétés communales – Salle des seniors (Fontenay) – Rénovation des carrelages de sol

Estimation de la dépense : € 4.155,56 TVA comprise

Article budgétaire : 124/724-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 9 février 2017

Objet : Acquisition d'un container 40 ft d'occasion pour stockage de mobiliers pour la crèche

Estimation de la dépense : € 1.968,00 TVA comprise

Article budgétaire : 844/741-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 16 février 2017

Objet : Fêtes et manifestations – Acquisition de tables mange-debout

Estimation de la dépense : € 1.439,75 TVA comprise

Article budgétaire : 763/744-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 16 février 2017

Objet : Fêtes et manifestations – Réalisation et acquisition de décors pour le marché médiéval

Estimation de la dépense : € 22.877,24 TVA comprise

Article budgétaire : 763/744-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 23 février 2017

Objet : Bus scolaire – Remplacement de rétroviseur

Estimation de la dépense : € 2.978,43 TVA comprise

Article budgétaire : 705/745-53 du budget extraordinaire de 2017

Date : 23 février 2017

Objet : Crèche Aimé Dupont – Désamiantage préalable aux travaux de démolition

Estimation de la dépense : € 5.384,50 TVA comprise

Article budgétaire : 844/724-60 du budget extraordinaire de 2017

Date : 23 février 2017

Objet : Ecole « Paradis des Enfants » - Acquisition de mobiliers spécifiques à l'école

Estimation de la dépense : € 13.710,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/741-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 23 février 2017

Objet : Bâtiments modulaires (crèche temporaire et centre de santé) – Pose

d'alimentation électrique

Estimation de la dépense : € 16.590,72 TVA comprise

Article budgétaire : 844/724-60 du budget extraordinaire de 2017

Date : 23 février 2017

Objet : Fêtes et manifestations – Acquisition de tables pliantes

Estimation de la dépense : € 2.479,29 TVA comprise

Article budgétaire : 763/744-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 9 mars 2017

Objet : Fêtes et manifestations – Achat de tentes

Estimation de la dépense : € 3.760,58 TVA comprise

Article budgétaire : 763/744-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 9 mars 2017

Objet : Propriétés communales – Révision de sanitaires (toilettes)

Estimation de la dépense : € 6.998,34 TVA comprise

Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2017

Date : 9 mars 2017

Objet : Propriétés communales – Placement d'auges selon besoins

Estimation de la dépense : € 6.998,05 TVA comprise

Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2017

Date : 9 mars 2017

Objet : Propreté publique – Equipement radio

Estimation de la dépense : € 22.701,77 TVA comprise

Article budgétaire : 875/744-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 9 mars 2017

Objet : Parcs et plantations – Travaux d'abattage et d'élagage

Estimation de la dépense : € 20.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 766/725-60 du budget extraordinaire de 2017

Date : 16 mars 2017

Objet : Ecole « Paradis des Enfants » - Réparation des bétons de l'aile Volontaires (côté cour)

Estimation de la dépense : € 29.680,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/724-60 du budget extraordinaire de 2017

Date : 16 mars 2017

Objet : Cimetière communal – Achat de Cypressocyparis Leylandii (arbres)

Estimation de la dépense : € 3.376,25 TVA comprise

Article budgétaire : 878/724-60 du budget extraordinaire de 2017

Date : 16 mars 2017

Objet : Bâtiments modulaire (crèche temporaire et centre de santé) – Acquisition de mobiliers spécifiques divers

Estimation de la dépense : € 3.980,90 TVA comprise

Article budgétaire : 844/741-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 23 mars 2017

Objet : Propriétés communales – Adaptation électrique et informatique selon besoins

Estimation de la dépense : € 29.865,10 TVA comprise

Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2017

Date : 23 mars 2017

Objet : Service de Prévention – Acquisition de mobiliers

Estimation de la dépense : € 1.996,19 TVA comprise

Article budgétaire : 300/741-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 23 mars 2017

Objet : Service de Prévention – Acquisition d'une armoire de rangement pour matériel sportif

Estimation de la dépense : € 778,88 TVA comprise

Article budgétaire : 300/741-51 du budget extraordinaire de 2017

Date : 30 mars 2017

Objet : Bâtiments modulaire (crèche temporaire et centre de santé) – Travaux de terrassement entre les divers bâtiments

Estimation de la dépense : € 10.414,29 TVA comprise

Article budgétaire : 844/724-60 du budget extraordinaire de 2017

Date : 30 mars 2017

Objet : Ecole « La Farandole » - Réalisation de l'étude pour l'aménagement des greniers en classes et pour le placement de l'escalier de secours

Estimation de la dépense : € 67.760,00 TVA comprise

Article budgétaire : 722/747-60 du budget extraordinaire de 2017

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE :

De prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234, alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 29 votes positifs.

Gemeentebestuur – Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234, 3de lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving

De Gemeenteraad

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234, 3^{de} lid van de Nieuwe Gemeentewet, het Colle van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van het artikel 26 § 1 1^o a) van de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen

en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bijonderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 85.000,00 BTW excl. niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in het kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 8 december 2016

Voorwerp : Tuinen Fontenay – Vernieuwing van het synthetisch grasperk van de speelplein

Raming van de uitgave : € 24.952,02 BTW incl.

Begrotingsartikel : 766/724-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 8 december 2016

Voorwerp : Site Generaal Tombeurstraat (school « Colombe de la paix » en Academie Constantin Meunier en kleuterschool « Le Chalet ») – Mise en conformité de l'installation électrique

Raming van de uitgave : € 28.930,86 BTW incl.

Begrotingsartikel : 734/724-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 15 december 2016

Voorwerp : Gemeentelijke begraafplaats – Plaatsen van grafkelders voor 2 personen

Raming van de uitgave : € 14.641,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 878/724-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 15 december 2016

Voorwerp : Gemeentelijke begraafplaats – Bekisting voor graf

Raming van de uitgave : € 5.563,58 BTW incl.

Begrotingsartikel : 878/724-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 15 december 2016

Voorwerp : Parken en beplantingen – Interventie op speelpleinen

Raming van de uitgave : € 9.680,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 766/725-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 15 december 2016

Voorwerp : Duurzaam Wijkcontract – Aankoop van banken en bomen in het kader van de inrichtingswerken van de Theuxplein

Raming van de uitgave : € 48.374,10 BTW incl.

Begrotingsartikel : 9302/724-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 22 december 2016

Voorwerp : Schoolcomplex « Les Marronniers-Les Carrefours » – In staat stellen van de sonorisation en theaterverlichting

Raming van de uitgave : € 14.948,82 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/744-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 22 december 2016

Voorwerp : Schoolcomplex « Les Marronniers-Les Carrefours » – Aankoop van brandvrije gordijnen voor de zaal van het klein theater

Raming van de uitgave : € 676,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/744-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 22 december 2016

Voorwerp : Feesten en manifestaties – Aankoop van een stroomgenerator op wielen

Raming van de uitgave : € 2.098,75 BTW incl.

Begrotingsartikel : 763/744-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 22 december 2016

Voorwerp : School « Claire joie » - Aankoop van allerlei schappen (Programma D+)

Raming van de uitgave : € 1.300,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/744-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 22 december 2016

Voorwerp : School « Claire joie » - Aankoop van materiaal voor klimmuur (Programma D+)

Raming van de uitgave : € 3.270,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/744-51 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 22 december 2016

Voorwerp : Algemeen bestuur – Studie risicoanalyse werkposten

Raming van de uitgave : € 52.750,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 104/747-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 22 december 2016

Voorwerp : Schoolcomplex « Les Marronniers-Les Carrefours » - Brandbeveiligingswerken

Raming van de uitgave : € 30.294,80 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/724-60 van de buitengewone begroting van 2016

Datum : 19 januari 2017

Voorwerp : Gemeentelijke garage – Aankoop van een GPS

Raming van de uitgave : € 299,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 136/744-51 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 19 januari 2017

Voorwerp : Kleuterschool « L'Angerie » - Vervanging raamluik kant tuin (fase 2)

Raming van de uitgave : € 15.547,22 BTW incl.

Begrotingsartikel : 844/724-60 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 2 februari 2017

Voorwerp : Dienst Preventie – Beveiliging toegangsdeuren

Raming van de uitgave : € 4.830,99 BTW incl.

Begrotingsartikel : 300/724-60 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 9 februari 2017

Voorwerp : PMS centrum – Aankoop van een bureau met verrijdbaar ladeblok

*Raming van de uitgave : € 677,60 BTW incl.
Begrotingsartikel : 706/741-51 van de buitengewone begroting van 2017*

Datum : 9 februari 2017

*Voorwerp : Kleuterschool « L'Angerie » - Aankoop van een stofzuiger
Raming van de uitgave : € 119,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 844/744-51 van de buitengewone begroting van 2017*

Datum : 9 februari 2017

*Voorwerp : PMS centrum – Aankoop van testmateriaal
Raming van de uitgave : € 2.550,60 BTW incl.
Begrotingsartikel : 706/744-51 van de buitengewone begroting van 2017*

Datum : 9 februari 2017

*Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Zaal voor senioren (Fontenay) – Renovatie van de vloertegels
Raming van de uitgave : € 4.155,56 BTW incl.
Begrotingsartikel : 124/724-51 van de buitengewone begroting van 2017*

Datum : 9 februari 2017

*Voorwerp : Aankoop van een container 40 ft in okkasie voor opslagen van meubilair voor de creche
Raming van de uitgave : € 1.968,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 844/741-51 van de buitengewone begroting van 2017*

Datum : 16 februari 2017

*Voorwerp : Feesten en manifestaties – Aankoop van statafels
Raming van de uitgave : € 1.439,75 BTW incl.
Begrotingsartikel : 763/744-51 van de buitengewone begroting van 2017*

Datum : 16 februari 2017

*Voorwerp : Feesten en manifestaties – Uitvoering en aankoop van decors voor de Middeleeuwsemarkt
Raming van de uitgave : € 22.877,24 BTW incl.
Begrotingsartikel : 763/744-51 van de buitengewone begroting van 2017*

Datum : 23 februari 2017

*Voorwerp : Schoolbus – Vervanging van achteruitkijkspiegel
Raming van de uitgave : € 2.978,43 BTW incl.
Begrotingsartikel : 705/745-53 van de buitengewone begroting van 2017*

Datum : 23 februari 2017

*Voorwerp : Creche Aimé Dupont – Asbestvrijmaken voorafgaand de afbraakwerken
Raming van de uitgave : € 5.384,50 BTW incl.
Begrotingsartikel : 844/724-60 van de buitengewone begroting van 2017*

Datum : 23 februari 2017

*Voorwerp : School « Paradis des Enfants » - Aankoop van meubilair specifiek aan de school
Raming van de uitgave : € 13.710,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 722/741-51 van de buitengewone begroting van 2017*

Datum : 23 februari 2017

Voorwerp : Modulaire gebouwen (voorlopige creche en gezondheidscentrum) – Plaatsen elektrische voeding

Raming van de uitgave : € 16.590,72 BTW incl.

Begrotingsartikel : 844/724-60 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 23 februari 2017

Voorwerp : Feesten en manifestaties – Aankoop van inklapbare tafels

Raming van de uitgave : € 2.479,29 BTW incl.

Begrotingsartikel : 763/744-51 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 9 maart 2017

Voorwerp : Feesten en manifestaties – Aankoop van tenten

Raming van de uitgave : € 3.760,58 BTW incl.

Begrotingsartikel : 763/744-51 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 9 maart 2017

Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Revisie van sanitaire (toiletten)

Raming van de uitgave : € 6.998,34 BTW incl.

Begrotingsartikel : 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 9 maart 2017

Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Plaatsen van waterbakken volgens behoeften

Raming van de uitgave : € 6.998,05 BTW incl.

Begrotingsartikel : 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 9 maart 2017

Voorwerp : Openbare netheid – Radio uitrusting

Raming van de uitgave : € 22.701,77 BTW incl.

Begrotingsartikel : 875/744-51 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 9 maart 2017

Voorwerp : Parken en beplantingen – Werken voor snoeien en kappen van bomen

Raming van de uitgave : € 20.000,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 766/725-60 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 16 maart 2017

Voorwerp : School « Paradis des Enfants » - Herstelling van betonnen velugel Vrijwilligers (kant speelplaats)

Raming van de uitgave : € 29.680,00 BTW incl.

Begrotingsartikel : 722/724-60 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 16 maart 2017

Voorwerp : Gemeentelijke begraafplaats – Aankoop van Cypressocyparis Leylandii (bomen)

Raming van de uitgave : € 3.376,25 BTW incl.

Begrotingsartikel : 878/724-60 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 16 maart 2017

Voorwerp : Modulaire gebouwen (voorlopige creche en gezondheidscentrum) – Aankoop van allerlei specifiek meubilair
Raming van de uitgave : € 3.980,90 BTW incl.
Begrotingsartikel : 844/741-51 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 23 maart 2017

Voorwerp : Gemeentelijke eigendommen – Electricische en informatica aanpassingen volgens behoeften
Raming van de uitgave : € 29.865,10 BTW incl.
Begrotingsartikel : 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 23 maart 2017

Voorwerp : Dienst Preventie – Aankoop van meubilair
Raming van de uitgave : € 1.996,19 BTW incl.
Begrotingsartikel : 300/741-51 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 23 maart 2017

Voorwerp : Dienst Preventie – Aankoop van een opbergkast voor sportmateriaal
Raming van de uitgave : € 778,88 BTW incl.
Begrotingsartikel : 300/741-51 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 30 maart 2017

Voorwerp : Modulaire gebouwen (voorlopige creche en gezondheidscentrum) – Grondwerken tussen de verschillende gebouwen
Raming van de uitgave : € 10.414,29 BTW incl.
Begrotingsartikel : 844/724-60 van de buitengewone begroting van 2017

Datum : 30 maart 2017

Voorwerp : School « La Farandole » - Uitvoering van een studie voor de inrichting van de zolders in klassen en plaatsen van een nooduitgangstrap
Raming van de uitgave : € 67.760,00 BTW incl.
Begrotingsartikel : 722/747-60 van de buitengewone begroting van 2017

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLIST :

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234, 3de lid van de Nieuwe Gemeentewet.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

Patrick Lenaers entre en séance / treedt in zitting
Rachid Madrane quitte la séance / verlaat de zitting

08.05.2017/A/0034 **Interpellation de Monsieur André DU BUS portant sur les besoins des enfants atteints de trisomie**

Monsieur le Président,

Le 30 mars dernier se tenait, au parlement francophone bruxellois, un « Jeudi de l'hémicycle » consacré à la trisomie 21. Des parents se sont exprimés, mais pas seulement. Le monde médical, paramédical et celui de l'enseignement étaient largement représentés. Le témoignage d'une maman, particulièrement interpellant, fait actuellement l'objet d'un post vidéo visionné déjà plus de 4.000 fois, c'est dire la justesse des mots choisis pour exprimer le désarroi auquel doivent faire face de nombreux parents.

Les besoins des personnes atteintes de trisomie 21 concernent tous les niveaux de pouvoir, partant du fédéral pour aller jusqu'au communal, en passant par les régions et les communautés.

Au niveau communal, il a surtout été question des réponses à offrir dans le cadre de l'enseignement. Soit au niveau de l'enseignement ordinaire inclusif, soit au niveau spécialisé. Pour être bref, les demandes, relayées par des représentants de l'enseignement, mettaient surtout en évidence les besoins d'autonomie des directions, le manque de temps et le manque de moyens pour faire face aux besoins tant des enfants que des parents. Par exemple un meilleur remboursement des séances de logopédie et de psychomotricité.

Nous savons qu'Etterbeek dispose d'un enseignement communal spécialisé.

Mes questions portent sur les possibilités d'établir un bilan communal de l'offre de services à l'égard des enfants atteints de trisomie, des besoins actuels des directions et du personnel enseignant et paramédical concerné.

Concrètement,

- Combien d'enfants touchés par la trisomie sont-ils accueillis dans l'enseignement communal spécial d'une part, ordinaire inclusif le cas échéant, d'autre part ?
- Quels sont les besoins nouveaux identifiés par les directions et les enseignants pour faire face aux demandes des situations en présence, en ce compris les besoins exprimés par les parents ?
- Quels sont les moyens dont la commune dispose pour y répondre ?
- Quels sont, le cas échéant, les moyens actuellement demandés à la Ministre de l'enseignement ?

Je vous remercie pour votre attention.

Monsieur du Bus lit son interpellation.

Le Bourgmestre prend la parole :

« Merci pour la question. Vous savez combien on est sensible dans le domaine de l'enseignement aux enfants qui sont en difficulté d'apprentissage ou en difficultés tout court. C'est ce qui nous avait amené à créer l'initiative de l'enseignement de type 8 au sein de l'école Les Carrefours. Cette création date d'il y a plus d'une vingtaine

d'années, il y a une certaine parenté, pas totale bien sûr, entre cette problématique là et celle que vous soulevez.

Ce que le service répond c'est que nous disposons d'une école communale spécialisée, adaptée. En effet l'école « les Carrefours » abrite une section de type 8, donc des enfants souffrant de troubles instrumentaux, de type 4, c'est-à-dire des enfants porteurs d'un handicap neuro-moteur et de type 5, c'est en fait l'école à l'hôpital. La création de cette section a permis à des enfants à sortir de leur problème et de mener une vie normale à la sortie de l'école, un résultat magnifique.

Les enfants atteints de trisomie 21 sont généralement orientés vers les établissements de type 1 ou 2, qui sont des enfants souffrant de déficience mentale légère pour le type 1, de modérée à sévère pour le type 2.

Nous n'accueillons pas dans nos écoles aujourd'hui, dans les structures existantes, d'enfants atteints de trisomie 21, que ce soit dans le spécialisé ou dans l'ordinaire, dans le cadre d'une inclusion ou d'une intégration partielle.

Nous n'avons pas non plus reçu, à notre connaissance, de demandes émanant d'autres écoles que les « Carrefours ».

La section de type 4 des Carrefours a dans le passé accueilli des enfants souffrant de trisomie 21 ; malheureusement ces enfants étaient alors également porteurs d'un handicap moteur. Leur intégration au sein d'une de nos écoles ordinaires n'était pas envisageable, l'accessibilité des bâtiments ne le permettant pas.

Le service Contact + vient en soutien de l'effort fait au niveau de l'enseignement et il sert de relais notamment par rapport aux familles qui parfois s'adressent à eux pour demander conseil quant à l'orientation des enfants, ça peut être le cas aussi du centre P.M.S.. La difficulté, disent-ils, c'est que l'enseignement adapté aux enfants qui souffrent de ce handicap est lui-même difficile à gérer dans la mesure où chaque handicap est spécifique et nécessite des encadrements qui peuvent l'être également.

La réponse n'est peut-être pas tout à fait complète, en tout cas, nous n'avons pas eu de demande importante ou répétée de parents, nous n'avons pas eu de demande émanant des écoles, autre que l'école des Carrefours et donc aucune demande n'a été adressée à ce stade à la Ministre concernée. »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur du Bus :

« Je vous remercie pour cette réponse qui est quand même précise. La question est de savoir s'il n'y a pas de demande exprimée est-ce pour autant qu'il n'y a pas de besoin en tant que tel. Je sais que la démarche d'inclusion pour les trisomiques 21 est une démarche qui même si elle n'est pas facile, est une démarche très intéressante. Je connais plusieurs écoles qui ont fait cette démarche, j'ai moi-même eu, il y a plus de 20 ans, l'occasion d'accompagner des écoles qui étaient supervisées par un professeur de l'université de Mons, Monsieur Ghislain Magerrote, qui de notoriété en la matière. C'est pour vous dire qu'il faut faire savoir que la démarche d'inclusion pour la trisomie 21 n'est pas que virtuelle, c'est quelque chose qui fonctionne dans certaines écoles. Cela demande une adaptation et une volonté de la part de la direction et du corps enseignant. Je crois qu'il faut continuer à faire connaître et à faire savoir que l'inclusion est quelque chose de possible. »

Le Bourgmestre répond :

« Merci à vous, le débat n'est évidemment pas clos. N'hésitez à poursuivre la démarche. Je pense que c'est quelque chose qu'on pourrait peut-être mettre à l'ordre du jour des réunions de direction avec le centre PMS et la coordinatrice de l'enseignement, parce que ça mériterait que ceux qui sont sur le terrain soient contacter à cet égard-là. »

Le Conseil entend l'interpellation.

Interpellatie van de heer André DU BUS betreffende de behoeften van kinderen met trisomie

Mijnheer de voorzitter,

Op 30 maart heeft in het Brusselse Franstalige parlement een “Jeudi de l'hémicycle” plaatsgevonden die gewijd was aan trisomie 21. Niet alleen ouders waren er aan het woord. De medische en paramedische wereld en het onderwijs waren er ruimschoots vertegenwoordigd. De getuigenis van een mama, die de aanwezigen niet onberoerd liet, werd al meer dan 4.000 keer bekeken via een videopost. Dat wijst op de juistheid van de woorden die gekozen werden om uitdrukking te geven aan de ontreddering waaraan veel ouders het hoofd moeten bieden.

De behoeften van personen met trisomie 21 belangen alle overheidsniveaus aan, van de federale overheid tot de gemeenten, de gewesten en de gemeenschappen.

Op gemeentelijk niveau was er vooral sprake van de antwoorden die geboden moeten worden in het kader van het onderwijs. Hetzij op het niveau van inclusief gewoon onderwijs, hetzij op het niveau van bijzonder onderwijs. Om kort te gaan, legden de vragen, die geformuleerd werden via de onderwijsvertegenwoordigers, vooral de nadruk op de behoefte aan autonomie van de directies, op het tijdsgebrek en op het gebrek aan middelen om de behoeften van zowel de ouders als de kinderen het hoofd te bieden. Bijvoorbeeld een betere terugbetaling van de logopedie- en psychomotorieksessies.

Wij weten dat Etterbeek over gemeentelijk bijzonder onderwijs beschikt.

Mijn vragen hebben betrekking op de mogelijkheden om een gemeentelijke balans op te stellen van het dienstenaanbod voor kinderen met trisomie en van de huidige behoeften van de directies, het onderwijzend personeel en het betrokken paramedisch personeel.

Concreet:

- Hoeveel kinderen met trisomie worden opgevangen in het gemeentelijke bijzonder onderwijs enerzijds en het inclusief gewoon onderwijs anderzijds?
- Welke nieuwe behoeften werden door de directies en de leerkrachten geïdentificeerd om het hoofd te bieden aan de behoeften van die situaties, met inbegrip van de behoeften van de ouders?
- Over welke middelen beschikt de gemeente om daaraan tegemoet te komen?

- Welke middelen worden eventueel op dit moment gevraagd aan de minister van Onderwijs?

Ik dank u voor uw aandacht.

De heer du Bus leest zijn interpellatie.

De burgemeester neemt het woord:

“Bedankt voor de vraag. U weet hoe gevoelig wij zijn voor het onderwijs voor kinderen met leermoeilijkheden of moeilijkheden in het algemeen. Dat is de reden waarom wij het initiatief genomen hebben voor onderwijs type 8 in school Les Carrefours. Dat dateert van een twintigtal jaar geleden, maar er is een zeker verband, niet helemaal natuurlijk, tussen die problematiek en de problematiek die u aanhaalt.

Wat de dienst antwoordt is dat wij beschikken over een gespecialiseerde, aangepaste gemeenteschool. School Les Carrefours biedt namelijk plaats aan een afdeling van type 8, dus kinderen met leermoeilijkheden, van type 4, dat wil zeggen kinderen met een neuromotorische handicap, en van type 5, dat is de ziekenhuisschool. Dankzij de oprichting van die afdeling konden kinderen hun probleem oplossen en een normaal leven leiden bij het verlaten van de school, een prachtig resultaat.

Kinderen met trisomie 21 worden meestal georiënteerd naar scholen van type 1 of 2. Voor type 1 zijn dat kinderen met een lichte mentale handicap en voor type 2 kinderen met een matige tot ernstige mentale handicap.

Op dit moment vangen wij in onze scholen, in de bestaande structuren, geen kinderen met trisomie 21 op, noch in het bijzonder onderwijs, noch in het gewoon onderwijs in het kader van inclusie of gedeeltelijke integratie.

Voor zover wij weten hebben wij ook geen aanvragen ontvangen van andere scholen dan Les Carrefours.

De afdeling van type 4 van Les Carrefours heeft in het verleden kinderen met trisomie 21 opgevangen, maar jammer genoeg hadden die kinderen ook een motorische handicap. Het was onmogelijk om hen te integreren in onze gewone scholen aangezien de gebouwen niet toegankelijk zijn voor hen.

De dienst Contact Plus ondersteunt de inspanningen die geleverd worden op het vlak van onderwijs en is vooral een aanspreekpunt voor families die soms contact met hen opnemen om raad te vragen over de schoolkeuze van hun kinderen. Dat kan ook het geval zijn voor het P.M.S.-centrum. Zij zeggen dat de moeilijkheid ligt in het feit dat onderwijs dat afgestemd is op kinderen met die handicap zelf moeilijk te beheren is voor zover elke handicap specifiek is en specifieke begeleiding vereist.

Het antwoord is misschien niet helemaal volledig. In elk geval hebben wij niet veel of geen herhaaldelijke vragen van ouders gekregen. Wij hebben ook geen aanvragen ontvangen van andere scholen dan Les Carrefours. In dit stadium werden er dan ook nog niets gevraagd aan de bevoegde minister.

De burgemeester geeft het woord aan de heer du Bus:

“Ik dank u voor dit antwoord, dat toch wel vrij nauwkeurig is. De vraag is de volgende: als er geen vragen ontvangen werden is dat dan omdat er geen behoefte is? Ik weet dat de inclusie van kinderen met trisomie 21 erg interessant is hoewel ze niet gemakkelijk is. Ik ken verschillende scholen die het gedaan hebben en zelf heb ik meer dan twintig jaar geleden de kans gehad om scholen te begeleiden die gesuperviseerd werden door een professor van de universiteit van Bergen, de heer Ghislain Magerrote, die een autoriteit is op dit gebied. Ik zeg dat omdat u moet weten dat de inclusie voor trisomie 21 niet enkel in theorie mogelijk is. In bepaalde scholen werkt het. Dat vraagt een aanpassing en wilskracht van de directie en de leerkrachten. Ik denk dat we inclusie bekendheid moeten blijven geven en moeten blijven werken om te tonen dat het mogelijk is.”

De burgemeester geeft antwoord:

“Bedankt. Het debat is uiteraard niet gesloten. Doe zeker verder. Ik denk dat we dit op de agenda kunnen zetten van de directievergaderingen met het P.M.S.-centrum en de onderwijscoördinatrice want het is de moeite waarde om de mensen op het terrein hierover te contacteren.”

De raad hoort de interpellatie.

Françoise Bertieaux quitte la séance / verlaat de zitting

08.05.2017/A/0035 **Interpellation de Monsieur Damien GERARD relative aux journées nationales**

Monsieur le Bourgmestre,

Le week-end "italien" se termine, une fête polonaise a eu lieu il y a quelques mois, une fête française a été annoncée. Pourriez-vous expliquer au Conseil communal:

- dans quelle démarche s'inscrivent ces fêtes nationales?
- qui est à l'origine de ces célébrations?
- comment les communautés nationales présentes sur Etterbeek sont-elles sélectionnées pour l'organisation de festivités?
- comment les communautés en question participent-elles à l'organisation de ces célébrations et à la sélection des activités, si tel est le cas?
- la commune dispose-t-elle d'un fichier d'adresse des habitants par nationalité?
- quel est le budget sur lequel ces festivités sont organisées (département, ligne budgétaire), et quel est le budget total qui leur est/sera consacré?
- que est le bilan financier de la fête polonaise? combien d'etterbeekois ont-il participé?
- quel est le bilan financier du weekend italien (ou si un tel bilan n'est pas encore disponible, le budget envisagé)? combien d'etterbeekois ont-ils participé?
- quel est le budget prévu pour les festivités française?
- quelles sont les autres fêtes de ce genre envisagées et les dates prévues?
- quelle est l'évaluation prévue de ces festivités, et sur la base de quels critères?

Merci d'avance pour vos réponses à ces questions.

Monsieur Gérard lit son interpellation.

Le Bourgmestre prend la parole :

« Il ne s'agit de fêtes nationales mais bien de rencontres citoyennes permettant aux uns et aux autres de se découvrir et se rencontrer. Tout cela part évidemment du Conseil consultatif des Affaires Européennes qui, comme l'a dit Monsieur Gasia tout à l'heure, est évidemment conscient d'un déficit de participation des Européens à différents évènements de la vie communale. C'est très compliqué de faire descendre la réalité communale vers les citoyens européens.

C'est une volonté de la Commission des Affaires Européennes, du Conseil consultatif des Affaires Européennes, du bureau de ce Conseil d'essayer de prendre les nationalités les plus importantes, qui sont dans l'ordre les Français, les Polonais et les Italiens, pour organiser des activités qui soient de nature à les impliquer, à les réunir, à leur donner une mission. Tout comme nous organisons depuis plus de 2 ans des marches participatives dans les quartiers, ceci est aussi une démarche participative puisque le but est de faire participer les commerçants, éventuellement ressortissants de ces nationalités-là comme cela a été le cas pour les Italiens.

Les 3 nationalités les plus importantes, les plus représentatives ont été sélectionnées. Au niveau de la Pologne, cela s'est fait aussi parce ce que votre serviteur a été invité à communiquer à Sosnowiec, qui est une ville polonaise au sujet de notre expérience en matière de lutte contre le vieillissement dans les pays européens et l'adaptation des structures publiques au vieillissement en Europe, à travers l'ensemble des pays. J'ai fait là une visite éclair, pour faire un exposé sur ce que nous faisons à cet égard, y compris au niveau des personnes handicapées, à ce colloque. C'était l'occasion de rencontrer le maire de Sosnowiec et d'autres représentants de ce conseil municipal, lesquels ont souhaité créer un jumelage avec notre commune. Ce n'est pas fait. D'autres ressortissants polonais, dont le maire de Siemiatycze, sont arrivés lors des journées polonaises qui ont été organisées, il avait été invité directement par l'ambassadeur de Pologne en Belgique. La plupart des Polonais Etterbeekois viennent de Siemiatycze. L'ambassade de Pologne est également située sur le territoire de notre commune donc cette volonté d'organiser des activités notamment culturelles, musicales, sportives, au niveau de l'enseignement et d'échange est vraiment une volonté qu'ils ont. Dans ce cadre-là on a évidemment associé l'Echevin des Jumelages, puisque le hasard veut que pour deux des nationalités, nous avons un jumelage : Forte Dei Marmi pour l'Italie et Fontenay-Sous-Bois pour la France. Donc c'était logique que Monsieur Laurent participe aussi dans son activité Classes Moyennes puisqu'on a évidemment associé tant pour la Pologne que pour les Italiens les commerçants.

La commune ne dispose pas d'un fichier d'adresses par nationalité. Un courrier personnalisé fut envoyé aux Etterbeekois concernés, sur base d'une extraction du Registre National, dans le respect des règles en matière de protection de la vie privée et après approbation par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Le budget, c'est assez compliqué de le donner globalisé mais ce n'est pas grand-chose, dans la mesure où ça ne nécessite pas, sauf erreur de ma part, des budgets participatifs complémentaires particuliers. Par exemple, l'utilisation du budget culture pour la pièce de théâtre italienne en décembre 2016. C'était le budget des Affaires Européennes pour les conférences et les rencontres. Le budget des Classes Moyennes

pour le club des entrepreneurs, le Comité de Jumelage pour l'accueil des délégations de nos villes jumelées. C'est la mobilisation des budgets déjà existants, c'est une mise en commun de moyens transversaux dans différentes activités prévues.

Il faut savoir que nous avons des sandwiches pour une soirée festive. La collaboration des commerçants fut telle que nous avons un très important surplus de sandwiches. Le soir même nous avons appelé la Croix Rouge qui est venue chercher ce surplus le lendemain matin.... Donc pas de gaspillage !

Au niveau français, rien n'est encore prévu, rien n'est encore fait. Tout doit encore être construit.

J'espère vous avoir éclairé dans toute la mesure du possible. »

Monsieur Gérard répond :

« Je vous remercie. J'ai participé personnellement à la fête italienne, si on peut l'appeler comme ça. Je trouve que c'est très positif, la question n'est pas là. Mais je m'interrogeais sur la démarche globale, une réflexion plus générale à mener sur le but poursuivit. Notamment quand on parle d'implication des différentes communautés, ça rejoint ce que Monsieur Gasia disait tout à l'heure, dans quelle mesure est-ce qu'on en profite en même temps pour essayer de présenter la commune dans son fonctionnement, dans ses missions, ... A part le volet culturel, il n'y a pas de concept particulier. »

Le Bourgmestre prend la parole :

« Si je me tournais vers l'échevine du tourisme et surtout dans sa compétence Image d'Etterbeek c'est parce que lorsque nous avons été faire une visite dans la commune de Aït baha, au Maroc, nous avons eu la surprise de constater que les gens qui nous recevaient là-bas avait un petit film de présentation de la commune. Cela nous a positivement impressionné. Donc dès notre retour j'ai proposé au Collège de concevoir un film de ce type pour la commune d'Etterbeek, de façon à pouvoir présenter la commune d'Etterbeek tant dans le Welcome Pack que nous allons offrir aux nouveaux habitants que lors d'évènements ou on reçoit des communautés pour, dans un petit film de 10 minutes, présenter l'essentiel de notre commune. Dans ce cadre, l'Echevine Geuten souhaitait participer à la réalisation de ce film qui est donc dans ses starting block. On aimerait disposer de ce film d'ici la fin de l'année. »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Jean Laurent :

« Pour revenir sur le fait qu'il ne s'agit pas d'une manifestation culturelle mais que le but a été, par rapport aux italiens, de créer vraiment quelque chose, une semaine, qui a du sens puisque la semaine du 25 avril est la semaine de la libération de l'Italie. La ville de Forte Dei Marmi est à côté d'un lieu où un drame célèbre a eu lieu à cause d'une division SS à Sant'Anna di Stazzema. Le but était de créer quelque chose qui avait réellement un sens par rapport à ça, en mettant en évidence le jumelage. Les liens qu'on a pu tisser avec l'ambassade, l'ambassadrice a d'ailleurs été reçue par le Bourgmestre, et avec les différentes délégations qui sont sur le territoire etterbeekois vont probablement permettre d'assurer un travail à plus long terme. On a d'ailleurs reçu une demande de la région du Veneto de venir présenter la commune d'Etterbeek de par ce fait.

On avance peu à peu en mettant en évidence les commerçants Etterbeekois. On a 20 à 30 commerces qui ont participé à la mise en évidence de l'attachement à l'Italie, en mettant des produits venant d'Italie en avant.

Le but est de continuer de travailler dans ce sens-là et aussi de fêter l'Europe. Ça a été l'occasion de dire aux différents intervenants que la commune d'Etterbeek était une commune d'accueil pour les différentes ambassades et délégations territoriales qui sont présentes dans le secteur européen mais qui ne sortent pas toujours de ces populations qui travaillent pour les institutions européennes ou les lobbies. C'est assurer un lien avec le territoire etterbeekois, on est au cœur de l'Europe et on ouvre les portes pour avoir des contacts et des liens qui permettent à l'avenir d'organiser d'autres choses. L'ensemble de la semaine a été un succès et a permis de rencontrer des Italiens qui en général ne rentrent dans l'hôtel communal. »

Le Conseil entend l'interpellation.

Interpellatie van de heer Damien GERARD betreffende de nationale dagen

Mijnheer de burgemeester,

Het "Italiaanse" weekend loopt ten einde, er werd enkele maanden geleden een Pools feest georganiseerd, er werd een Frans feest aangekondigd. Kunt u de gemeenteraad uitleggen:

- van welke aanpak deze nationale feesten deel uitmaken?
- wie aan de basis van deze vieringen staat?
- hoe de nationale gemeenschappen die in Etterbeek vertegenwoordigd zijn geselecteerd worden voor de organisatie van festiviteiten?
- hoe de gemeenschappen in kwestie deelnemen aan de organisatie van die vieringen en aan de selectie van de activiteiten als dat het geval is?
- of de gemeente beschikt over een adressenbestand van de inwoners per nationaliteit?
- met welk budget die festiviteiten georganiseerd worden (departement, begrotingslijn) en welk totaalbudget eraan besteed wordt/zal worden?
- welke de financiële balans is van het Poolse feest? Hoeveel Etterbekenaren deelgenomen hebben?
- welke de financiële balans is van het Italiaanse weekend (of als dergelijke balans nog niet beschikbaar is, welk budget gepland werd? Hoeveel Etterbekenaren deelgenomen hebben?
- welk budget voorzien is voor de Franse festiviteiten?
- welke andere gelijkaardige feesten gepland zijn en op welke datums?
- welke evaluatie voorzien is voor deze festiviteiten en op basis van welke criteria?

Dank bij voorbaat voor uw antwoord op deze vragen.

De heer Gérard leest zijn interpellatie.

De burgemeester neemt het woord:

“Het zijn geen nationale feesten, maar ontmoetingen tussen burgers zodat ze elkaar kunnen leren kennen en ontmoeten. Dat alles gaat natuurlijk uit van de Adviesraad voor Europese Aangelegenheden die, zoals mijnheer Gasia net gezegd heeft, zich bewust is van het feit dat de Europeanen weinig of niet deelnemen aan verschillende evenementen van het gemeentelijke leven. Het is heel moeilijk om de realiteit van de gemeente tot bij de Europese burgers te brengen.

De Commissie voor Europese Aangelegenheden, de Adviesraad voor Europese Aangelegenheden en het bureau van deze Raad willen proberen om de sterkst vertegenwoordigde nationaliteiten (in volgorde zijn dat de Fransen, de Polen en de Italianen) te kiezen met het doel activiteiten te organiseren om hen te betrekken, samen te brengen en hun een opdracht te geven. Zoals wij sinds meer dan twee jaar inspraak bevorderende initiatieven op touw zetten in de wijken is ook dit een inspraak bevorderend initiatief aangezien het de bedoeling is om de handelaars te laten deelnemen, die eventueel een van die nationaliteiten hebben zoals dat het geval was voor de Italianen.

De drie grootste nationaliteiten die het sterkst vertegenwoordigd zijn werden gekozen. Polen werd ook gekozen omdat uw dienaar uitgenodigd werd om in Sosnowiec, een Poolse stad, te spreken over onze ervaring op het vlak van de strijd tegen de vergrijzing in de Europese landen en de aanpassing van de openbare structuren aan de vergrijzing in Europa doorheen het hele land. Ik heb een blitzbezoek gebracht om op dat colloquium een uiteenzetting te geven over wat wij daarvoor doen, met inbegrip van de inspanningen die wij leveren op het vlak van personen met een handicap. Tijdens die gelegenheid heb ik de burgemeester van Sosnowiec en andere vertegenwoordigers van die gemeenteraad ontmoet. Die wilden graag een verzustering opstarten met onze gemeente. Dat is niet gebeurd. Andere Poolse onderdanen, waaronder de burgemeester van Siemiatycze, zijn aangekomen tijdens de Poolse dagen die georganiseerd werden. Hij werd uitgenodigd door de ambassadeur van Polen in België. De meeste Etterbeekse Polen zijn afkomstig uit Siemiatycze. De ambassade van Polen ligt ook op het grondgebied van onze gemeente dus zij willen echt culturele, muzikale en sportieve activiteiten en activiteiten op het vlak van onderwijs en uitwisseling organiseren. In dit kader hebben wij natuurlijk ook de schepen van Verzustering erbij betrokken. Het toeval wil namelijk dat wij voor twee van de nationaliteiten een verzustering hebben: Fortei dei Marmi voor Italië en Fontenay-sous-Bois voor Frankrijk. Het was dus logisch dat mijnheer Laurent ook deelneemt in zijn functie als schepen van Middenstand aangezien wij zowel voor Polen als voor Italië samengewerkt hebben met de handelaars.

De gemeente beschikt niet over een adressenbestand per nationaliteit. Er werd een persoonlijke brief verstuurd naar de betrokken Etterbekenaren op basis van een uittreksel uit het rijksregister met respect voor de regels inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en na goedkeuring van het college van burgemeester en schepenen.

Het is nogal moeilijk om een totaalbudget te geven, maar het is niet veel. Tenzij ik mij vergis, zijn er hiervoor immers geen bijzondere bijkomende participatieve budgetten nodig. Bijvoorbeeld het gebruik van het budget Cultuur voor het Italiaanse toneelstuk in december 2016. Voor de lezingen en ontmoetingen werd het budget van de Europese Aangelegenheden gebruikt. Het budget van de Middenstand voor de Ondernemersclub, het Verzusteringscomité voor het onthaal van de delegaties van onze zustergemeenten. Er worden bestaande budgetten aangewend. Er worden transversale middelen

samengebracht voor verschillende geplande activiteiten.

U moet weten dat wij broodjes voorzien hadden voor een feestelijke avond. Er werd echer zo goed samengewerkt met de handelaars dat er heel veel broodjes over waren. De avond zelf hebben we naar het Rode Kruis gebeld dat de broodjes de volgende ochtend komen halen is... Geen verspilling dus!

Voor de Fransen is er nog niets gepland, er is nog niets gebeurd. Alles moet dus nog gepland worden. Ik hoop dat ik u in de mate van het mogelijke voldoende verduidelijkingen heb kunnen geven.

De heer Gérard geeft antwoord:

“Ik dank u. Ik was zelf aanwezig op het Italiaanse feest, als we dat zo mogen noemen. Ik vind dat zeer positief, daar gaat het niet over, maar ik stelde mij vragen bij de globale aanpak, een algemenere bedenking bij het doel dat nagestreefd wordt. In het bijzonder wanneer men praat over de betrokkenheid van de verschillende gemeenschappen, dat sluit aan bij wat mijnheer Gasia net gezegd heeft, in welke mate maakt men dan van de gelegenheid gebruik om de werking, de opdrachten... van de gemeente voor te stellen? Behalve het culture luik is er geen speciaal concept.”

De burgemeester neemt het woord:

“Als ik mij tot de schepen van Toerisme wendde, en dan vooral in haar bevoegdheid voor het imago van Etterbeek, dan is dat omdat wij tijdens ons bezoek aan de gemeente Aït Baha in Marokko verrast waren dat de mensen die ons daar ontvangen hebben een filmpje hadden waarin de gemeente voorgesteld werd. Dat heeft bij ons een positieve indruk nagelaten. Bij onze terugkeer heb ik het college dan ook voorgesteld om een gelijkaardige film te maken voor de gemeente Etterbeek zodat we het belangrijkste van onze gemeente in een filmpje van tien minuten kunnen voorstellen, zowel in het Welcome Pack dat wij zullen overhandigen aan nieuwe inwoners als tijdens evenementen waar gemeenschappen uitgenodigd worden. In dat kader wilde schepen mevrouw Geuten meewerken aan de productie van die film. Het project staat in de startblokken. We zouden de film graag op het einde van het jaar hebben.”

De burgemeester geeft het woord aan de heer Jean Laurent:

“Om terug te komen op het feit dat het niet om een cultureel evenement gaat, maar dat het de bedoeling was om, voor de Italianen, echt iets te creëren, een week die betekenis heeft. De week van 25 april was namelijk de week van de bevrijding van Italië. De stad Forte dei Marmi ligt naast een plaatsje waar zich een beroemd drama heeft afgespeeld wegens een afdeling SS in Sant’Anna di Stazzema. De bedoeling was om iets te creëren dat werkelijk een betekenis had door de verzustering in de kijker te zetten. De banden die we opgebouwd hebben met de ambassade (de ambassadrice werd trouwens ontvangen door de burgemeester) en met de verschillende delegaties op het grondgebied van Etterbeek zullen ons vast en zeker in staat stellen om samen te werken op langere termijn. We hebben bovendien een aanvraag gekregen van de regio Veneto om de gemeente Etterbeek te komen voorstellen.

We maken beetje bij beetje vooruitgang door de handelaars van Etterbeek in de kijker te zetten. We hebben 20 tot 30 handelszaken die deelgenomen hebben om de genegenheid met Italië onder de aandacht te brengen met behulp van producten uit Italië.

Het doel is om in die richting te blijven verder werken en ook Europa te vieren. Het

was de gelegenheid om aan de verschillende sprekers te zeggen dat de gemeente Etterbeek een gemeente was waar verschillende ambassades en territoriale delegaties verwelkomd worden die aanwezig zijn in de Europese sector, maar die niet altijd uit die bevolkingsgroepen treden die voor de Europese instellingen of de lobby's werken. Dat is een band verzekeren met het Etterbeekse grondgebied, we liggen in het hartje van Europe en we stellen onze deuren open voor contacten en banden die ons in staat stellen om in de toekomst andere dingen te organiseren. De week was een succes en we hebben Italianen kunnen ontmoeten die doorgaans niet in het gemeentehuis komen.”

De raad hoort de interpellatie.

08.05.2017/A/0036 **Interpellation de Monsieur Damien GERARD relative aux fresques de la parcelle du Mouchoir**

Monsieur le Président,

La semaine dernière, deux magnifiques fresques de renard ont vu le jour sur les murs des maisons adjacentes à la parcelle du Mouchoir située rue Louis Hap.

Pourriez-vous clarifier :

- s'il s'agit d'une initiative de la commune ou d'une initiative privée?
- dans quel cadre/projet ces oeuvres ont-elles été réalisées? y a-t-il d'autres réalisations de ce genre prévue sur Etterbeek?
- une autorisation a-t-elle été octroyée par la commune et, dans l'affirmative, de quelle nature?
- a contrario, une autorisation a-t-elle été sollicitée et obtenue auprès des propriétaires des murs en question et, dans l'affirmative, de quelle nature?
- les riverains ont-ils été consultés dans la sélection des oeuvres?
- quel est l'artiste qui a réalisé ces oeuvres? comment l'artiste a-t-il été approché/sélectionné?
- quel est le coût éventuel des oeuvres en question?
- comment la commune envisage-t-elle le développement à moyen/long terme de la parcelle du Mouchoir?

En tout état de cause, il s'agit d'une très belle illustration qui embellit le quartier et donne à ce petit écrin de verdure un intérêt tout particulier.

Merci pour vos réponses.

Monsieur Gérard lit son interpellation.

Le Bourgmestre prend la parole :

« Le Mouchoir a fait l'objet d'un accord entre la commune, le Foyer Etterbeekois et la SLRB. Dans le cadre de l'Alliance Habitat, un partenariat a été mis sur pied avec la SLRB afin d'y construire un immeuble de logements mixtes, sociaux et logements

moyens. En 2015, un processus participatif a été initié avec les habitants du quartier dans le but d'accompagner le développement du projet.

Un bureau d'architecture a été désigné par la SLRB pour réaliser le projet. Des rencontres ont eu lieu avec ce bureau, un accord est intervenu pour rester dans le respect du quartier. Une demande de permis d'urbanisme devrait être introduite auprès de la Région très prochainement. Nous avons veillé d'obtenir de la SLRB et du Foyer Etterbeekois un permis pour que le quartier puisse encore profiter du jardin à l'arrière en journée. »

Le Bourgmestre donne la parole à M. Gérard :

« Merci pour cette réponse très détaillée. Juste un petit commentaire pour terminer. C'est une très bonne initiative, la question n'est pas là. Il y a plusieurs années, les habitants du quartier avaient fait quelques propositions pour rendre cette parcelle plus conviviale, on avait opposé comme raison de ne pas donner suite à ces initiatives que la parcelle allait être construite par la suite. Je constate qu'il y a finalement quand même moyen de faire quelque chose de cette parcelle, c'est juste dommage qu'on ait pas écouté à l'époque les habitants dont les initiatives portaient sur des aménagements beaucoup moins significatifs que de peindre deux renards géants sur les murs mitoyens. »

Le Bourgmestre répond :

« Ce n'est pas la commune qui a pris la décision, l'idée, l'initiative de peindre ces fresques mais bien le Gemeenschapscentrum De Maalbeek. Et l'artiste a été prévenu du caractère éphémère de ses œuvres. »

Le Conseil entend l'interpellation.

Interpellatie van de heer Damien GERARD betreffende de muurschilderingen op het Mouchoirperceel

Mijnheer de voorzitter,

Vorige week werden twee prachtige muurschilderingen van een vos onthuld op de muren van de huizen die grenzen aan het Mouchoirperceel in de Louis Hapstraat. Kunt u enkele verduidelijkingen geven?

- Is het een initiatief van de gemeente of een privéinitiatief?
- In welk kader/project werden die kunstwerken gemaakt? Staan er andere gelijkaardige kunstwerken op het programma in Etterbeek?
- Werd er een vergunning toegekend door de gemeente? Zo ja, van welke aard?
- Werd er een vergunning gevraagd en verkregen bij de eigenaars van de muren in kwestie? Zo ja, van welke aard?
- Werden de buurtbewoners geraadpleegd in de keuze van de kunstwerken?
- Welke kunstenaar heeft die werken gemaakt? Hoe werd de kunstenaar benaderd/gekozen?
- Wat is de eventuele kostprijs van de kunstwerken in kwestie?

- Hoe ziet de gemeente de ontwikkeling van het Mouchoirperceel op middellange/lange termijn?

Het gaat in elk geval om een zeer mooie illustratie die de wijk mooier maakt en dit groene hoekje meer gewicht geeft.

De heer Gérard leest zijn interpellatie.

De burgemeester neemt het woord:

“Voor “Mouchoir” werd een akkoord gesloten tussen de gemeente, de Etterbeekse Haard en de BGHM. In het kader van de Alliantie Wonen werd er een partnerschap op touw gezet met de BGHM om er een gebouw met sociale en gemengde woningen en woningen voor middeninkomens te bouwen. In 2015 werd een inspraak bevorderend proces opgestart met de inwoners van de wijk met het doel de ontwikkeling van het project te begeleiden.

Er werd een architectenbureau aangesteld door de BGHM om het ontwerp te maken. Er hebben ontmoetingen plaatsgevonden met dat bureau en er werd een akkoord gesloten om de wijk te respecteren. Er zou zeer binnenkort een stedenbouwkundige vergunningsaanvraag ingediend moeten worden bij het Gewest. Wij hebben erop toegezien dat we bij de BGHM en de Etterbeekse Haard een vergunning verkregen zodat de wijk overdag nog gebruik zou kunnen maken van de tuin.”

De burgemeester geeft het woord aan dhr. Gérard:

“Bedankt voor dit zeer gedetailleerde antwoord. Nog een korte opmerking om af te sluiten. Het is een zeer goed initiatief, daar het niet over. Enkele jaren geleden hadden de inwoners van de wijk enkele voorstellen gedaan om het perceel wat gezelliger te maken. Als argument dat er geen gevolg gegeven kon worden aan die initiatieven werd aangehaald dat er gebouwd zou worden op het perceel. Ik stel vast dat het uiteindelijk toch mogelijk is om iets te doen met dit perceel. Het is enkel jammer dat men in die tijd niet geluisterd heeft naar de inwoners van wie de initiatieven betrekking hadden op inrichtingen die minder ingrijpend waren dan twee muurschilderingen van reusachtige vossen op de gemeenschappelijke muren.”

De burgemeester geeft antwoord:

“Het is niet de gemeente die de beslissing genomen heeft. Het idee, het initiatief om die muurschilderingen te maken komt van Gemeenschapscentrum De Maalbeek. En de kunstenaar werd ingelicht over het kortstondige karakter van zijn werken.”

De raad hoort de interpellatie.

08.05.2017/A/0037 **Interpellation du groupe CDH relative aux mandats**

Monsieur le Bourgmestre,

Lors d'un précédent conseil, vous aviez différé la publication de l'inventaire des mandats communaux (titulaires et rémunérations), en attendant l'actualisation des déclarations de mandats.

La date butoir pour la remise de ces déclarations étant maintenant largement passée,

pourriez-vous fournir cette liste à tous les conseillers ?

D'avance, nous vous en remercions.

Damien Gerard, André du Bus, Kathy Mottet, Edoardo Traversa

(voir point 4)

Le Conseil entend l'interpellation.

Interpellatie van de fractie CDH betreffende de mandaten

Mijnheer de burgemeester,

Tijdens een vorige gemeenteraad hebt u gesproken over de publicatie van de inventaris van de gemeentelijke mandaten (houders en vergoedingen) in afwachting van de updating van de verklaring van mandaten.

De deadline voor het indienen van die verklaringen is nu al lang verstreken. Zou u daarom die lijst aan alle raadsleden kunnen bezorgen?

Dank bij voorbaat.

Damien Gerard, André du Bus, Kathy Mottet, Edoardo Traversa

(zie punt 4)

De raad hoort de interpellatie.

08.05.2017/A/0038 **Interpellation de Madame Kathy MOTTET et Monsieur Edoardo TRAVERSA relative au site FLUICITY**

Monsieur le Bourgmestre,

La plateforme Fluicity a été lancée fin avril.

Nous nous réjouissons que notre commune emboîte le pas de nombreuses autres villes et communes Européennes et Belges et se lance enfin dans une dynamique participative digitale. Nous ne doutons pas que cela réponde à l'évolution de notre société.

Cependant, cette évolution appelle beaucoup de questions :

- Quelles sont les entreprises qui ont été contactées dans ce cadre et sur base de quels critères FLUICITY a-t-il été retenu ? D'autres villes belges utilisent déjà des plateformes similaires telles que CITIZENLAB : des contacts ont-ils été pris avec ces communes ?
- De quelle manière cette initiative s'inscrit ou s'inscrira-t-elle dans le développement des smart cities prôné par la Région Bruxelloise ?
- Quelles sont les conditions financières de ce contrat ?

- La collaboration étant annoncée pour un an, quels seront les critères d'évaluation sur base desquels seront décidés soit le renouvellement du contrat soit le changement d'entreprise ou de stratégie ?
- Comment sont traitées les données personnelles et les différentes adresses mail des participants (acteurs ou citoyens) ? Quel niveau de confidentialité peut garantir FLUICITY ? Les données sont-elles communiquées à la commune ?
- La modération du site est un enjeu clé. Cette modération est confiée à FLUICITY. Pendant quelles plages horaires et endéans quel délai cette modération est-elle exécutée ? Pouvez-vous fournir les critères de modération ?

Pourriez-vous partager les réponses à ces questions avec le conseil ?

M. Traversa lit l'interpellation.

Le Bourgmestre prend la parole :

« Voici les réponses aux questions posés.

Trois sociétés Fluicity, Civocracy et Citizenlab ont été contactées. Les critères retenus étaient :

- 1. La fonctionnalité et l'ergonomie de la solution proposée*
- 2. Le prix*
- 3. Le délai d'exécution pour la mise en service opérationnelle.*

Nous avons également veillé à ce que la solution proposée puisse répondre aux exigences de bilinguisme qui sont les nôtres.

Il est encore tôt pour développer dans quelle mesure cette initiative s'inscrira dans le cadre du développement des smart cities.

Le contrat est conclu sur une base annuelle, avec possibilité de reconduction suivant les modalités définies par le cahier des charges pour un montant de 11.400€ TVAC.

Les critères devront encore être précisés mais il semble déjà acquis que la fréquentation de la plateforme, le nombre de messages et d'idées formulées seront des éléments importants, tout comme le nombre de projets qui auront pu ou non être concrétisés. Un groupe mixte sera mis en place sous l'égide du Collège en vue de réaliser cette évaluation. Il sera composé de fonctionnaires qui auront reçus un mandat pour agir, d'associations et de citoyens.

Nous avons porté un soin tout particulier au traitement des données personnelles. Au niveau des conditions générales d'utilisation, la plateforme garantit l'adéquation de ses pratiques à la loi sur la protection de la vie privée (Art 14.1). Fluicity dispose également d'une charte de déontologie. Les services ont été chargés de veiller à l'introduction d'une déclaration devant la commission de la vie privée. Nous avons également inclus des exigences particulières au niveau du cahier des charges. La commune dispose d'un tableau de bord qui reprend un certain nombre de statistiques générales mais pas d'informations spécifiques.

La modération des « débats » a été confiée aux services communaux, en collaboration avec Fluicity et elle peut s'exercer à tout moment et de façon immédiate. Les critères de modération sont repris dans les conditions générales d'utilisation (Art 10.2.2) et elle s'applique en toute transparence puisqu'une justification visible par tous doit être publiée à la place de l'article modéré. Et il n'y a pas de censure préalable. On ne peut

pas être plus transparent. »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Traversa :

« Est-ce que vous avez pensé à l'articulation entre cette plateforme et les délibérations de ce conseil ? S'il y a des idées qui apparaissent sur la plateforme, est-ce qu'il y aura moyen d'en discuter au sein du Conseil ? »

Le Bourgmestre répond :

« C'est à l'initiative de tout membre du conseil de pouvoir interpellier, de poser une question écrite,... Libre à vous de consulter Fluicity afin d'interpeller le Collège. »

Le Conseil entend l'interpellation.

Interpellatie van mevrouw Kathy MOTTET en de heer Edoardo TRAVERSA betreffende de website FLUICITY

Mijnheer de burgemeester,

Het platform Fluicity werd eind april gelanceerd.

Wij zijn blij dat onze gemeente tal van andere Europese en Belgische steden en gemeenten op de voet volgt en zich eindelijk waagt aan een digitale, inspraak bevorderende dynamiek. Wij twijfelen er niet aan dat dit inspeelt op de evolutie van onze maatschappij.

Die evolutie roept echter ook veel vragen op:

- Welke ondernemingen werden in dit kader gecontacteerd en op basis van welke criteria werd FLUICITY gekozen? Andere Belgische steden gebruiken al gelijkaardige platforms zoals CITIZENLAB: werden die gemeente gecontacteerd?
- Op welke manier maakt dit initiatief deel uit of zal het deel uitmaken van de ontwikkeling van de smart cities die het Brussels Gewest voorstaat?
- Welke zijn de financiële voorwaarden van dit contract?
- Er werd aangekondigd dat de samenwerking één jaar zal duren. Op basis van welke evaluatiecriteria zal beslist worden over de verlenging van het contract of de verandering van onderneming of strategie?
- Hoe worden de persoonlijke gegevens en de verschillende e-mailadressen van de deelnemers (actoren of burgers) behandeld? Welk niveau van vertrouwelijkheid kan FLUICITY garanderen? Worden de gegevens gecommuniceerd aan de gemeente?
- Het modereren van de website is een grote uitdaging. Het wordt toevertrouwd aan FLUICITY. Tijdens welke tijdsblokken en binnen welke termijn wordt er gemodereerd? Kunt u ons de modereercriteria bezorgen?

Zou u de antwoorden op deze vragen kunnen delen met de raad?

Dhr. Traversa leest zijn interpellatie.

*De burgemeester neemt het woord:
“Hier de antwoorden op de gestelde vragen.*

Er werden drie ondernemingen gecontacteerd: Fluicity, Civocracy en Citizenlub. De keuze werd gemaakt op basis van de volgende criteria:

- 1. de functionaliteit en de ergonomie van de voorgestelde oplossing*
- 2. de prijs*
- 3. de uitvoeringstermijn voor de operationele indienststelling*

Wij hebben er ook op toegezien dat de voorgestelde oplossing kan beantwoorden aan onze eisen in zake tweetaligheid. Het is nog te vroeg om te zeggen in welke mate dit initiatief deel zal uitmaken van de ontwikkeling van de smart cities.

Het contract wordt gesloten op jaarbasis, met een mogelijkheid tot verlenging volgens de voorwaarden bepaald in het bestek, voor een bedrag van € 11.400 incl. btw. De criteria zullen nog verder uitgewerkt moeten worden, maar het lijkt al vast te liggen dat het aantal bezoeken aan het platform en het aantal berichten en voorgestelde ideeën belangrijke elementen zullen zijn net als het aantal projecten dat al dan niet concreet vorm gekregen zal hebben. Er zal een gemengde groep opgericht worden onder toezicht van het college om die evaluatie uit te voeren. Die groep zal samengesteld zijn uit ambtenaren een mandaat gekregen zullen hebben, verenigingen en burgers.

Wij hebben bijzondere aandacht besteed aan de behandeling van de persoonlijke gegevens. Op het niveau van de algemene gebruiksvoorwaarden garandeert het platform dat zijn handelswijze in overeenstemming is met de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer (art. 14.1). Fluicity beschikt ook over een deontologiecharter. De diensten moesten er ook op toe zien dat er een verklaring ingediend werd bij de privacycommissie. We hebben ook bijzondere voorwaarden opgenomen in het bestek. De gemeente beschikt over een boordtabel die een aantal algemene statistieken bevat, maar geen specifieke informatie. In samenwerking met Fluicity leidt de gemeentediensten de “debatten” in goede banen. Dat kan op elk moment en onmiddellijk. De modereercriteria zijn opgenomen in de algemene gebruiksvoorwaarden (art. 10.2.2) en worden transparant toegepast aangezien er in de plaats van het gemodereerde artikel een rechtvaardiging gepubliceerd moet worden die voor iedereen zichtbaar is. Er wordt vooraf niet gecensureerd. Transparanter kan men niet zijn.”

*De burgemeester geeft het woord aan de heer Traversa:
“Hebt u gedacht aan de samenhang tussen dit platform en de beraadslagingen van deze raad? Als er ideeën opduiken op het platform, zullen die dan besproken kunnen worden op de raad?”*

*De burgemeester geeft antwoord:
“Het is aan elk raadslid om om te interpellieren, een schriftelijke vraag te stellen... Het staat u vrij Fluicity te raadplegen om het college te interpellieren.”*

De raad hoort de interpellatie.

Développements

En 2016, près de 3.200 vélos ont été déclarés volés sur le territoire des zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale, soit 14 % de plus qu'en 2015. Chaque jour, 9 vols de vélos sont ainsi commis en moyenne. Sur le territoire de la zone de police Montgomery, les récentes statistiques de criminalité témoignent d'une recrudescence des vols de vélos plus importante. Ainsi, les quelques 423 vols signalés sur l'ensemble de l'année 2016 représentent une hausse de 18 % par rapport à l'année 2015 et de 54 % par rapport à l'année 2013. Enfin, les effectifs de notre zone de police ont permis l'interception, en flagrant délit, de quelques 32 personnes au cours de l'année 2016. Seuls 5,7 % des faits ont été élucidés.

Si la pratique du vélo en ville est croissante, la problématique du vol de vélos l'est tout autant, comme le démontrent les quelques chiffres précités. Ceux-ci n'en demeurent, du reste, que parcellaires alors que près d'un vol sur deux (47 %) ne serait pas signalé à la police, tel que le rapporte l'enquête 2016 de l'Observatoire bruxellois du vélo. Cette même enquête nous renseigne que les vols de vélos sont majoritairement commis dans l'espace public (59 %), puis dans des lieux privés (28 %). Seuls 9 % des vols ont été commis alors qu'ils étaient stationnés dans un parking à vélos. Du reste, les vols de vélos perpétrés dans l'espace public apparaissent croître au fur et à mesure que l'on s'éloigne du centre-ville.

Face à cette problématique, les autorités communales, à Etterbeek comme ailleurs, de même que diverses associations, incitent depuis plusieurs années les propriétaires d'un vélo à faire graver celui-ci. L'incrustation du numéro de registre national constitue, pour l'essentiel, un découragement pour les voleurs qui peinent alors à receler l'objet de leur vol. Elle permet, du reste, à identifier le propriétaire véritable lorsqu'un vélo est retrouvé entre les mains d'une autre personne.

Malgré les campagnes de sensibilisation et les initiatives prises, dans ce cadre, par les autorités publiques, on estime que seuls 2 % des vélos circulant en Région de Bruxelles- Capitale sont aujourd'hui gravés. Il y a donc lieu de poursuivre, plus intensément, les opérations de gravure de vélos au sein de notre commune, comme de notre région. A titre d'exemple, il pourrait être proposé le déploiement d'une équipe mobile aux lieux et heures d'affluence des cyclistes sur notre territoire. Divers lieux, comme Mérode (avec 1.000 vélos comptabilisés entre 8h et 9h), constituent les points de passage, à Etterbeek, d'un important trafic cycliste.

La problématique des vols de vélos constitue un enjeu, certes de sécurité, mais tout autant de mobilité. Ainsi, l'enquête 2016 de l'Observatoire bruxellois du vélo témoigne que près de 40 % de ceux qui pratiquaient le vélo depuis moins d'un an déclarent y avoir renoncé suite au vol de leur vélo. Un abandon qui ne concerne plus que 10 % de ceux qui pratiquaient le vélo depuis un an et plus. En conséquence, on peut raisonnablement avancer qu'une trop grande part des Bruxellois qui choisissent d'opter pour des déplacements à vélo voire, sans doute, de ceux qui seraient tentés de faire ce choix de mobilité, en sont découragés suite ou par crainte de voir disparaître leur vélo à la première occasion.

Faire graver son vélo ne constitue, pour autant, pas une garantie infaillible de protéger celui-ci du vol. Loin s'en faut. Et, face au risque de vol, deux équipements apparaissent dès lors indispensables : un bon cadenas à vélo et l'émergence d'un plus grand nombre d'arceaux et de boxes à vélos sécurisés. A ce jour, quelques 7 boxes à vélos sécurisés ont trouvé place, en voiries publiques, sur le territoire communal. Un chiffre qui devrait croître à 24 boxes d'ici fin 2019. Le nombre d'arceaux apparaît également être en constante progression. Pour autant, un total de 733 emplacements à vélos reste idéalement à créer eu égard aux objectifs du plan régional de stationnement.

Au-delà du déploiement d'arceaux et de boxes à vélos en voiries publiques, le présent règlement vise à soutenir l'installation de tels dispositifs sur les espaces privés accessibles au public. On peut, dans ce cadre, évoquer les parkings clients des grandes surfaces, de certains commerces, comme les parkings d'institutions culturelles, scolaires, etc.

Alors que près de 95 % des vélos volés en voirie publique étaient pourtant attachés, il apparaît également essentiel de sensibiliser les usagers du vélo à ce qui constitue un bon cadenas, ce alors que les voleurs sont de mieux en mieux équipés pour arriver à leur fin. Ainsi, l'enquête 2016 de l'Observatoire bruxellois du vélo renseigne que 33 % de vélos cadenassés, et pourtant volés, en 2015 étaient équipés d'un câble torsadé, 29 % d'un cadenas en U et 17 % d'une chaîne.

Au-delà du modèle de cadenas choisi, les disparités sont grandes en termes de qualité des matériaux utilisés, d'épaisseur des parties exposées, et de conception mécanique de verrouillage. Il apparaît donc nécessaire de pouvoir s'entourer des véritables conseils en techno-prévention d'un professionnel avisé. Du reste, un bon cadenas représentera un coût certain pour son acquéreur qui devra déboursier quelques 100 à 150 euros.

A Etterbeek, depuis plusieurs années, la Maison de la Prévention dispense ses conseils en termes de prévention contre le vol au sein des habitations. Elle reçoit et traite, dans ce cadre, les demandes de prime à la sécurisation des habitations contre le cambriolage.

Le présent règlement tend à prolonger la mission de la Maison de la Prévention afin de conseiller et de soutenir les Etterbeekois en termes de prévention contre le vol de vélos.

Il pourrait ainsi être question de recommander les modèles et/ou les caractéristiques de bons cadenas à vélo et de soutenir par un prime l'acquisition de ceux-ci.

A titre d'exemple, une collaboration pourrait s'installer avec les vendeurs professionnels de vélos situés à Etterbeek afin qu'ils puissent permettre aux clients d'identifier les bons cadenas et de les informer qu'une prime communale permette d'en réduire le coût.

En conclusion, la présente motion vise à adopter un règlement-prime visant à soutenir :

1. Le développement, dans les espaces privés accessibles au public, de nouveaux arceaux ou boxes à vélos sécurisés ;
2. L'acquisition, au bénéfice des Etterbeekois, de bons cadenas du point de vue de leur résistance et de leur efficacité contre le vol.

Le financement des primes précitées s'effectuera par affectation d'une partie des recettes du plan communal de stationnement, dès lors que celles-ci sont instaurées en vue de favoriser la mobilité à vélo.

Proposition de motion portant instauration d'un règlement-prime visant à lutter contre le vol de vélos

Le Conseil communal d'Etterbeek,

Considérant la progression du nombre de vols de vélos sur le territoire communal ;

Considérant les initiatives déjà mises en oeuvre afin de lutter préventivement contre le vol de vélos et, à cet égard, le dispositif de gravure de vélos ;

Considérant l'impact négatif de la problématique des vols de vélos en termes de sécurité publique et de promotion de la mobilité à vélo ;

Considérant la nécessité de poursuivre le développement, sur le domaine public et sur les domaines privés accessibles au public, de dispositifs de stationnement de vélos, tel des arceaux et des boxes à vélos sécurisés ;

Considérant la nécessité de promouvoir et de soutenir, par ailleurs, au titre des politiques de prévention, l'acquisition de bons cadenas, répondant aux exigences de résistance et d'efficacité contre le vol ;

Vu le rapport "Vols de vélos" (2016) de l'Observatoire bruxellois du vélo ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

ARRETE :

Le présent règlement-prime lequel s'énonce comme suit :

REGLEMENT-PRIME VISANT A LUTTER CONTRE LE VOL DE VELOS

Article 1

Dans les limites des crédits disponibles au budget approuvé par le Conseil communal, le Collège des bourgmestre et échevins peut accorder des primes visant à lutter contre le vol de vélos. Les demandes d'octroi de primes peuvent être introduites à partir de la date d'entrée en vigueur et de publication du présent règlement.

Article 2

Pour l'application du présent règlement, il y a lieu d'entendre :

- Par "prime", le montant remboursé par la commune des frais avancés par le demandeur pour l'achat et/ou l'installation de moyens destinés à lutter contre le vol de vélos ;
- Par "dispositifs de stationnement de vélos", les modèles d'arceaux et de boxes à vélos répondant aux exigences minimales de résistance et d'efficacité contre le vol telles que définies par le Collège des bourgmestre et échevins, après avis du Service de Mobilité ;
- Par "cadenas", les modèles de cadenas répondant aux exigences minimales de résistance et d'efficacité contre le vol telles que définies par le Collège des bourgmestre et échevins, après avis du Service de Prévention.

Article 3

L'objectif de la commune est de lutter plus efficacement contre le phénomène de vols de vélos et de promouvoir les équipements collectifs et individuels utiles à protéger les vélos stationnés sur son territoire.

Article 4

Il est octroyé une prime communale à toute personne physique ou morale qui s'engage à placer sur un domaine privé accessible au public, situé sur le territoire communal, un dispositif de stationnement de vélos.

L'accessibilité au public doit être assurée, à tout le moins, en journée. Le stationnement ne peut être réservé à la seule clientèle du demandeur.

Le montant de la prime est limité à 50 % du prix d'achat du dispositif avec un maximum de 1.000 euros. Sauf décision motivée, le Collège des bourgmestres et échevins n'alloue qu'une prime par parcelle cadastrale.

Article 5

Il est octroyé une prime communale à toute personne physique, domiciliée à Etterbeek, qui s'est portée acquéreur d'un cadenas pour son propre vélo.

Le montant de la prime est limité à 30 % du prix d'achat du cadenas avec un maximum de 50 euros. Sauf décision motivée, le Collège des bourgmestres et échevins n'alloue qu'une prime par demandeur.

Le montant de la prime est majoré de 10 % si le vélo du demandeur est gravé du numéro de registre national de celui-ci.

Article 6

La demande de prime doit être introduite par écrit, soit via le formulaire en ligne, soit par courrier postal adressé à l'Administration communale d'Etterbeek (avenue d'Auderghem 113-115 à 1040 Etterbeek).

Pour être redevable, le dossier de demande de prime doit comprendre :

1. Pour la prime visée à l'article 4 :

- Le formulaire de demande de prime dûment rempli ;
- Une copie de la facture d'achat du dispositif de stationnement de vélos ;
- Un descriptif succinct de sa localisation et des jours et heures où il sera accessible au public.

2. Pour la prime visée à l'article 5 :

- Le formulaire de demande de prime dûment rempli ;
- La preuve d'achat du cadenas ;
- Une attestation sur l'honneur que le cadenas est destiné au vélo du demandeur ;
- Le cas échéant, la preuve que ledit vélo a été gravé ;
- Une copie de la carte d'identité du demandeur.

La demande doit parvenir à l'Administration communale au plus tard trois mois après la date de l'achat.

Article 7

Toute personne qui souhaite introduire une demande de prime et être renseignée sur les modèles répondant aux exigences minimales de résistance et d'efficacité contre le vol et éligibles pour l'application du présent règlement a la possibilité de bénéficier de l'avis d'un conseiller en techno-prévention (Maison de la Prévention, rue Général Tombeur

53 à 1040 Etterbeek - 02/737.02.01).

En outre, le Collège des bourgmestre et échevins publie sur le site internet communal les modèles précités. Il publie, de même, le formulaire de demande de prime visé à l'article 6 du présent règlement.

Article 8

La prime est liquidée après examen complet du dossier de demande de prime et décision du Collège des bourgmestre et échevins.

Le traitement des demandes de prime suit l'ordre chronologique d'introduction de celles-ci, jusqu'à épuisement des crédits disponibles.

En tel cas, la commune s'engage à informer la population de la manière la plus adéquate.

Article 9

La prime octroyée sur base d'une demande frauduleuse ou falsifiée sera intégralement récupérée, sans préjudice des éventuelles poursuites judiciaires.

Article 10

Le demandeur déclare avoir pris connaissance et marqué accord au présent règlement.

Article 11

Le Collège des bourgmestre et échevins peut conclure des partenariats avec des vendeurs professionnels de vélos afin d'identifier, au sein de leur commerce, le cas échéant par un label communal, les équipements pouvant faire l'objet d'une prime.

Article 12

Au cas où les dispositions ci-avant devaient être interprétées ou appliquées à des cas non prévus explicitement, le Collège des bourgmestre et échevins est seul compétent pour trancher en la matière.

Article 13

A titre transitoire, pour l'année 2017, le Collège des bourgmestre et échevins est habilité à arrêter le budget disponible pour l'année en cours et à identifier l'allocation budgétaire y relative.

Article 14

Le présent règlement entre en vigueur dès sa publication.

Le point est reporté.

Motie van de heer Arnaud VAN PRAET betreffende de invoering van een premierereglement in de strijd tegen fietsdiefstallen

Ontwikkelingen

In 2016 werden bijna 3.200 fietsen als gestolen opgegeven op het grondgebied van de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat zijn er 14% meer dan in 2015. Elke dag worden er gemiddeld negen fietsen gestolen. Op het grondgebied van de politiezone Montgomery getuigen de recente misdaadcijfers van een nog grotere toename van het aantal fietsdiefstallen. In 2016 werden er zo 423 fietsdiefstallen gemeld. Dat is een stijging met 18% in vergelijking met 2015 en 54% in vergelijking

met 2013. Tot slot konden er dankzij het personeel van onze politiezone tweeëndertig personen op heterdaad betrappt worden in het jaar 2016. Slechts 5,7% van de feiten werd opgehelderd.

De fiets wordt steeds vaker gebruikt in de stad, maar ook de problematiek van fietsdiefstallen wordt groter, zoals de voornoemde cijfers aantonen. Die cijfers vertegenwoordigen echter slechts een deel van de diefstallen aangezien bijna een diefstal op twee (47%) niet aangegeven zou worden bij de politie. Dat blijkt uit de enquête van 2016 van het Brussels fietsobservatorium. Diezelfde enquête leert ons dat fietsdiefstallen in de eerste plaats gepleegd worden in de openbare ruimte (69%) en in de tweede plaats op privéplaatsen (28%). Slechts 9% van de diefstallen werd gepleegd wanneer de fiets in een fietsparking geparkeerd was. Verder lijken de fietsdiefstallen in de openbare ruimte toe te nemen naarmate men zich verder van het stadscentrum bevindt.

Als reactie op deze problematiek moedigen de gemeentebesturen, in Etterbeek en elders, en verschillende verenigingen eigenaars al enkele jaren aan om hun fiets te laten graveren. Het graveren van het rijksregisternummer is hoofdzakelijk een ontmoediging voor dieven, die de gestolen fiets nadien moeilijker kunnen helen. Als een fiets teruggevonden wordt in handen van iemand anders kan bovendien de echte eigenaar opgespoord worden.

Ondanks de bewustmakingscampagnes en de initiatieven die in dit kader genomen worden door de overheden is naar schatting slechts 2% van de fietsen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest rondrijden gegraveerd. Het is dus aangewezen om de fietsgraveeracties in onze gemeente en in ons gewest op te voeren. Er zou bijvoorbeeld een mobiel team ingeschakeld kunnen worden op plaatsen en uren waarop fietsers ons grondgebied doorkruisen. Op verschillende plaatsen in Etterbeek, zoals Merode (met duizend fietsers tussen 8 u. en 9 u.), passeren immers heel wat fietsers.

De problematiek van de fietsdiefstallen is een uitdaging op het vlak van veiligheid, maar zeker ook op het vlak van mobiliteit. Zo blijkt uit de enquête van 2016 van het Brussels fietsobservatorium dat bijna 40% van de mensen die sinds minder dan een jaar fietsten ermee gestopt zijn nadat hun fiets gestolen werd. Voor mensen die al een jaar of langer fietsten bedraagt dat cijfer slechts 10%. Bijgevolg kunnen we redelijkerwijs stellen dat een te groot deel van de Brusselaars die ervoor kiezen om zich met de fiets te verplaatsen of waarschijnlijk zelfs van degenen die die keuze overwegen ontmoedigd worden naar aanleiding van of uit vrees voor een fietsdiefstal bij de eerste de beste gelegenheid.

Een fiets laten graveren is echter geen onfeilbare garantie tegen diefstal. Verre daarvan. Gezien het risico op diefstal lijken twee voorzieningen onontbeerlijk te zijn, namelijk een goed fietshangslot en de komst van meer beveiligde fietsbogen en -boxen. Op dit moment staan er zeven beveiligde fietsboxen op openbare wegen op het grondgebied van de gemeente. Dat cijfer zou tegen eind 2019 moeten stijgen tot vierentwintig. Het aantal fietsbogen lijkt ook te blijven stijgen. Daarom moeten er idealiter 733 fietsplaatsen gecreëerd worden rekening houdend met de doelstellingen van het gewestelijk parkeerplan.

Als aanvulling op de plaatsing van fietsbogen en -boxen op de openbare weg heeft dit reglement tot doel zulke voorzieningen te plaatsen op privéplaatsen die toegankelijk

zijn voor het publiek. We denken daarbij aan parkings voor klanten van supermarkten en bepaalde handelszaken en aan parkings van culturele instanties of scholen, enzovoort.

Hoewel bijna 95% van de fietsen die op de openbare weg gestolen werden vastgemaakt waren, blijkt dat het ook van essentieel belang is om fietsers bewust te maken van wat een goed hangslot is aangezien dieven steeds beter uitgerust zijn om hun doel te bereiken. Zo leert de enquête van 2016 van het Brussels fietsobservatorium ons dat in 2015 33% van de fietsen die met een hangslot vastgemaakt waren maar toch gestolen werden uitgerust waren met een gedraaide kabel, 29% met een U-hangslot en 17% met een ketting.

Naast het hangslotmodel dat gekozen wordt, zijn er ook grote verschillen met betrekking tot de kwaliteit van de gebruikte materialen, de dikte van de zichtbare onderdelen en het mechanische ontwerp van de vergrendeling. Het lijkt er dus op dat echte diefstalpreventietips van een professional noodzakelijk zijn. Verder zal een goed hangslot de koper ongeveer 100 tot 150 euro kosten.

In Etterbeek geeft het Preventiehuis sinds enkele jaren tips in verband met diefstalpreventie in woningen. In dat kader behandelt het premieaanvragen voor de beveiliging van woningen tegen inbraak. Onderhavig reglement wil de taak van het Preventiehuis uitbreiden om de Etterbekenaren ook advies te geven en te ondersteunen op het vlak van fietsdiefstalpreventie. Zo zouden er aanbevelingen gegeven kunnen worden over modellen en/of over de eigenschappen van een goed fietshangslot. De aankoop van zo'n fietshangslot zou ook financieel gesteund kunnen worden met een premie. Er zou bijvoorbeeld een samenwerking opgestart kunnen worden met professionele fietsverkopers in Etterbeek zodat zij de klanten kunnen helpen om een goed hangslot te kiezen en hen kunnen informeren over het bestaan van een gemeentelijke premie waarmee ze de kostprijs kunnen drukken.

Kortom, onderhavige motie heeft tot doel een premiereglement goed te keuren ter ondersteuning van:

1. de uitbreiding van nieuwe beveiligde fietsbogen en –boxen in privéruimten die toegankelijk zijn voor het publiek;
2. de aankoop van hangsloten voor Etterbekenaren die goed zijn vanuit het standpunt van hun weerstand en doeltreffendheid tegen diefstal.

De financiering van de voornoemde premies zal gebeuren met een deel van de inkomsten uit het gemeentelijke parkeerplan zodra die premies ingevoerd worden om op die manier de fietsmobiliteit te bevorderen.

Motievoorstel betreffende de invoering van een premiereglement in de strijd tegen fietsdiefstallen

De gemeenteraad,

gelet op de toename van het aantal fietsdiefstallen op het grondgebied van de gemeente;

gelet op de initiatieven die al genomen worden in het kader van de preventie van fietsdiefstalen en in dit opzicht het graveren van fietsen;

gelet op de negatieve impact van de problematiek van fietsdiefstallen in termen van openbare veiligheid en promotie van het gebruik van de fiets;

gelet op de noodzaak om de ontwikkeling van fietsparkeervoorzieningen zoals beveiligde fietsbogen en fietsboxen op het openbaar domein en op privéplaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek voort te zetten;

gelet op de noodzaak om bovendien de aankoop van goede hangsloten, die voldoen aan de eisen inzake weerstand en doeltreffendheid tegen diefstal, te promoten en te steunen in het kader van het preventiebeleid;

gelet op het rapport “Fietsdiefstallen” (2016) van het Brusselse fietsobservatorium;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

VERORDENT

onderhavig regiereglement dat hieronder uiteengezet wordt:

PREMIEREGLEMENT IN DE STRIJD TEGEN FIETSDIEFSTALLEN

Artikel 1

Binnen de perken van de kredieten die beschikbaar zijn in de begroting die goedgekeurd werd door de gemeenteraad, kan het college van burgemeester en schepenen premies toekennen in de strijd tegen fietsdiefstallen. De premieaanvragen kunnen ingediend worden vanaf de datum van inwerkingtreding en publicatie van onderhavig reglement.

Artikel 2

Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder:

- “premie”: het bedrag dat terugbetaald wordt door de gemeente van de kosten die door de aanvrager voorgesloten werden voor de aankoop en/of de plaatsing van middelen in de strijd tegen fietsdiefstallen;
- “fietsparkeervoorzieningen”: de fietsbogen en fietsboxen die voldoen aan de minimumeisen inzake weerstand en doeltreffendheid tegen diefstal zoals bepaald door het college van burgemeester en schepenen na advies van de dienst Mobiliteit;
- “hangsloten”: de hangslotmodellen die voldoen aan de minimumeisen inzake weerstand en doeltreffendheid tegen diefstal zoals bepaald door het college van burgemeester en schepenen na advies van de dienst Preventie;

Artikel 3

Het doel van de gemeente is om op een efficiëntere manier de strijd aan te binden met het fenomeen van fietsdiefstallen en om de collectieve en individuele voorzieningen te promoten die nuttig zijn om fietsen die op haar grondgebied geparkeerd zijn te beschermen.

Artikel 4

Er wordt een gemeentelijke premie toegekend aan elke natuurlijk persoon of

rechtspersoon die zich ertoe verbindt een fietsparkeervoorziening te plaatsen op een privédoein dat toegankelijk is voor het publiek.

De toegankelijkheid voor het publiek moet minstens overdag verzekerd zijn. De parking mag niet enkel voorbehouden zijn aan het cliënteel van de aanvrager.

Het bedrag van de premie is beperkt tot 50% van de aankoopprijs van de voorziening met een maximum van 1.000 euro.

Behoudens gemotiveerde beslissing kent het college van burgemeester en schepenen slechts één premie per kadastraal perceel toe.

Artikel 5

Er wordt een gemeentelijke premie toegekend aan elke natuurlijk persoon die gedomicilieerd is in Etterbeek en een hangslot aangekocht heeft voor zijn eigen fiets.

Het bedrag van de premie is beperkt tot 30% van de aankoopprijs van het hangslot met een maximum van 50 euro.

Behoudens gemotiveerde beslissing kent het college van burgemeester en schepenen slechts één premie per aanvrager toe.

Het bedrag van de premie wordt met 10% verhoogd als het rijksregisternummer van de aanvrager in zijn fiets gegraveerd is.

Artikel 6

De premieaanvraag moet schriftelijk in gediend worden, hetzij via het onlineformulier, hetzij per brief naar het gemeentebestuur van Etterbeek (Oudergemlaan 113-115 in 1040 Etterbeek).

Om ontvankelijk te zijn, moet het premieaanvraagdossier de volgende documenten bevatten:

1. Voor de premie bedoeld in artikel 4:
 - het volledig ingevulde premieaanvraagformulier;
 - een kopie van de aankoopfactuur van de fietsparkeervoorziening;
 - een beknopte beschrijving van de plaats en van de dagen en uren waarop die toegankelijk zal zijn voor het publiek.
2. Voor de premie bedoeld in artikel 5:
 - het volledig ingevulde premieaanvraagformulier;
 - het aankoopbewijs van het hangslot;
 - een verklaring op eer dat het hangslot bestemd is voor de fiets van de aanvrager;
 - eventueel het bewijs dat die fiets gegraveerd werd;
 - een kopie van de identiteitskaart van de aanvrager.

De aanvraag moet uiterlijk binnen drie maanden na de aankoopdatum bezorgd worden aan het gemeentebestuur.

Artikel 7

Elke persoon die een premieaanvraag wil indienen en geïnformeerd wil worden over de modellen die voldoen aan de minimumeisen inzake weerstand en doeltreffendheid tegen diefstal en die in aanmerking komen voor de toepassing van onderhavig reglement kan het advies krijgen van een diefstalpreventieadviseur (Preventiehuis, Generaal Tombeurstraat 53 in 1040 Etterbeek – 02 737 02 01). Het college van

burgemeester en schepenen publiceert de voornoemde modellen bovendien op de website van de gemeente. Het publiceert eveneens het premieaanvraagformulier bedoeld in artikel 6 van onderhavig reglement.

Artikel 8

De premie wordt betaald na volledig onderzoek van het premieaanvraagdossier en beslissing van het college van burgemeester en schepenen. De premies worden chronologisch verwerkt volgens datum van indiening tot de beschikbare kredieten uitgeput zijn. In dat geval verbindt de gemeente zich ertoe om de bevolking hierover op de meest geschikte manier te informeren.

Artikel 9

De premie die toegekend werd op basis van een frauduleuze of vervalste aanvraag zal volledig ingevorderd worden zonder afbreuk te doen aan de eventuele gerechtelijke vervolgingen.

Artikel 10

De aanvrager verklaart kennis te hebben genomen van onderhavig reglement en ermee akkoord te gaan.

Artikel 11

Het college van burgemeester en schepenen kan partnerschappen sluiten met professionele fietsverkopers om in hun handelszaak de voorzieningen te identificeren die het voorwerp van een premie kunnen uitmaken. Dat kan eventueel met een gemeentelijk label.

Artikel 12

Als de bovenstaande bepalingen geïnterpreteerd moeten worden of toegepast moeten worden op gevallen die niet uitdrukkelijk voorzien zijn, dan is enkel het college van burgemeester en schepenen bevoegd om hierover een beslissing te nemen.

Artikel 13

Als overgangsmaatregel voor het jaar 2017 is het college van burgemeester en schepenen bevoegd om het beschikbare budget voor het lopende jaar te bepalen en om de bijhorende budgettoewijzing te identificeren.

Artikel 14

Onderhavig reglement treedt in werking vanaf zijn publicatie.

Het punt wordt verdaagd.

Levée de la séance à 23:00
Opheffing van de zitting om 23:00

Le Secrétaire communal f.f.,
De wnd. gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,
De burgemeester-voorzitter,

Annick Petit

Vincent De Wolf